

MOTOSAPĂ RURIS 5900R



1. INTRODUCERE	2
2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	3
3. DATE TEHNICE	4
4. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI	5
5. MONTAJUL	6
6. ALIMENTAREA CU ULEI	6
7. VERIFICĂRI PRE-OPERARE	7
8. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE	7
9. SIMPTOMATICĂ PROBLEME PORNIRE	9
10. ÎNTREȚINERE	9
11. DEPOZITAREA UTILAJULUI	9
12. DECLARAȚII DE CONFORMITATE	10

1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partener.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

2.1. ATENȚIONĂRI PE UTILAJ

	Avertizare! Pericol!		Atenție! Suprafețe fierbinți.
	Atenție! Păstrați distanța.		Atenție! Pericol de vătămare corporală a persoanelor aflate în apropierea utilajului.
	Atenție! Atmosferă asfixiantă. Nu porniți utilajul în spații închise.		Atenție la frezele rotative. Țineți mâinile și picioarele departe pe durata funcționării utilajului.
	Atenție! Material inflamabil.		Atenție! Porniți frezele doar cu apărătorile montate.
	Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.		Operatorul trebuie să poarte Echipament Personal de Protecție (PPE). Dacă mașina este în uz, trebuie să purtați ochelari de protecție împotriva obiectelor proiectate în aer, trebuie purtate elemente de protecție a auzului cum ar fi casca izolată acustic.
	Purtați încălțăminte de protecție.		Nu introduceți mâna.
	Nu aruncați utilajul sau părțile componente ale acestuia la gunoiul menajer.		Nu porniți motorul și nu folosiți utilajul în spații închise.

2.2. AVERTIZĂRI

1 Exersare:

- Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și utilizarea corectă a utilajului.
- Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni să folosească utilajul.

- c) Nu lucrați niciodată când oamenii, în special copiii sau animalele de companie sunt în apropiere.
- d) Utilizatorul este responsabil pentru accidente sau pericolele care apar asupra altor persoane sau asupra proprietății acestora.

Pregătire:

- a) În timpul lucrului, purtați întotdeauna încălțăminte de protecție și pantaloni lungi. Nu folosiți utilajul când sunteți desculț.
- b) Inspectați cu atenție zona în care va fi utilizat echipamentul și îndepărtați toate obiectele care pot fi aruncate de utilaj.
- c) **AVERTISMENT - Benzina este foarte inflamabilă:**
 - depozitați combustibilul în recipiente special concepute.
 - realimentați numai în aer liber și nu fumați în timpul realimentării.
 - adăugați combustibil înainte de a porni motorul. Nu scoateți niciodată capacul rezervorului și nu adăugați benzină în timp ce motorul funcționează sau când motorul este fierbinte.
 - dacă s-a vărsat benzină pe utilaj, nu încercați să porniți motorul, îndepărtați utilajul de zona de scurgere și evitați crearea oricărei surse de aprindere până când vaporii de benzină s-au evaporat.
 - asigurați-vă ca bușonul rezervorului etanșează la strângere. Dacă acesta s-a deteriorat, înlocuiți-l.
- d) Dacă toba de esapament s-a deteriorat, înlocuiți-o.
- e) Înainte de utilizare, verificați întotdeauna vizual părțile componente ale utilajului. Înlocuiți elementele și șuruburile uzate sau deteriorate.

Operarea:

- a) Nu porniți motorul în spații închise unde se pot acumula vapori periculoși de monoxid de carbon.
- b) Lucrați doar la lumina zilei sau în spații cu lumină artificială bună.
- c) În timp ce folosiți utilajul, mergeti după acesta, nu alergați.
- d) Fiți extrem de precauți când schimbați direcția pe pante. Nu folosiți utilajul în pante mai mari de 10°.
- e) Când lucrați în pantă, păstrați rezervorul de combustibil puțin peste jumătate pentru a minimiza riscul de scurgere al combustibilului.
- e) Fiți extrem de precaut când folosiți utilajul în marșarier sau când îl trageți spre dumneavoastră.
- f) Porniți motorul cu grijă, conform instrucțiunilor producătorului și cu picioarele departe de cuțitele tăietoare.
- g) Nu puneți mâinile sau picioarele lângă sau sub părțile componente ale utilajului, aflate în mișcare.
- h) Opriti motorul înainte de realimentare sau când plecați de lângă utilaj.
- i) Nu blocați maneta de cuplare ambreiaj. Înainte de utilizare asigurați-vă ca aceasta funcționează corespunzător.

3. DATE TEHNICE

ATENȚIONARE:

Motosapa nu este livrată cu ulei în unitatea motor. Înainte de punerea în funcțiune, verificați și completați cu ulei recomandat pentru motor, conform instrucțiunilor din manual.

În baia de ulei a motorului există ulei sub nivel, acesta fiind doar pentru conservare și nu pentru funcționare.

Motor	General Engine
Ciclu de funcționare	4 timpi
Putere motor	7 CP
Capacitate cilindrică	212 cc
Sistem de aprindere	Electronic
Pornire	Manuală
Transmisie	Pinioane
Carcasă transmisie	Aluminiu + Fontă
Acționare cabluri	Mecanică
Viteze	1 înainte + N + 1 înapoi

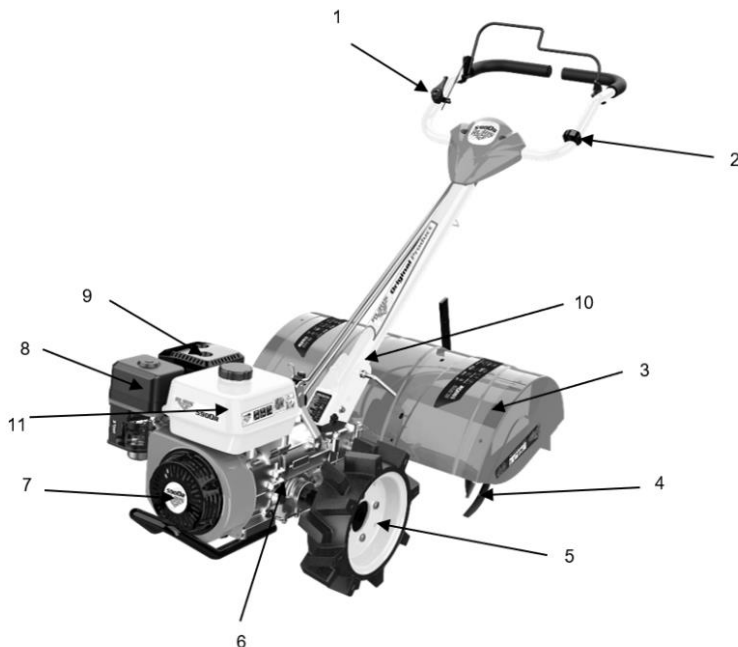
Lățime de lucru	Max 580 mm
Adâncime de lucru	Max 150 mm
Combustibil	Benzină fără plumb
Capacitate rezervor	3.6l
Consum mediu combustibil	395ml/kW/h
Baie de ulei motor	0.6 l
Baie de ulei transmisie	2 l
Suprafață medie lucrată	600-1000 mp/h
Greutate neta	75 kg
Roti	5.00-6
Garanție	24 luni

Folosiți utilajul în scopul pentru care a fost conceput, și anume, prelucrarea solului. Orice altă utilizare ar putea fi periculoasă și ar putea dăuna echipamentului. A nu se utiliza pentru a cultiva un teren care conține roci, pietre, sârme sau orice alte materiale dure.

Schimbați uleiul de motor la fiecare 25 ore de funcționare, iar la transmisie la fiecare 50 ore de funcționare sau 6 luni

4. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI

1. Maneta accelerație
2. Buton ON/OFF
3. Apărătoare freze
4. Freze
5. Roată
6. Motor
7. Demaror
8. Filtru aer
9. Toba
10. Suport coarne
11. Rezervor



Imaginile sunt cu caracter informativ, furnizorul își rezervă dreptul de a aduce modificări structurale și funcționale față de utilajul prezentat în acest manual.

5. MONTAJUL

Montați coarneaule și fixați-le cu suruburile și maneta de strângere. Montați aripile și protecțiile laterale folosind piulițele din dotare. Montați carena coarelor.



Conectați cablul butonului ON/OFF (în cazul în care nu este deja conectat)

6. ALIMENTAREA CU ULEI

Alimentarea cu ulei a motorului

Înainte de pornire a motorului, alimentați motorul cu ulei Ruris 4t Max sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superioara acesteia.

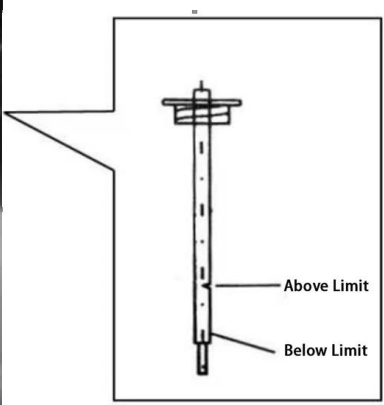
Motosapa nu se livrează cu ulei în motor.

Capacitate baie ulei motor 600ml

Verificați dacă nivelul de ulei este corect, prin desfiletarea bușonului situat pe carterul motor și observați dacă uleiul ajunge până la primul filet de sus, la partea superioară de umplere. Verificarea se realizează având motorul poziționat în plan orizontal.



Fig. 3



ATENȚIONARE:

Întotdeauna, înainte de fiecare pornire trageți ușor de cel mult 4 ori de sfoara demarorului de la motor (butonul de pornire pe poziția OFF) pentru ca uleiul să pătrundă în toate orificiile cilindrilor, supapelor.

Nu încercați pornirea bruscă a motorului prin tragere directă a sforii demaror, riscați griparea motorului, a supapelor, etc. sau avariarea gravă a acestuia.

Alimentarea cu ulei a transmisiei

Capacitatea băii de ulei a transmisiei este de 2000 ml.

Folosiți ulei de transmisie Ruris G-Tronic sau un ulei de clasificare API: GL-4 ori superioara acesteia.

Nivelul maxim de ulei al reductorului este la partea inferioară a orificiului de alimentare

Motosapa nu este livrată cu ulei în baia reductorului.

SCHIMBUL DE ULEI LA TRANSMISIE SE FACE LA FIECARE 50 ORE FUNCTIONARE.

Alimentarea cu combustibil

Folosiți combustibil de calitate din stații Peco autorizate.

Alimentați cu combustibil tip BENZINĂ FĂRĂ PLUMB de cea mai bună calitate, folosind o pâlnie de metal, în spații deschise și departe de surse de foc sau scânteii, care ar putea provoca un incendiu.

ATENȚIONARE:

Nu alimentați pe sol sau în preajma plantelor, deoarece riscați deteriorarea mediului înconjurător.

7. VERIFICĂRI PRE-OPERARE

1. Verificați dacă toate șuruburile sunt strânse și ajustați-le dacă este cazul.
2. Verificați fiecare mâner al ghidonului (maneta de accelerație, schimbătorul de viteze și marșarier) pentru a verifica funcționalitatea lor. Dacă pozițiile mânerelor sunt incorecte, reglați-le pentru a fi în pozițiile corespunzătoare.
3. Mutați schimbătorul de viteze în poziția neutră.
4. Completarea uleiului.
 - Umpleți baia de ulei a motorului cu ulei de lubrifiere RURIS 4T- MAX.
 - Așezați utilajul pe o suprafață plană în timp ce alimentați cu ulei de transmisie în cutia de viteze.
 - Pentru a verifica nivelul de ulei folosiți joja de ulei, uleiul trebuie să fie la nivel maxim.
 - Adăugați ulei în filtrul de aer .
5. Curățați unitatea de praf si murdărie, în special filtrul de aer.

8. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

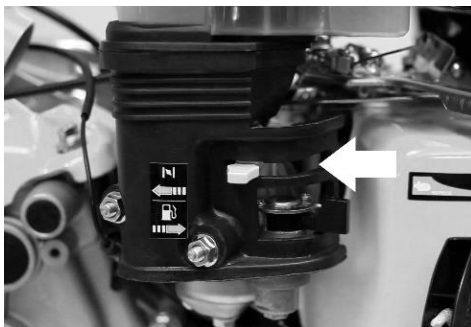
Motosapa trebuie să funcționeze 5 ore în sarcină ușoară. După această perioadă, faceți schimbul de ulei atât la transmisie cat și la motor. Alimentați apoi baia de ulei a transmisiei cu ulei RURIS G-Tronic sau un ulei de clasificare API: GL-4 ori superioară acesteia, cât și baia de ulei a motorului cu ulei RURIS 4T-MAX sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superioară acesteia.

Motorul care echipează motosapa dumneavoastră are rodajul făcut în fabrică și nu necesită rodaj la ralanti. Înainte de a pune în funcțiune motosapa, trebuie să vă asigurați că următoarele condiții sunt îndeplinite:

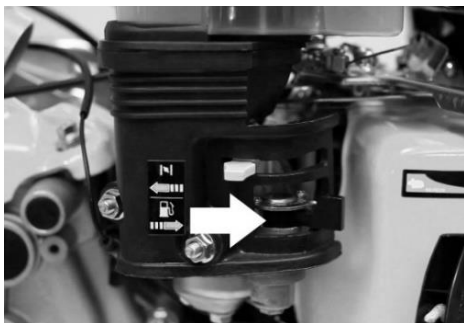
- umpleți recipientul filtrului de aer cu ulei curat de motor, până la nivelul maxim indicat.
- pe o rază de 5 metri de o parte și de alta a motosapei, nu sunt persoane sau obiecte cu care aceasta ar putea intra în contact
- motosapa este așezată în poziție orizontală
- motorul are ulei în baie la nivel maxim
- cutia de viteze are uleiul la nivel maxim
- motorul are un minim de 500 ml benzină în rezervor
- cuțitele tăietoare sunt asigurate cu bolțurile de fixare sau, dacă se montează roțile de transport, acestea sunt asigurate cu bolțurile de fixare, iar presiunea în anvelopă este cuprinsă între 1,5-2 bar
- toate șuruburile motosapei sunt strânse corespunzător

Pornirea motorului

- Pozitionati clapeta de șoc în sensul indicat pentru pornirea la rece.



- Pozitionati clapeta robinetului de benzină în sensul indicat.



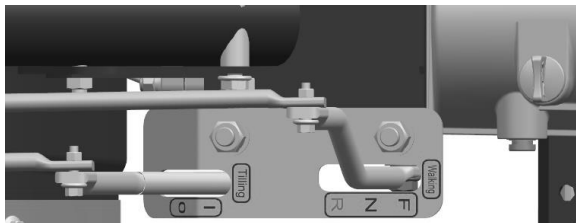
- trageți de 4 ori, ușor, la sfoara demaror, pentru a amorsa cu ulei toate orificiile interne ale motorului.
- acționați la maxim maneta de accelerație (în poziția H).



- puneti butonul PORNIT/OPRIT pe pozitia ON.
- trageți constant și ferm la sfoara demaror de la motor, după pretensionarea acesteia (trageți ușor până întâmpinați rezistența compresiei motorului).
- deplasați ușor până la capăt de cursă în sensul opus clapeta de șoc, până când motorul funcționează la parametrii, adică nu are simptome de oprire.

Maneta schimbătorului de viteze (consultați imaginea de mai jos)

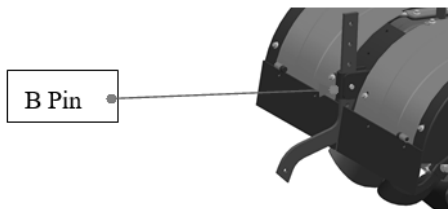
După montarea celor două manete ale schimbătorului de viteze, acționați-le separat. Schimbarea vitezelor trebuie să fie precisă și clară, iar numărul vitezei afișat de fiecare schimbător trebuie să corespundă.



În cazul în care auziți un zgomot continuu de patinaj la cuplare, sau dacă motosapa nu se deplasează, verificați încă o dată cablul manetei de acționare, deoarece acesta a fost reglat pe o cursă scurtă.

Reglarea adâncimii de prelucrare a solului (consultați imaginea de mai jos)

Scoateți știftul B, apoi reglați suportul de adâncime la înălțimea dorită.

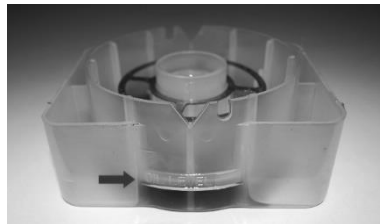


9. SIMPTOMATICĂ PROBLEME PORNIRE

- verificați dacă uleiul în motor este la nivel, deoarece motorul care echipează motosapa dumneavoastră poate fi dotat cu un senzor de ulei care întrerupe scânteia la bujie în cazul în care acesta nu este la nivel maxim în motor
- verificați dacă robinetul de combustibil este deschis în poziția indicată
- verificați dacă aveți combustibil în rezervor și dacă este corespunzător (sa nu fie alt fel de combustibil decât cel indicat sau cu vechime mai mare de 1-2 săptămâni)
- verificați dacă maneta de accelerație este acționată la maxim
- verificați dacă clapeta de șoc este acționată pe poziția închis
- verificați dacă filtrul de aer nu este îmbâcsit cu impurități
- schimbați bujia cu o bujie nouă

10. ÎNTREȚINERE

- după fiecare utilizare curățați filtrul de aer și înlocuiți uleiul din camera filtrului, cu unul curat, la nevoie, sau odata cu înlocuirea uleiului din motor.
- după fiecare utilizare curățați cuțitele tăietoare și verificați-le
- după fiecare utilizare ungeți cu vaselină axul pe care sunt fixate cuțitele tăietoare
- reglați cablurile în cazul în care sesizați că cuțitele nu răspund la comenzi sau se opresc în sarcină
- schimb ulei transmisie/motor la fiecare 50/25 ore de funcționare sau 6 luni.



Notă: Toate operațiile legate de mentenanță, ajustare și service trebuie să se efectueze cu motorul utilajului oprit.

11. DEPOZITAREA UTILAJULUI

- Motosapa trebuie să fie depozitată într-un loc uscat, cu acoperiș și protejată contra umezelii, în încăperi cu geamuri și ventilație corespunzătoare.
- Goliți tot carburantul, atât din rezervor, cât și din carburator.
- Ungeți toate părțile metalice active, cu vaselină.
- Lăsați uleiul în baia motorului pe timpul depozitării.
- Înlocuiți uleiul de motor motosapa a fost depozitată mai mult de 6 luni.

12. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE

Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru – Director Proiectare Producție

Descrierea produsului: **MOTOSAPA** are rolul de prelucrare a solului si alte lucrari, motosapa fiind componenta energetică de baza, iar freza rotativa cu cutite si alte accesorii echipamentul de lucru efectiv.

Produsul: MOTOSAPA

Numar de serie produs: AAHW00100001XXRUR5900R, (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 7 nr de lot, caracterele 7-12 numarul de produs)

Tipul: 5900R

Model: RURIS

Motor: termic, pe benzina, 4 timpi

Putere: 7 cp

Nr. viteze: 1 înainte + 1 neutru + 1 înapoi

Adâncime de lucru: Max 150 mm

Transmisie: Piniioane

Latime de lucru: Max 580 mm

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, în conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, **Directiva 2006/42/CE – mașini; cerințe de siguranță și securitate**, Standardul EN ISO 12100:2010 – Mașini. Securitate, **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019), **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazease si de particule poluante provenite de la motoare si H.G. 467/2018** privind masurile de aplicare ale Regulamentului mentionat, am efectuat atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe de siguranță și securitate.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare.

Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Motoare cu ardere internă, cu mișcare alternativă. Echipament de pornire manuală. Partea 1: Cerințe de securitate și încercări

SR EN ISO 3744:2011/ EN ISO 3744:2011 - Mașini forestiere și mașini pentru grădinarit. Cod de încercare acustică pentru mașinile echipate cu motor cu ardere internă.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011-Mașini forestiere. Cerințe generale de Securitate

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Mașini agricole. Securitate.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Mașini agricole. Securitate. Partea 5: Mașini de prelucrat solul cu organe de lucru acționate de motor

SR EN 709+A4:2010/EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Mașini agricole și forestiere. Motocultoare echipate cu freze purtate, motoprășitoare și freze pe roată(roți) motrică(e). Securitate

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Securitatea mașinilor. Distanțe de securitate pentru prevenirea pătrunderii membrilor superioare și inferioare în zonele periculoase

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Mașini agricole și forestiere și mașini pentru grădinarit. Mașini ținute cu mâna și cu conductor pedestru. Determinarea riscului de contact cu suprafețele fierbinți

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Mașini agricole și forestiere. Motocositori cu operator pedestru. Securitate

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016- Mașini forestiere. Mașini autopropulsate. Cerințe de securitate

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Mașini agricole și forestiere. Compatibilitatea electromagnetica. Metode de încercare și criterii de acceptabilitate

Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE) – Emisiile de zgomot în mediul exterior

- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piata a masinilor

- **Directiva 2014/30/UE** - privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);
- **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentu UE 2018/989)** - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazease si de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

MARCAREA SI ETICHETAREA MOTOARELOR

Motoarele pe benzina cu aprindere prin scanteie receptionate si utilizate pe echipamentele si masinile RURIS, conform

Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) si a HG 467/2018 sunt marcate cu:

- Marca si numele producatorului: C.H.M.M. CO LTD.
- Tipul: H170F
- Numarul aprobării de tip obtinut de producatorul specializat: e24*2016/1628*2022/992SRA1/P*0699*00;
- Numarul de identificare al motorului – numar unic.
- Concept General Engine

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 09.10.2025**

Anul aplicarii marcatului CE: **2025**

Nr. inreg: **1279/09.10.2025**

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin

Director General al

SC RURIS IMPEX SRL



DECLARATIA DE CONFORMITATE EC

Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru – Director Proiectare Productie

Descrierea produsului: **MOTOSAPA** are rolul de prelucrare a solului si alte lucrari, motosapa fiind componenta energetica de baza, iar freza rotativa cu cutite si alte accesorii echipamentul de lucru efectiv

Produsul: MOTOSAPA

Numar de serie produs: AAHW00100001XXRUR5900R, (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 7 nr de lot, caracterele 7-12 numarul de produs)

Tipul: 5900R

Model: RURIS

Motor: termic, pe benzina, 4 timpi

Putere: 7 cp

Nr. viteze: 1 înainte + 1 neutru + 1 înapoi

Adâncime de lucru: Max 150 mm

Transmisie: Pinioane

Latime de lucru: Max 580 mm

Nivelul de putere acustica (relanti): **96 dB(A)**

Nivelul de putere acustica: **96 dB(A)**

Nivelul de putere acustica este certificat de TUV Rheinland prin raportul de incercari nr. CN22Y0BR 001 din 13.01.2022 in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CE amendata prin Directiva 2005/88/CE si SR EN ISO 3744:2011

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova in calitate de producator, in conformitate cu Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE), H.G. 1756/2006 - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot în mediu produs de echipamente destinate utilizării în exteriorul clădirilor, am efectuat verificarea și atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- **Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE)** – Emisiile de zgomot in mediul exterior

- **SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică
- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piața a mașinilor
- **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetică (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetică, actualizată 2019);
- **Regulamentul UE 2016/1628** (amendat prin Regulamentu UE 2018/989) - stabilirea măsurilor de limitare a emisiilor gazoase și de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificații utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calității
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018**-Sistemul de Management al Sănătății și Securității Ocupaționale.

Nota: documentația tehnică este deținută de producător.

Precizare: Prezenta declarație este conformă cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobării.

Locul și data emiterii: **Craiova, 09.10.2025**

Anul aplicării marcajului CE: **2025**

Nr. înreg: **1280/09.10.2025**

Persoana autorizată și semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al SC Ruris Impex



Tiller RURIS 5900R



1. INTRODUCTION	2
2. SAFETY INSTRUCTIONS	3
3. TECHNICAL DATA	4
4. MACHINE OVERVIEW	5
5. MOUNTING	6
6. OIL SUPPLY	6
7. PRE-OPERATION CHECKS	7
8. COMMISSIONING	7
9. SYMPTOMATIC STARTING PROBLEMS	9
10. MAINTENANCE	9
11. STORAGE OF THE MACHINE	10
12. DECLARATIONS OF CONFORMITY	10

1. INTRODUCTION

Dear customer!

Thank you for your decision to purchase a RURIS product and for the trust you have placed in our company! RURIS has been on the market since 1993 and during this time it has become a strong brand, which has built its reputation by keeping its promises, but also by continuous investments aimed at helping customers with reliable, efficient and quality solutions.

We are convinced that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS does not offer its customers only machines, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is the advice both before and after the sale, RURIS customers having at their disposal a whole network of partner stores and service points.

To enjoy the product you have purchased, please read the user manual carefully. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

RURIS company continuously works to develop its products and therefore reserves the right to modify, among other things, their shape, appearance and performance, without having the obligation to communicate this in advance.

Thank you once again for choosing RURIS products!

Customer information and support:

Phone: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. SAFETY INSTRUCTIONS

2.1. WARNINGS ON THE MACHINE

	Warning! Danger!		Caution! Hot surfaces.
	Attention! Keep your distance.		Warning! Danger of injury to persons near the machine.
	Warning! Asphyxiating atmosphere. Do not start the machine in closed spaces.		Be careful with rotary cutters. Keep hands and feet away while the machine is operating.
	Warning! Flammable material.		Caution! Only start the cutters with the guards installed.
	Read the instruction manual before use.		The operator must wear Personal Protective Equipment (PPE). If the machine is in use, you must wear protective goggles against objects thrown into the air, hearing protection such as an acoustically insulated helmet must be worn.
	Wear protective footwear.		Do not insert your hand .
	Do not throw the machine or its components in the household waste.		Do not start the engine or use the machine in enclosed spaces.

2.2. WARNINGS

1 Practice:

- Read the instructions carefully. Familiarize yourself with the controls and the correct use of the machine.
- Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the machine.
- Don't work near people, in special children or pets are in proximity .

d) The user is responsible for accidents or the dangers that arise on OTHER people or on property theirs .

Training:

safety shoes and long trousers when working . Do not use the machine when barefoot.

b) Carefully inspect the area where the equipment will be used and remove all objects that could be thrown by the machine.

c) **WARNING** - Gasoline is highly flammable:

- store fuel in specially designed containers.

- Refuel only outdoors and do not smoke while refueling.

- add fuel before starting the engine. Never remove the fuel cap or add gasoline while the engine is running or when the engine is hot.

- if gasoline has been spilled on the machine, do not attempt to start the engine, move the machine away from the spill area and avoid creating any source of ignition until the gasoline vapors have evaporated.

- make sure the fuel tank cap seals when tightened. If it is damaged, replace it.

d) If the muffler is damaged, replace it.

e) Always visually inspect the machine before use. Replace worn or damaged parts and screws.

Operation:

a) Do not start the engine in enclosed spaces where dangerous carbon monoxide vapors may accumulate.

b) Work only in daylight or in spaces with good artificial lighting.

c) While using the machine, walk. After this, don't run.

d) Use extreme caution when changing direction on slopes. Do not use the machine on slopes greater than 10°.

e) When working on a slope, keep the fuel tank slightly above half full to minimize the risk of fuel leakage.

e) Be extremely cautious when using the machine in reverse or when pulling it towards you.

f) Start the engine carefully, according to the manufacturer's instructions and with your feet away from the cutting blades.

g) Do not place hands or feet near or under moving parts of the machine.

h) Stop the engine before refueling or when leaving the machine.

i) Do not lock the clutch lever. Before use, make sure that it is working properly.

3. TECHNICAL DATA

WARNING:

The tiller is not supplied with oil in the engine unit. Before starting operation, check and fill with the recommended engine oil according to the instructions in the manual.

There is oil below the level in the engine oil pan, this is for conservation only and not for operation.

Engine	General Engine
Operating cycle	4 stroke
Engine power	7 HP
Cylindrical capacity	212 cc
Ignition system	Electronic
Starting	manually
Transmission	gears
Transmission housing	Aluminum + Cast Iron
Cable drive	Mechanics
Speeds	1 forward + N + 1 backward
Working width	Max 580 mm
Working depth	Max 150 mm
Combustible	Unleaded gasoline

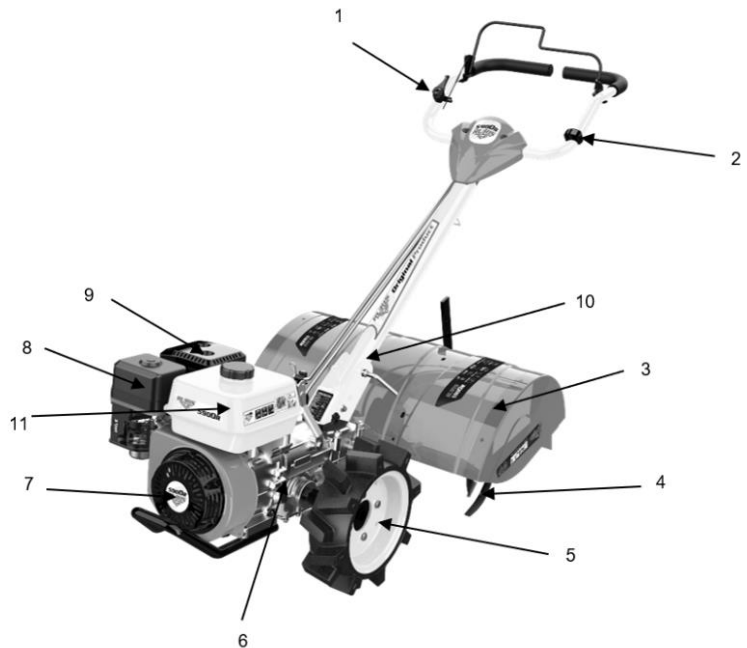
Tank capacity	3.6l
Average fuel consumption	395ml/kW/h
Engine oil sump	0.6 liters
Transmission oil pan	2 liters
Area worked	600-1000 sq m/h
Net weight	75 kg
Wheel	5.00-6
Warranty	24 months

Use the machine for the purpose for which it was designed, namely soil cultivation. Any other use could be dangerous and could damage the equipment. Do not use to cultivate land containing rocks, stones, wire or any other hard materials.

Change the engine oil every 25 hours of operation and the transmission oil every 50 hours of operation or 6 months.

4. MACHINE OVERVIEW

1. Throttle lever
2. ON/OFF button
3. Cutter guards
4. Milling cutters
5. Wheel
6. Engine
7. Starter
8. Air filter
9. Drum
10. Horn holder
11. Tank



The images are for informational purposes only, the supplier reserves the right to make structural and functional changes to the machine presented in this manual.

5. MOUNTING

Adapt your horns and fasten them with screws and tightening lever . Install the wings and side guards using the nuts provided. Install the horn fairing.



Connect the ON/OFF button cable (if not already connected)

6. OIL SUPPLY

power with engine oil

Before starting the engine , refuel ENGINE with oil Ruris 4t Max or a classification oil API: CI-4/SL times higher its .

The motorized hoe is not being delivered . with oil in the engine .

Oil bath capacity 600ml engine

Check if the oil level is correct , by unthreading plug SITUATED on CARTER motor and Note if oil reach up to the first thread on the top , on the side upper filling level . The check is carried out with the engine positioned horizontally.

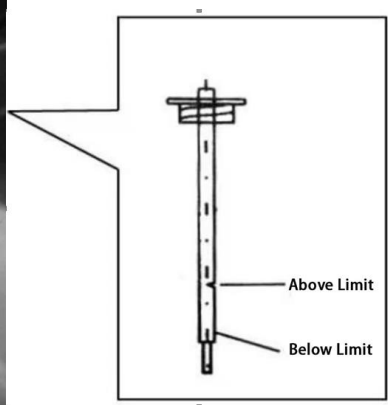


Fig. 3

WARNING :

Always, before each start, gently pull the starter rope on the engine no more than 4 times (start button in the OFF position) so that the oil penetrates all the holes of the cylinders and valves.

Do not try to start the engine suddenly by pulling the starter rope directly, you risk seizing the engine, valves, etc. or seriously damaging it.

power with transmission oil

capacity transmission oil bath is 2000 ml.

Use transmission oil Ruris G- Tronic or a classification oil API: GL-4 times higher its .
 the The maximum oil level of the reducer is at the bottom of the feed hole
 The motor-hoe is not delivered with oil in bathroom reducer .
 TRANSMISSION OIL SHOULD BE CHANGED EVERY 50 HOURS OF OPERATION.

power with combustible

Use quality fuel FROM stations filling authorized .

Load with combustible type UNLEADED GASOLINE of the best quality quality , using a metal funnel , in spaces open and away from sources of fire or sparks , which would TO cause a fire .

WARNING:

Do not feed on the ground or in neighborhood plants , because Forcing deterioration ENVIRONMENT surrounding

7. PRE-OPERATION CHECKS

1. Check that all screws are tight and adjust them if necessary.
2. Check each handlebar grip (throttle, shifter, and reverse) to verify their functionality. If the grip positions are incorrect, adjust them to the correct positions.
3. Move the gearshift lever to neutral.
4. Topping up the oil.
 - RURIS 4T-MAX lubricating oil .
 - Place the machine on a flat surface while filling the gearbox with transmission oil.
 - To check the oil level, use the oil dipstick, the oil must be at the maximum level.
 - added oil in the air filter .
5. Clean dust and dirt unit , in special the air filter .

8. COMMISSIONING

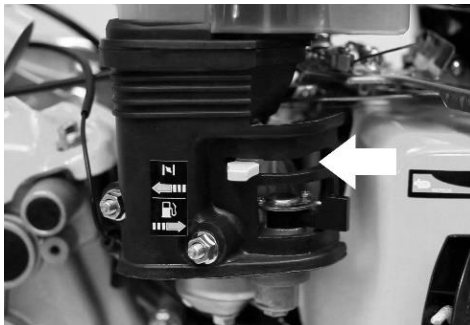
The motor-hoe must operate for 5 hours under light load. After this period , do oil change both the transmission and the engine . Feed then bathroom transmission oil with u lei RURIS G- Tronic or a classification oil API: GL-4 times UPPER to it , how much and engine oil pan with u lei RURIS 4T- MAX or a classification oil API: CI-4/SL times UPPER its .

The engine that equips tiller you have the run-in made in works and does not require idling break - in . Before to put in function motorized hoe , must saddle yourself MAKE that the following terms are fulfilled :

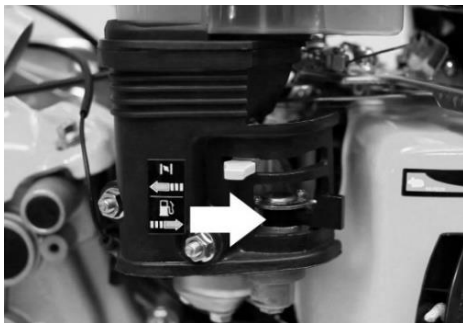
- fill CONTAINER air filter with oil engine clean , up to the level maximal indicated .
- within a radius of 5 meters on either side of the hoe , there are no people or objection with which this It could get in touch
- the tiller is placed in position horizontal
- the engine has oil in the sump at maximum level
- the gearbox has the oil level maximal
- the engine has a minimum of 500 ml of petrol in the tank
- the cutting knives are secured with the fixing bolts or, if the transport wheels are mounted, they are secured with the fixing bolts , and the tire pressure is between 1.5-2 bar
- all the motor hoe screws are properly tightened

Starting the engine

- Place shock absorber in meaning indicator for cold start .



- Place FLAP the fuel valve in the direction indicated .



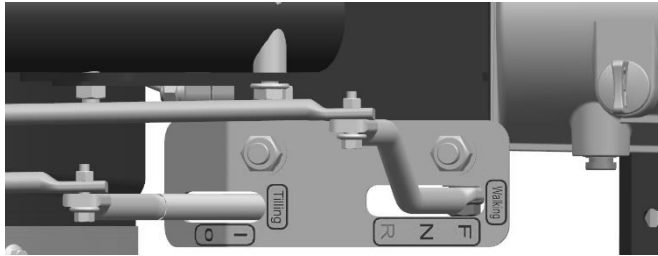
- Pull the string 4 times , gently . starter , to prime with oil all the internal engine holes .
- do your best throttle lever (in position H).



- turn the ON/OFF button to the ON position .
- Pull steadily and firmly on the starter rope from the engine, after pre-tensioning it (pull gently until you meet the resistance of the engine compression).
- Gently move the choke all the way in the opposite direction until the engine operates within parameters, i.e. has no symptoms of stalling.

Gear shift lever (see image below)

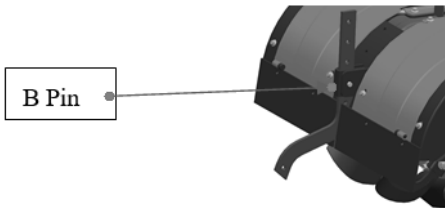
After installing the two shift levers, operate them separately. The gear changes should be precise and clear, and the gear number displayed by each shifter should match.



If you hear a continuous slipping noise when engaging the clutch, or if the tiller does not move, double-check the drive lever cable, as it may have been adjusted to a short stroke.

Adjusting the soil cultivation depth (see image below)

Remove pin B, then adjust the depth support to the desired height.

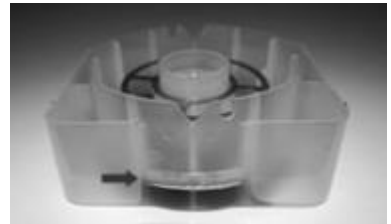


9. SYMPTOMATIC STARTING PROBLEMS

- check if the oil in the engine is at the right level, because the engine that equips your motor hoe may be equipped with an oil sensor that cuts off the spark at the spark plug if it is not at the maximum level in the engine
- check if the fuel valve is open in position indicated
- check if you have combustible in tank and if it is appropriate (not another type of fuel) than THE indicator or with older than 1-2 weeks)
- check if the throttle lever is operated at full throttle
- check if the choke is actuated on position closed
- check if the air filter is not clogged with impurities
- change SPARK with a new spark plug

10. MAINTENANCE

- After each use, clean the air filter and replace the oil in the filter chamber with clean oil, if necessary, or when replacing the engine oil.
- after each use, clean the cutting blades and check them
- after each use, lubricate the shaft on which the cutting blades are fixed with petroleum jelly
- adjust the cables if you notice that the knives do not respond to commands or stop under load
- change oil transmission / engine every 50/25 operating hours or 6 months .



Note : All operations related to maintenance , adjustment and service must to be carried out with ENGINE MACHINE stopped .

11. STORAGE OF THE MACHINE

- The motorized tiller must be stored in a dry, covered place protected from moisture, in rooms with windows and proper ventilation.
- Drain all fuel from both the tank and the carburetor.
- Lubricate all active metal parts with petroleum jelly.
- Leave the oil in the engine sump during storage.
- Replace the engine oil if the tiller has been stored for more than 6 months.

12. DECLARATIONS OF CONFORMITY

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, no. 111, Administrative Building , Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Production Design Director

Product description: The Tiller has the role of cultivating the soil and other works , the motor hoe being the basic energy component, and the rotary tiller with knives and other accessories the actual work equipment.

Product: TILLER

Product serial number : AAHW00100001XXRUR5900R, (where AA represents the last two digits of the year of manufacture , characters 5 and 7 are the batch number, characters 7-12 are the product number)

Type : 5900R

Model : RURIS

Engine : thermal, gasoline, 4-stroke

Power : 7 hp

No. of gears : 1 forward + 1 neutral + 1 reverse

Working depth : Max 150 mm

Transmission : Pinions

Working width : Max 580 mm

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer , in accordance with GD 1029/2008 - on the conditions for placing machinery on the market, **Directive 2006/42/EC - machinery ; safety and security requirements** , Standard EN ISO 12100:2010 - Machinery . Security, **Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility** (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019), **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous and particulate pollutant emissions from engines** and GD 467/2018 on the implementing measures of the aforementioned Regulation , we have certified the product's conformity with the specified standards and declare that it complies with the main safety and security requirements.

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative , declares on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Safety of machinery . Basic concepts, general design principles. Basic terminology, methodology. Technical principles

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Reciprocating internal combustion engines . Hand starting equipment.

Part 1: Safety requirements and tests

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Forestry and forestry machinery Gardening machines . Acoustic test code for machines equipped with internal combustion engines.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 -Forestry machinery. General safety requirements

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Agricultural machinery . Safety.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Agricultural machinery - Safety - Part 5: Soil tillage machinery with power- driven working elements

SR EN 709+A4:2010/EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Agricultural and forestry machinery . Motor cultivators equipped with mounted tillers, motor mowers and cutters on the drive wheel(s). Security

SR EN ISO 13857:2020/EN ISO 13857:2020 - Safety of machinery. Safety distances to prevent the entry of upper and lower limbs into danger zones

SR EN 14930+A1:2009/EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Agricultural and forestry machinery and gardening machines . Machines hand -held and pedestrian conductor. Determining the risk of contact with surfaces hot

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018 -Agricultural and forestry machinery . Pedestrian-operated lawnmowers. Safety

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Forestry machinery . Self-propelled machines . Safety requirements

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Agricultural and forestry machinery . Electromagnetic compatibility. Test methods and acceptance criteria



- **Directive 2000/14/EC** (amended by Directive 2005/88/EC) – Noise emissions in the outdoor environment
- **Directive 2006/42/EC** - on machinery - placing on the market of machinery
- **Directive 2014/30/EU** - on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);
- **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** - establishing measures to limit gaseous and particulate pollutant emissions from engines

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001: 2018** - Occupational Health and Safety Management System Occupational .

ENGINE MARKING AND LABELING

Spark-ignition gasoline engines received and used on RURIS equipment and machines , according to **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** and GD 467/2018 are marked with:

- Brand and manufacturer name: CHMM CO LTD.
- Type: H170F
- Type approval number obtained by the specialized manufacturer :

e24*2016/1628*2022/992SRA1/P*0699*00 ;
- Engine identification number – unique number .

Engine Concept

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer .

Note: This declaration is consistent with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval .

Place and date of issue: **Craiova, 09.10.2025**

Year of application of the CE marking: **2025**

Registration number : **1279/09.10.2025**

Authorized person and signature :

Eng. Stroe Marius Catalin
Director General of
SC RURIS IMPEX SRL



EC DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, no. 111, Administrative Building , Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng . Radoi Alexandru – Production Design Director

Product description: **The Tiller** has the role of soil cultivation and other works , the motor hoe being the basic energy component, and the rotary tiller with knives and other accessories the actual working equipment.

Product: **TILLER**

Product serial number : AAHW00100001XXRUR5900R, (where AA represents the last two digits of the year of manufacture , characters 5 and 7 are the batch number, characters 7-12 are the product number)

Type : 5900R

Model : RURIS

Engine : thermal, gasoline, 4-stroke

Power : 7 hp

No. of gears : 1 forward + 1 neutral + 1 reverse

Working depth : Max 150 mm

Transmission : Pinions

Working width : Max 580 mm

Sound power level (idling) : **96 dB (A)** Sound power level: **96 dB (A)**

Acoustic power level is certified by TUV Rheinland by test report no. CN22Y0BR 001 of 13.01.2022 in accordance with the provisions of Directive 2000/14/EC amended by Directive 2005/88/EC and SR EN ISO 3744:2011

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova as a manufacturer , in accordance with Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC), HG 1756/2006 - on the limitation of noise emissions into the environment produced by equipment intended for use outside buildings, have verified and certified the product's conformity with the specified standards and declare that it complies with the main requirements.

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative , declares on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives:

- **Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC)** – Noise emissions in the outdoor environment
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acoustics. Determination of sound power levels emitted by noise sources using sound pressure
- **Directive 2006/42/EC** - on machinery - placing on the market of machinery
- **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);
- **EU Regulation 2016/1628** (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous and particulate pollutant emissions from engines

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001: 2018** - Occupational Health and Safety Management System Occupational .

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer .

Note: This declaration is consistent with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval .

Place and date of issue: **Craiova, 09.10.2025**

Year of application of the CE marking: **2025**

Registration number : **1280/09.10.2025**

Authorized person and signature

Eng. Stroe Marius Catalin

General Manager of SC Ruris Impex SRL



Motoros kapagép RURIS 5900R



1. BEVEZETÉS	2
2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	3
3. MŰSZAKI ADATOK	4
4. GÉP ÁTTEKINTÉSE	5
5. FELSZERELÉS	6
6. OLAJELLÁTÁS	6
7. MŰKÖDÉS ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK	7
8. ÜZEMBE HELYEZÉS	7
9. TÜNETI INDÍTÁSI PROBLÉMÁK	9
10. KARBANTARTÁS	9
11. A GÉP TÁROLÁSA	10
12. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK	10

1. BEVEZETÉS

Kedves vásárlónk!

Köszönjük, hogy a RURIS termék megvásárlása mellett döntött, és hogy bizalmat szavazott cégünknek! A RURIS 1993 óta van jelen a piacon, és ez idő alatt erős márkává vált, amely hírnevét ígéreteinek betartásával, valamint a folyamatos befektetésekkel építette fel, amelyek célja, hogy megbízható, hatékony és minőségi megoldásokkal segítse az ügyfeleket.

Meggyőződésünk, hogy értékelni fogja termékünket, és sokáig élvezni fogja annak teljesítményét. A RURIS nem csupán gépeket kínál ügyfeleinek, hanem komplett megoldásokat. Az ügyféllel való kapcsolat fontos eleme a tanácsadás mind az értékesítés előtt, mind utána, a RURIS ügyfeleinek partnerüzletek és szervizpontok teljes hálózata áll rendelkezésére.

A megvásárolt termék örömének eléréséhez kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Az utasítások betartásával hosszú távú használatot garantálunk.

A RURIS vállalat folyamatosan fejleszti termékeit, ezért fenntartja a jogot, hogy többek között azok alakját, megjelenését és teljesítményét módosítsa anélkül, hogy erről előzetesen értesítést kellene küldenie.

Még egyszer köszönjük, hogy a RURIS termékeket választotta!

Ügyfélinformációk és támogatás:

Telefon: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

2.1. FIGYELMEZTETÉSEK A GÉPEN

	Figyelem! Veszély!		Vigyázat! Forró felületek.
	Figyelem! Tartsa a távolságot!		Figyelem! Sérülésveszély a gép közelében tartózkodók számára.
	Figyelem! Fojtogató légkör. Ne indítsa el a gépet zárt térben.		Legyen óvatos a forgó vágókkal. Tartsa távol a kezét és a lábát a géptől működés közben.
	Figyelem! Gyúlékony anyag.		Vigyázat! A vágógépeket csak felszerelt védőburkolattal indítsa el.
	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.		A kezelőnek személyi védőfelszerelést (PPE) kell viselnie. Ha a gépet használják, védőszemüveget kell viselni a levegőbe dobott tárgyak ellen, valamint hallásvédőt, például akusztikailag szigetelt sisakot.
	Viseljen védőlábbelit.		Ne tegye bele a kezét.
	A gépet vagy annak alkatrészeit ne dobja a háztartási hulladékba.		Ne indítsa be a motort, és ne használja a gépet zárt térben.

2.2. FIGYELMEZTETÉSEK

1 Gyakorlat:

- Olvassa el figyelmesen az utasításokat. Ismerkedjen meg a kezelőszervekkel és a gép helyes használatával.
- Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy olyan személyek használják a gépet, akik nem ismerik ezeket az utasításokat.

- c) Ne dolgozz soha Amikor az emberek, különösen gyermekek vagy háziállatok vannak a közelben .
 d) A felhasználó felelős a balesetekért vagy a MÁS személyeket vagy a tulajdonukat ért veszélyekért az övékéért .

Edzés:

Munka közben viseljen biztonsági cipőt és hosszú nadrágot. Ne használja a gépet mezítláb.

- b) Gondosan ellenőrizze azt a területet, ahol a berendezést használni fogja, és távolítsa el minden olyan tárgyat, amelyet a gép elrepülhet.

c) **FIGYELMEZTETÉS** - A benzin fokozottan gyúlékony:

- az üzemanyagot speciálisan erre a célra kialakított tartályokban tárolja.
- Csak a szabadban tankoljon, és tankolás közben ne dohányozzon.
- a motor beindítása előtt tölts fel az üzemanyagot. Soha ne vegye le az üzemanyagsapkát, és ne töltsön be benzint, miközben a motor jár, vagy ha a motor meleg.
- Ha benzin ömlött a gépre, ne próbálja meg beindítani a motort, vigye el a gépet a kiömlés helyéről, és kerülje a gyújtóforrás létrehozását, amíg a benzingőzök el nem párolognak.
- győződjön meg arról, hogy az üzemanyagtartály sapkája tömítetten záródik meghúzásakor. Ha sérült, cserélje ki.

d) Ha a kipufogó sérült, cserélje ki.

e) Használat előtt mindig szemrevételezéssel ellenőrizze a gépet. Cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket és csavarokat.

Művelet:

- a) Ne indítsa be a motort zárt térben, ahol veszélyes szén-monoxid gőzök halmozódhatnak fel.
 b) Csak nappali fényben vagy jó mesterséges megvilágítású helyeken dolgozzon.
 c) A gép használata közben sétáljon. Ezután ne fusson.
 d) Lejtőn történő irányváltáskor fokozott óvatossággal járjon el. Ne használja a gépet 10°-nál nagyobb lejtőn.
 e) Lejtőn végzett munka során az üzemanyagtartályt tartsa valamivel félig töltöttnél magasabban, hogy minimalizálja az üzemanyag-szivárgás kockázatát.
 e) Legyen rendkívül óvatos, amikor a gépet hátramenetben használja, vagy amikor maga felé húzza.
 f) Óvatosan, a gyártó utasításainak megfelelően indítsa el a motort, lábait a vágópengéktől távol tartva.
 g) Ne helyezze a kezét vagy a lábát a gép mozgó alkatrészeinek közelébe vagy alá.
 h) Tankolás előtt vagy a gép elhagyásakor állítsa le a motort.
 i) Ne rögzítse a tengelykapcsoló kart. Használat előtt győződjön meg arról, hogy megfelelően működik.

3. MŰSZAKI ADATOK

FIGYELMEZTETÉS:

A Motoros kapagép motorja nincs olajjal ellátva. Üzembe helyezés előtt ellenőrizze és tölts fel az ajánlott motorolajjal a kézikönyvben található utasításoknak megfelelően.

A motor olajteknőjében a szint alatt van az olaj, ez csak konzerválásra szolgál, nem üzemeltetésre.

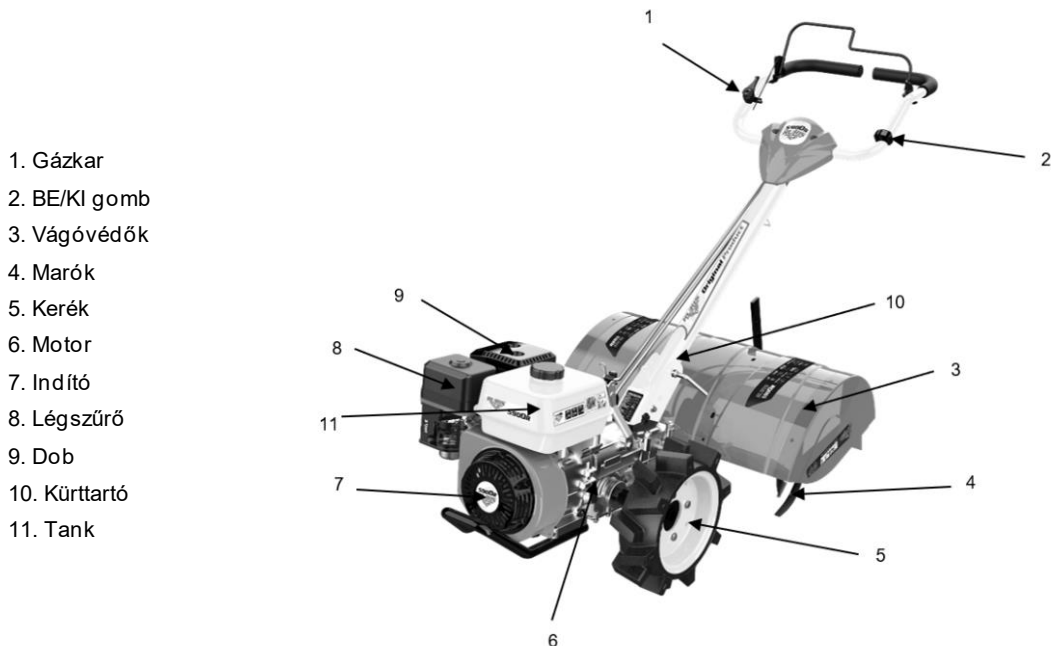
Motor	Általános motor
Működési ciklus	4 ütemű
Motorteljesítmény	7 LE
Hengeres kapacitás	212 köbcentiméter
Gyújtási rendszer	Elektronikus
Kezdés	manuálisan
Terjedés	fogaskerekek
Sebességváltó ház	Alumínium + öntöttvas
Kábelhajtás	Mechanika
Sebesség	1 előre + N + 1 hátra

Munkaszélesség	Max. 580 mm
Munkamélység	Max. 150 mm
Éghető	Ólommentes benzin
Tartálykapacitás	3,6 literes
Átlagos üzemanyag-fogyasztás	395 ml/kW/h
Motorolajteknő	0,6 liter
Sebességváltó olajteknő	2 liter
Megművelt terület	600-1000 m ² /óra
Nettó tömeg	75 kg
Kerék	5.00-6
Garancia	24 hónap

A gépet arra a célra használja, amire tervezték, nevezetesen talajművelésre. Bármilyen más használat veszélyes lehet és károsíthatja a berendezést. Ne használja sziklás, köves, dróttal vagy más kemény anyagokkal teli talaj művelésére.

Cserélje a motorolajat 25 üzemóránként, a váltóolajat pedig 50 üzemóránként vagy 6 havonta.

4. GÉP ÁTTEKINTÉSE



A képek csak tájékoztató jellegűek, a szállító fenntartja a jogot, hogy a jelen kézikönyvben bemutatott gépen szerkezeti és funkcionális változtatásokat hajtson végre.

5. FELSZERELÉS

alkalmazkodni a te szarvak és rögzítse őket -vel csavarok és feszítőkar. Szerelje fel a sárvédőket és az oldalsó védőburkolatokat a mellékelt anyakkal. Szerelje fel a kürt idomát.



Csatlakoztassa a BE/KI gomb kábelét (ha még nincs csatlakoztatva)

6. OLAJELLÁTÁS

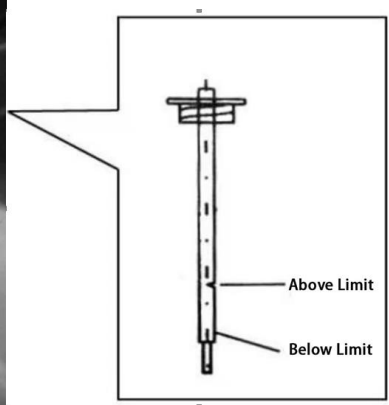
teljesítmény motorolajjal

Előtt a motor beindítása, tankolja meg a MOTORT olaj Ruris 4t Max vagy osztályozott olaj API: CI-4/SL-szor magasabb annak.

A motorizált kapu nem létezik kézbesítve. -val/ -vel olaj a motorban.

Olajfürdő kapacitása 600 ml motor

Ellenőrizd, hogy az olaj szint helyes, a CARTER motoron TALÁLHATÓ csavar kicsavarásával, és jegyezze fel, ha olaj van nyúljon fel az első szálra felül, oldalt felső töltő szint. Az ellenőrzést vízszintesen elhelyezett motor mellett kell elvégezni.



3. ábra

FIGYELMEZTETÉS :

Minden indítás előtt óvatosan húzza meg a motor berántókötelet legfeljebb négyszer (indítógomb OFF állásban), hogy az olaj behatoljon a hengerek és szelepek összes furatába.

Ne próbálja meg hirtelen beindítani a motort az indítókötél közvetlen meghúzásával, mert fennáll a motor, a szelepek stb. beszorulásának vagy súlyos károsodásának veszélye.

teljesítmény váltóolajjal

A sebességváltó olajfürdő kapacitása 2000 ml.

Használjon Ruris G- Tronic váltóolajat , vagy API GL-4-szer magasabb besorolású olajat annak .

A maximális olajmennyiség a reduktor szintje a hírfolyam alján található lyuk

A motoros kapa nem kézbesítették -vel olaj a fürdőszobában reduktor .

A VÁLTÓOLAJAT 50 ÜZEMÓRÁNKÉNT CSERÉLNI KELL.

éghető anyaggal

Használjon minőségi üzemanyagot a töltőállomásokról felhatalmazott .

Terhelés a legjobb minőségű , éghető típusú ÓLOMMENTES BENZINNEL minőség , fém felhasználásával tücsér , nyitott és távoli terekben tűzforrásoktól vagy szikrától , amelyek tüzet okozna .

FIGYELMEZTETÉS:

Ne etess a földön vagy a környező növényeken , mert ez a környező KÖRNYEZET romlását okozhatja .

7. MŰKÖDÉS ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK

1. Ellenőrizd , hogy minden csavar meg van-e húzva , és szükség esetén állítsd be őket.
2. Ellenőrizd az egyes kormánymarkolatokat (gáz, váltó és hátramenet) a működésük érdekében. Ha a markolatok pozíciója nem megfelelő , állítsd be őket a megfelelő pozícióba.
3. Kapcsolja a sebességváltó kart üresbe.
4. Az olaj utántöltése.
 - RURIS 4T-MAX kenőolaj.
 - Helyezze a gépet sík felületre , miközben feltölti a sebességváltót váltóolajjal.
 - Az olajsint ellenőrzéséhez használja az olajsintmérő pálcát , az olajsintnek a maximális szinten kell lennie.
 - hozzáadva olaj a levegőszűrőben .
5. Tisztítsa meg a készüléket a portól és a szennyeződésekől , különösen a légszűrőt .

8. ÜZEMBE HELYEZÉS

A motoros kapának 5 órán át könnyű terhelés mellett kell működnie. Utána ez időszak , cserélje ki az olajat mind a váltóban , mind a motorban. Ezután adagolja a tápot . fürdőszobai váltóolaj u lei RURIS G- Tronic vagy API : GL-4 szorójú , felső határral rendelkező olajjal , mennyi és motorolajteknő u lei RURIS 4T - MAX vagy osztályozott olajjal API : CI-4/SL szorozva a FELSŐ értékével .

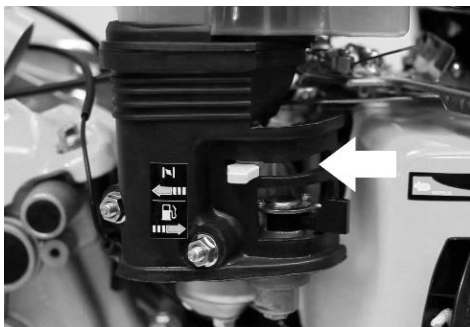
A motor , amely felszerelte a Motoros kapagépt , így a bejáratás már megtörtént , és nem igényel alapjáratú bejáratás .

Mielőtt fun kcióba helyezné motorizált kapa , must nyereg te magad TEDD KI a következőket feltételek teljesülnék :

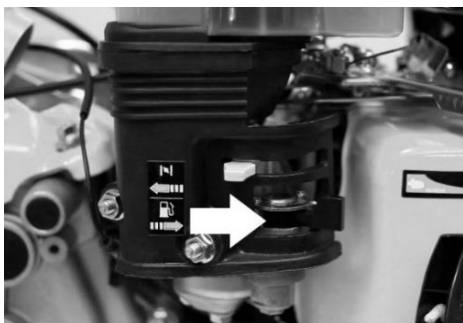
- Töltse fel a TARTÁLY légszűrőjét Motorolaj tisztítása , a jelzett maximális szintig .
- 5 méteres körzetben bármelyiken a kapa oldalán , nincsenek emberek vagy ellenvetések melyik ez Lehetséges kapcsolatba
- a Motoros kapagép vízszintes helyzetben elhelyezve
- a motor olajteknőjében a szint elérte a maximumot
- a van olaj a váltóban maximális szint
- a motor tartályában legalább 500 ml benzin van
- a vágókések rögzítőcsavarokkal vannak rögzítve , vagy ha a szállítókerek fel vannak szerelve , akkor azok is rögzítőcsavarokkal vannak rögzítve , és a gumibroncsok nyomása 1,5-2 bar között van
- minden motorkapa-csavar megfelelően meg van húzva

A motor beindítása

- Helyezze el a lengéscsillapítót a jelentésében hidegindítás jelzője .



- Helyezze az üzemanyagszelepet a jelzett irányba .



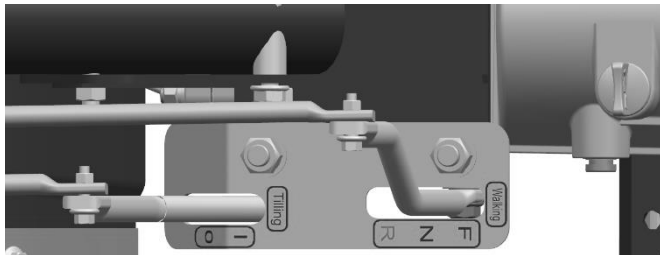
- Húzd meg a zsinórt négyszer , óvatosan . indító , hogy beindítsa Olajozza be a motor összes belső furatát .
- csinálj a legjobb gázkar (H állásban).



- fordítsa a BE/KI gombot BE állásba.
- Húzza meg egyenletesen és határozottan a berántókötetet a motorból, miután előfeszítette (finoman húzza, amíg el nem éri a motor összenyomódásának ellenállását).
- Óvatosan mozgassa a fojtószelepet teljesen az ellenkező irányba, amíg a motor a paramétereken belül nem működik, azaz nem mutatkoznak lefulladás tünetei.

Sebességváltó kar (lásd az alábbi képet)

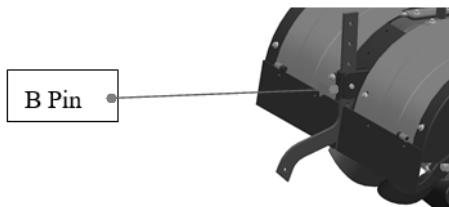
A két váltókar felszerelése után külön-külön kell azokat működtetni. A fokozatváltásoknak pontosnak és egyértelműnek kell lenniük, és a két váltókar által kijelzett fokozatszámnak meg kell egyeznie.



Ha a kuplung behúzásakor folyamatos csúszási hangot hall, vagy ha a kormánykar nem mozdul, ellenőrizze a menetkar bowdenjét, mivel előfordulhat, hogy rövid löketre van beállítva.

A talajművelési mélység beállítása (lásd az alábbi képet)

Távolítsa el a B csapot, majd állítsa be a mélységtartót a kívánt magasságra.

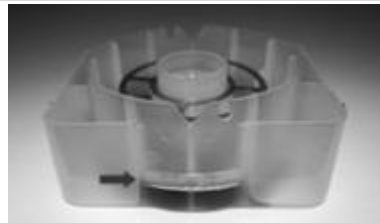


9. TÜNETI INDÍTÁSI PROBLÉMÁK

- Ellenőrizze, hogy a motorban lévő olajszint megfelelő-e, mivel a motoros kapáját felszerelt motor olajérzékelővel lehet felszerelve, amely lekapcsolja a gyújtógyertya szikráját, ha az olajszint nem éri el a motorban a maximális szintet.
- ellenőrizze, hogy az üzemanyagszelep a jelzett helyzetben nyitva van -e
- Ellenőrizze, hogy van-e éghető anyag a tartályban, és hogy van-e benne van megfelelő (nem más típusú üzemanyaggal), mint a THE indikátor, vagy idősebb mint 1-2 hét)
- ellenőrizze, hogy a gázkar teljes gázzal működtetve
- ellenőrizze, hogy a fojtószelep zárt helyzetben működtetve
- ellenőrizze, hogy a levegőszűrő nincs eltömődve -vel szennyeződések
- Cserélje ki a SPARK-ot egy új gyújtógyertyára

10. KARBANTARTÁS

- Minden használat után tisztítsa meg a levegőszűrőt, és szükség esetén, illetve a motorolaj cseréjekor cserélje ki az olajat a szűrőkamrában tiszta olajra.
- minden használat után tisztítsa meg a vágópengéket és ellenőrizze azok állapotát
- minden használat után kenje meg vazelinnel azt a tengelyt, amelyen a vágópengék rögzítve vannak
- állítsa be a kábeleket, ha azt veszi észre, hogy a kések nem reagálnak a parancsokra, vagy terhelés alatt megállnak
- változás Olaj a hajtóműben/motorban 50/25 üzemóránként vagy 6 havonta .



Megjegyzés: Minden karbantartással kapcsolatos művelet, beállításnak és szervizelésnek kell lennie álló MOTORral és GÉPPel hajtották végre .

11. A GÉP TÁROLÁSA

- A motoros talajmarót száraz, fedett, nedvességtől védett helyen, ablakos és megfelelően szellőző helyiségekben kell tárolni.
- Engedje le az összes üzemanyagot mind a tartályból, mind a karburátorból.
- Kenje meg az összes aktív fém alkatrészt vazelinnel.
- Tárolás közben hagyja az olajat a motorolajteknőben.
- Cserélje ki a motorolajat, ha a Motoros kapagépt több mint 6 hónapig tárolta.

12. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártó : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: mérmók Stroe Marius Catalin – Ügyvezető igazgató

A műszaki dokumentációért felelős személy: Radoi Alexandru mérmók – Gyártástervezési igazgató

Termékleírás: A Motoros kapagép feladata a talajművelés és egyéb munkák elvégzése, a motoros kapa az alapvető energiaforrás, a késekkel és egyéb tartozékokkal ellátott talajmaró pedig a tényleges munkaeszköz.

Termék: MOTOROS KAPAGÉP

Termék sorozatszáma: AAHW00100001XXRUR5900R, (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegyét, az 5. és 7. karakter a gyártási számot, a 7-12. karakterek pedig a termékszámot jelölik)

Típus : 5900R

Modell : RURIS

Motor : termikus, benzin, 4 ütemű

Teljesítmény : 7 LE

Sebességi szám : 1 előre + 1 üres + 1 hátra

Művelési mélység : Max. 150 mm

Hajtómű : Fogaskerekes

Munkaszélesség : Max. 580 mm

Mi, az SC RURIS IMPEX SRL Craiova, gyártó, a gépek forgalomba hozatalának feltételeiről szóló 1029/2008. sz. GD rendelettel, a 2006/42/EK irányelvvel - gépek; biztonsági és védelmi követelmények, valamint az EN ISO 12100:2010 szabvány - Gépek. Biztonság, összhangban. Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv (az elektromágneses összeférhetőségről szóló 487/2016. számú rendelet, frissítve 2019-ben), az (EU) 2016/1628. számú rendelet (módosítva az (EU) 2018/989. számú rendelettel) – a motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátásának korlátozására vonatkozó intézkedések megállapításáról – , valamint a fent említett rendelet végrehajtási intézkedéseiről szóló 467/2018. számú rendelet értelmében tanúsítottuk a termék megfelelőségét a meghatározott szabványoknak, és kijelentjük, hogy megfelel a főbb biztonsági követelményeknek.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel a következő európai szabványoknak és irányelveknek:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Gépek biztonsága. Alapfogalmak, általános tervezési elvek. Alapvető terminológia, módszertan. Műszaki alapelvek

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Dugattyús belső égésű motorok. Kézi indítóberendezések. 1. rész: Biztonsági követelmények és vizsgálatok

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Erdészeti és erdészeti gépek Kerti gépek. Akusztikai vizsgálati előírások belső égésű motorral felszerelt gépekhez.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 - Erdészeti gépek. Általános biztonsági követelmények

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Mezőgazdasági gépek . Biztonság.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Mezőgazdasági gépek - Biztonság - 5. rész: Gépi hajtású Motoros kapagép gépek

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Mezőgazdasági és erdészeti gépek. Motoros Motoros kapagépk, motoros fűnyírók és vágóberendezések a hajtókerék(ek)re szerelve. Biztonság

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Gépek biztonsága. Biztonsági távolságok a felső és alsó vétagok veszélyes zónába jutásának megakadályozására

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Mezőgazdasági és erdészeti gépek és kerti gépek. Kézi és gyalogos gépek. Forró felületekkel való érintkezés kockázatának meghatározása.

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018 - Mezőgazdasági és erdészeti gépek. Gyalogkísérő fűnyírók. Biztonság

SREN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Erdészeti gépek. Őnjáró gépek. Biztonsági követelmények

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Mezőgazdasági és erdészeti gépek. Elektromágneses összeférhetőség. Vizsgálati módszerek és elfogadási kritériumok

2000/14/EK irányelv (módosítva a 2005/88/EK irányelvvel) – Zajkibocsátás kültéri környezetben

- **2006/42/EK irányelv** – a gépekről – a gépek forgalomba hozatala
- **Irány 2014/30/EU irányelv** az elektromágneses összeférhetőségről (GD 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019-ben);
- **(EU) 2016/1628 rendelet (módosítva az (EU) 2018/989 rendelettel)** – a motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátásának korlátozására irányuló intézkedések megállapításáról

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** - Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** - Környezetközpontú irányítási rendszer
- **SR ISO 45001: 2018** - Munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági irányítási rendszer Foglalkozás.

MOTORJELÖLÉS ÉS CÍMKÉZÉS

A RURIS berendezéseken és gépeken átvett és használt szikragyújtású benzinmotorokat **az EU 2016/1628/EK rendelete (módosítva az EU 2018/989/EK rendelettel)** és a GD 467/2018 rendelettel összhangban a következő jelöléssel látják el:

- Márka és gyártó neve: CHMM KFT.

- Típus: H170F

- A szakosodott gyártó által kiadott típusjóváhagyási szám:

e24*2016/1628*2022/992SRA1/P*0699*00 ;

- Motorazonosító szám – egyedi szám.

Motor koncepció

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdonát képezi.

Megjegyzés: Ez a nyilatkozat összhangban van az eredetivel.

Érvényességi idő: a jóváhagyás dátumától számított 10 év.

Kiállítás helye és dátuma: **Craiova, 2025.10.09.**

A CE-jelölés alkalmazásának éve: **2025**

Regisztrációs szám: **1279/09.10.2025**

Meghatalmazott személy és aláírása:

Marius Catalin Stroe mémők
főigazgató
SC RURIS IMPEX SRL



EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártó: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: mémők Stroe Marius Catalin – Ügyvezető igazgató

A műszaki dokumentációért felelős felhatalmazott személy: Radoi Alexandru mémők – Gyártástervezési igazgató

Termékleírás: A Motoros kapagép talajművelési és egyéb munkálatok szerepe van , a motoros kapa az alapvető energiaforrás, a forgóboronás kapák pedig a késekkel és egyéb tartozékokkal együtt a tényleges munkaeszköz.

Termék: MOTOROS KAPAGÉP

Termék sorozatszám: AAHW00100001XXRUR5900R, (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegyét, az 5. és 7. karakter a gyártási számot, a 7-12. karakterek pedig a termékszámot jelölik)

Típus: 5900R

Modell: RURIS

Motor: termikus, benzin, 4 ütemű

Teljesítmény: 7 LE

Sebességek száma: 1 előre + 1 üres + 1 hátra

Művelési mélység: Max. 150 mm

Hajtómű: Fogaskerekes

Munkaszélesség: Max. 580 mm

Zajszint (alapjáraton): **96 dB (A)**

Zajszint: **96 dB (A)**

Akustikai teljesítményszint a TÜV Rheinland által a CN22Y0BR 001 számú, 2022.01.13-i vizsgálati jelentéssel tanúsított a 2005/88/EK irányelvvel módosított 2000/14/EK irányelv és az SR EN ISO 3744:2011 szabvány rendelkezéseinek megfelelően.

Mi, az SC RURIS IMPEX SRL Craiova, mint gyártó, a 2000/14/EK irányelvvel (módosítva a 2005/88/EK irányelvvel), a HG 1756/2006 irányelvvel - az épületeken kívüli használatra szánt berendezések által a környezetbe kibocsátott zajkibocsátás korlátozásáról - összhangban ellenőriztük és tanúsítottuk a termék megfelelőségét a meghatározott szabványoknak, és kijelentjük, hogy megfelel a főbb követelményeknek.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel a következő európai szabványoknak és irányelveknek:

- **2000/14/EK irányelv (módosítva a 2005/88/EK irányelvvel)** – Zajkibocsátás kültéri környezetben
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akusztika. Zajforrások által kibocsátott hangteljesítményszintek meghatározása hangnyomás méréseivel
- **2006/42/EK irányelv** – a gépekről – a gépek forgalomba hozatala
- **2014/30/EU irányelv** az elektromágneses összeférhetőségről (GD 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019-ben);
- **(EU) 2016/1628 rendelet** (módosítva az (EU) 2018/989 rendelettel) – a motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátásának korlátozására irányuló intézkedések megállapításáról

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** - Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** - Környezetközpontú irányítási rendszer
- **SR ISO 45001: 2018** - Munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági irányítási rendszer Foglalkozás.

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdonát képezi.

Megjegyzés: Ez a nyilatkozat összhangban van az eredetivel.

Érvényességi idő: a jóváhagyás dátumától számított 10 év.

Kiállítás helye és dátuma: **Craiova, 2025.10.09.**

A CE-jelölés alkalmazásának éve: **2025**

Regisztrációs szám: **1280/09.10.2025**

Meghatalmazott személy és aláírás :

mémők Stroe Marius Catalin

Az SC Ruris Impex SRL vezérigazgatója



Motobineuse RURIS 5900R



1. INTRODUCTION	2
2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	3
3. DONNÉES TECHNIQUES	5
4. APERÇU DE LA MACHINE	6
5. MONTAGE	6
6. APPROVISIONNEMENT EN PÉTROLE	7
7. CONTRÔLES PRÉOPÉRATOIRES	8
8. MISE EN SERVICE	8
9. PROBLÈMES DE DÉMARRAGE SYMPTOMATIQUES	10
10. ENTRETIEN	10
11. STOCKAGE DE LA MACHINE	11
12. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ	11

1. INTRODUCTION

Cher client!

Nous vous remercions d'avoir choisi RURIS et de la confiance que vous nous témoignez ! Présente sur le marché depuis 1993, RURIS est devenue une marque forte qui a bâti sa réputation sur le respect de ses engagements, mais aussi grâce à des investissements continus visant à proposer à ses clients des solutions fiables, efficaces et de qualité.

Nous sommes convaincus que vous apprécierez nos produits et profiterez de leurs performances pendant longtemps. RURIS ne propose pas seulement des machines, mais des solutions complètes. Un élément important de la relation client est le conseil avant et après la vente. Les clients RURIS disposent d'un réseau complet de magasins partenaires et de points de service.

Pour profiter pleinement du produit que vous avez acheté, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. En suivant les instructions, vous bénéficierez d'une utilisation prolongée.

La société RURIS travaille continuellement au développement de ses produits et se réserve donc le droit de modifier, entre autres, leur forme, leur apparence et leurs performances, sans avoir l'obligation de le communiquer à l'avance.

Merci encore une fois d'avoir choisi les produits RURIS !

Informations et support client :
Téléphone : 0351.820.105

Courriel : info@ruris.ro

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1. AVERTISSEMENTS SUR LA MACHINE

	Attention ! Danger !		Attention ! Surfaces chaudes.
	Attention ! Gardez vos distances.		Attention ! Risque de blessures pour les personnes à proximité de la machine.
	Attention ! Atmosphère asphyxiante. Ne pas démarrer la machine dans un espace clos.		Soyez prudent avec les cutters rotatifs. Gardez vos mains et vos pieds à l'écart pendant le fonctionnement de la machine.
	Attention ! Matériau inflammable.		Attention ! Ne démarrez les coupe-bordures qu'avec les protections installées.
	Lire le manuel d'instructions avant utilisation.		L'opérateur doit porter un équipement de protection individuelle (EPI). Si la machine est en marche, il est obligatoire de porter des lunettes de protection contre les projections d'objets en l'air et une protection auditive, comme un casque à isolation phonique.
	Portez des chaussures de protection.		N'insérez pas votre main .
	Ne jetez pas la machine ou ses composants avec les ordures ménagères.		Ne démarrez pas le moteur et n'utilisez pas la machine dans des espaces clos.

2.2. AVERTISSEMENTS

1 Pratique :

- Lisez attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation correcte de la machine.
- Ne laissez jamais des enfants ou des personnes ne connaissant pas ces instructions utiliser la machine.

- c) Ne fonctionne pas jamais Quand les gens, en particulier des enfants ou des animaux domestiques sont à proximité .
- d) L'utilisateur est responsable des accidents ou des dangers qui surviennent sur d'AUTRES personnes ou sur des biens le leur .

Entraînement:

Portez des chaussures de sécurité et un pantalon long pendant le travail. N'utilisez pas la machine pieds nus.

- b) Inspectez soigneusement la zone où l'équipement sera utilisé et retirez tous les objets qui pourraient être projetés par la machine.

c) AVERTISSEMENT - L'essence est hautement inflammable :

- stocker le carburant dans des conteneurs spécialement conçus.
- Faites le plein uniquement à l'extérieur et ne fumez pas pendant le ravitaillement.
- Ajoutez du carburant avant de démarrer le moteur. Ne retirez jamais le bouchon du réservoir et n'ajoutez jamais d'essence lorsque le moteur tourne ou est chaud.
- si de l'essence a été renversée sur la machine, n'essayez pas de démarrer le moteur, éloignez la machine de la zone de déversement et évitez de créer toute source d'inflammation jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient évaporées.
- Assurez-vous que le bouchon du réservoir de carburant est bien étanche une fois serré. S'il est endommagé, remplacez-le.

- d) Si le silencieux est endommagé, remplacez-le.

- e) Inspectez toujours visuellement la machine avant utilisation. Remplacez les pièces et les vis usées ou endommagées.

Opération:

- a) Ne démarrez pas le moteur dans des espaces clos où des vapeurs dangereuses de monoxyde de carbone peuvent s'accumuler.
- b) Travailler uniquement à la lumière du jour ou dans des espaces dotés d'un bon éclairage artificiel.
- c) Pendant l'utilisation de la machine, marchez. Après cela, ne courez pas.
- d) Soyez extrêmement prudent lorsque vous changez de direction sur une pente. N'utilisez pas la machine sur des pentes supérieures à 10°.
- e) Lorsque vous travaillez sur une pente, gardez le réservoir de carburant légèrement au-dessus de la moitié plein pour minimiser le risque de fuite de carburant.
- e) Soyez extrêmement prudent lorsque vous utilisez la machine en marche arrière ou lorsque vous la tirez vers vous.
- f) Démarrez le moteur avec précaution, conformément aux instructions du fabricant et en éloignant vos pieds des lames de coupe.
- g) Ne placez pas les mains ou les pieds à proximité ou sous les pièces mobiles de la machine.
- h) Arrêtez le moteur avant de faire le plein ou avant de quitter la machine.
- i) Ne bloquez pas le levier d'embrayage. Avant utilisation, assurez-vous de son bon fonctionnement.

3. DONNÉES TECHNIQUES**AVERTISSEMENT:**

Le Motobineuse n'est pas alimenté en huile moteur. Avant de commencer, vérifiez et remplissez avec l'huile moteur recommandée conformément aux instructions du manuel.

Il y a de l'huile en dessous du niveau dans le carter d'huile moteur, ceci est uniquement pour la conservation et non pour le fonctionnement.

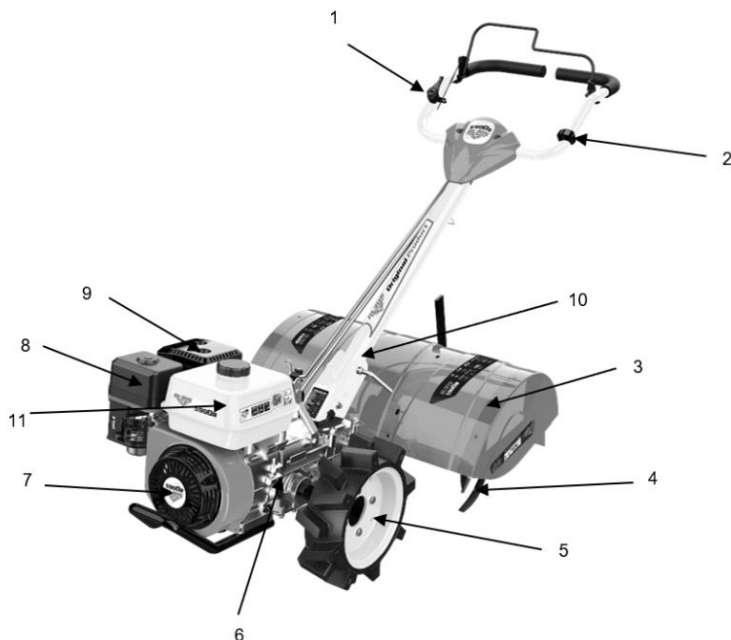
Moteur	Moteur général
Cycle de fonctionnement	4 temps
Puissance du moteur	7 CV
Capacité cylindrique	212 cc
Système d'allumage	Électronique
Départ	manuellement
Transmission	engrenages
Boîtier de transmission	Aluminium + Fonte
Entraînement par câble	Mécanique
Vitesses	1 avant + N + 1 arrière
Largeur de travail	Max 580 mm
Profondeur de travail	Max 150 mm
Combustible	Essence sans plomb
Capacité du réservoir	3,6 l
Consommation moyenne de carburant	395 ml/kW/h
Carter d'huile moteur	0,6 litre
Carter d'huile de transmission	2 litres
Surface travaillée	600-1000 m²/h
Poids net	75 kg
Roue	5.00-6
Garantie	24 mois

Utilisez la machine conformément à son usage prévu, à savoir le travail du sol. Toute autre utilisation pourrait être dangereuse et endommager l'équipement. Ne l'utilisez pas pour cultiver des terrains comportant des roches, des pierres, du fil de fer ou tout autre matériau dur.

Changez l'huile moteur toutes les 25 heures de fonctionnement et l'huile de transmission toutes les 50 heures de fonctionnement ou 6 mois.

4. APERÇU DE LA MACHINE

1. Levier d'accélérateur
2. Bouton ON/OFF
3. Protections de coupe
4. Fraises
5. Roue
6. Moteur
7. Entrée
8. Filtre à air
9. Tambour
10. Porte-corne
11. Réservoir



Les images sont à titre informatif uniquement, le fournisseur se réserve le droit d'apporter des modifications structurelles et fonctionnelles à la machine présentée dans ce manuel.

5. MONTAGE

adapter ton cornes et attacher eux avec Vis et levier de serrage . Ins Motobineuse les ailes et les protections latérales à l'aide des écrous fournis. Ins Motobineuse le carénage du klaxon.



Connectez le câble du bouton ON/OFF (s'il n'est pas déjà connecté)

6. APPROVISIONNEMENT EN PÉTROLE

puissance avec huile moteur

Avant démarrer le moteur, ravitailler le MOTEUR avec huile Ruris 4t Max ou une huile de classification API : CI-4/SL fois plus élevé c'est .

Le motorisé houe n'est pas livré . avec de l'huile dans le moteur.

Capacité du bain d'huile moteur 600 ml

Vérifiez si l'huile niveau est correct, en dévissant le bouchon SITUÉ sur le CARTER moteur et notez si l'huile atteint le premier fil en haut, sur le côté supérieur remplissage niveau . Le contrôle s'effectue avec le moteur positionné horizontalement.

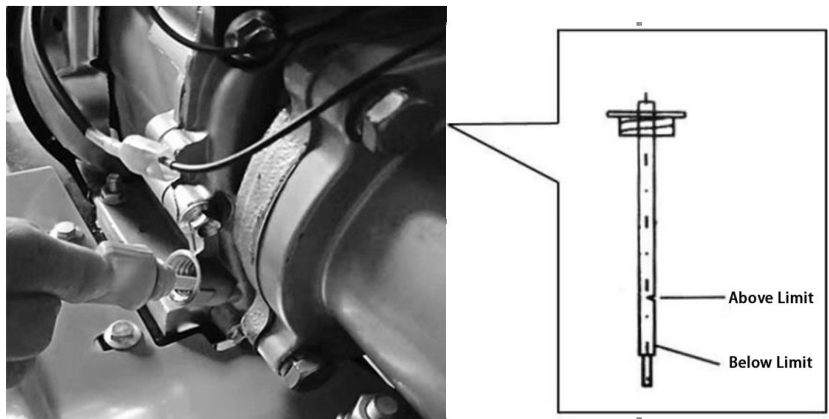


Fig. 3

AVERTISSEMENT :

Toujours, avant chaque démarrage, tirer doucement sur la corde de démarrage du moteur pas plus de 4 fois (bouton de démarrage en position OFF) afin que l'huile pénètre dans tous les trous des cylindres et des soupapes.

N'essayez pas de démarrer le moteur brusquement en tirant directement sur le cordon de démarrage, vous risquez de gripper le moteur, les soupapes, etc. ou de l'endommager gravement.

puissance avec huile de transmission

La capacité du bain d'huile de transmission est de 2000 ml.

Utiliser de l'huile de transmission Ruris G- Tronic ou une huile de classification API : GL-4 fois supérieure c'est . le maximum d'huile niveau du réducteur est au bas du flux trou

La motobineuse n'est pas livré avec huile dans la salle de bain réducteur .

L'HUILE DE TRANSMISSION DOIT ÊTRE VIDANGÉE TOUTES LES 50 HEURES DE FONCTIONNEMENT.

puissance avec combustible

Utilisez du carburant de qualité provenant des stations -service autorisé .

Charger avec de l'essence sans plomb de type combustible de la meilleure qualité, en utilisant un métal entonnoir, dans des espaces ouverts et éloignés provenant de sources de feu ou d'étincelles, qui provoquerait un incendie .

AVERTISSEMENT:

Ne pas nourrir au sol ou dans les plantes du voisinage, car cela provoque une détérioration de l'ENVIRONNEMENT environnant .

7. CONTRÔLES PRÉOPÉRATOIRES

1. Vérifiez que toutes les vis sont serrées et ajustez-les si nécessaire.
2. Vérifiez le bon fonctionnement de chaque poignée du guidon (accélérateur, levier de vitesse et marche arrière). Si la position des poignées est incorrecte, ajustez-les.
3. Déplacez le levier de vitesses au point mort.
4. Faire l'appoint d'huile.
 - RURIS 4T-MAX .
 - Placez la machine sur une surface plane pendant que vous remplissez la boîte de vitesses avec de l'huile de transmission.
 - Pour vérifier le niveau d'huile, utilisez la jauge d'huile, l'huile doit être au niveau maximum.
 - ajouté huile dans le filtre à air .
5. Nettoyez l'unité de poussière et de saleté , en particulier le filtre à air .

8. MISE EN SERVICE

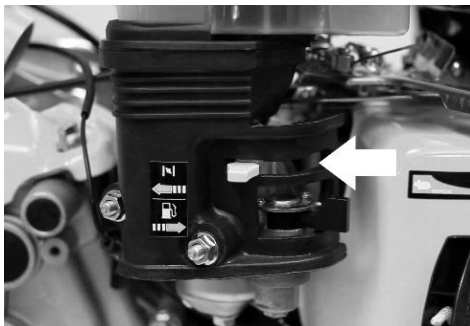
La motobineuse doit fonctionner pendant 5 heures sous charge légère. Après ce période , faites la vidange de la transmission et du moteur. Nourrissez ensuite Huile de transmission de salle de bain avec u lei RURIS G- Tronic ou une huile de classification API : GL-4 fois supérieure à celle-ci , combien et carter d'huile moteur avec u lei RURIS 4T- MAX ou une huile de classification API : CI-4/SL fois SUPÉRIEUR son .

Le moteur qui équipe Motobineuse vous avez le rodage fait en usine et ne nécessite pas rodage au ralenti. Avant de mettre en fonction motorisé houe , doit seller FAITES-VOUS que ce qui suit les conditions sont remplies :

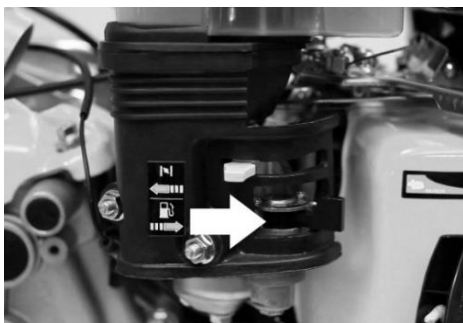
- remplir le récipient du filtre à air avec huile moteur propre, jusqu'au niveau maximal indiqué .
- dans un rayon de 5 mètres de chaque côté côté de la houe , il n'y a pas de gens ou d'objections avec lequel cela pourrait entrer en contact
- la barre est placé en position horizontale
- le moteur a de l'huile dans le carter au niveau maximum
- le la boîte de vitesses a l' huile niveau maximal
- le moteur a un minimum de 500 ml d'essence dans le réservoir
- les couteaux de coupe sont fixés avec les boulons de fixation ou, si les roues de transport sont montées, elles sont fixées avec les boulons de fixation , et la pression des pneus est comprise entre 1,5 et 2 bars
- toutes les vis de la motobineuse sont correctement serrées

Démarrage du moteur

- Placer l'amortisseur dans le sens indicateur de démarrage à froid.



- Placer le clapet du robinet de carburant dans le sens indiqué.



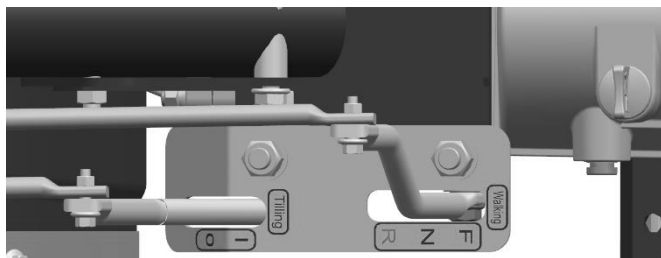
- Tirez la ficelle 4 fois, doucement, pour amorcer avec huile tous les trous internes du moteur.
- faire votre meilleur levier d'accélérateur (en position H).



- tournez le bouton ON/OFF sur la position ON.
- Tirer fermement et de manière constante sur le câble de démarrage du moteur, après l'avoir pré-tendu (tirer doucement jusqu'à rencontrer la résistance de la compression du moteur).
- Déplacez doucement le starter complètement dans la direction opposée jusqu'à ce que le moteur fonctionne dans les paramètres, c'est-à-dire qu'il ne présente aucun symptôme de calage.

Levier de changement de vitesse (voir image ci-dessous)

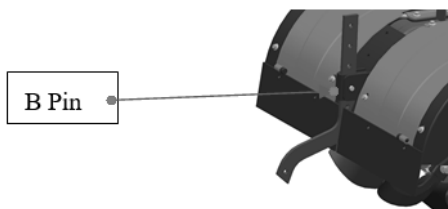
Après avoir installé les deux leviers de vitesses, actionnez-les séparément. Les changements de vitesse doivent être précis et clairs, et le numéro de rapport affiché par chaque levier doit correspondre.



Si vous entendez un bruit de glissement continu lorsque vous engagez l'embrayage, ou si le timon ne bouge pas, vérifiez à nouveau le câble du levier de commande, car il a peut-être été réglé sur une course courte.

Réglage de la profondeur de travail du sol (voir image ci-dessous)

Retirez la goupille B, puis ajustez le support de profondeur à la hauteur souhaitée.

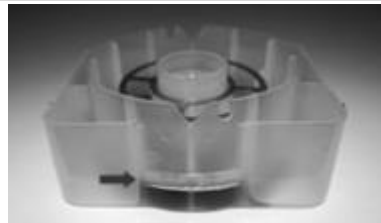


9. PROBLÈMES DE DÉMARRAGE SYMPTOMATIQUES

- vérifiez si l'huile dans le moteur est au bon niveau, car le moteur qui équipe votre motobineuse peut être équipé d'un capteur d'huile qui coupe l'étincelle à la bougie si elle n'est pas au niveau maximum dans le moteur
- vérifier si le robinet de carburant est ouvert dans la position indiquée
- vérifiez si vous avez du combustible dans le réservoir et s'il est approprié (pas un autre type de carburant) que L' indicateur ou avec plus vieux plus de 1 à 2 semaines)
- vérifiez si le levier d'accélérateur est exploité à plein régime
- vérifiez si le starter est actionné en position fermée
- vérifier si le filtre à air n'est pas obstrué avec impuretés
- remplacer SPARK par une nouvelle bougie d'allumage

10. ENTRETIEN

- Après chaque utilisation, nettoyez le filtre à air et remplacez l'huile de la chambre du filtre par de l'huile propre, si nécessaire, ou lors du remplacement de l'huile moteur.
- après chaque utilisation, nettoyez les lames de coupe et vérifiez-les
- après chaque utilisation, lubrifiez l'arbre sur lequel sont fixées les lames de coupe avec de la vaseline
- ajustez les câbles si vous remarquez que les couteaux ne répondent pas aux commandes ou s'arrêtent sous charge
- changement huile transmission / moteur toutes les 50/25 heures de fonctionnement ou 6 mois .



Remarque : Toutes les opérations liées à la maintenance, le réglage et l'entretien doivent être effectué avec MOTEUR MACHINE arrêté .

11. STOCKAGE DE LA MACHINE

- Le Motobineuse doit être stocké dans un endroit sec, couvert et à l'abri de l'humidité, dans des locaux dotés de fenêtres et d'une ventilation adéquate.
- Vidangez tout le carburant du réservoir et du carburateur.
- Lubrifiez toutes les pièces métalliques actives avec de la vaseline.
- Laissez l'huile dans le carter du moteur pendant le stockage.
- Remplacez l'huile moteur si le Motobineuse a été stocké pendant plus de 6 mois.

12. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE



Fabricant : SC RURIS IMPEX SRL

Boulevard . Décébal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

Objectif. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Radoi Alexandru – Directeur de la conception de la production

Description du produit: Le Motobineuse a pour rôle de cultiver le sol et d'effectuer d'autres travaux, la motobineuse étant le composant énergétique de base, et la fraise rotative avec couteaux et autres accessoires l'équipement de travail proprement dit.

Produit : MOTOBINEUSE

Numéro de série du produit : AAHW00100001XXRUR5900R, (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 7 sont le numéro de lot, les caractères 7 à 12 sont le numéro de produit)

Type : 5900R

Modèle : RURIS

Moteur : thermique, essence, 4 temps

Puissance : 7 cv

Nombre de vitesses : 1 avant + 1 neutre + 1 arrière

Profondeur de travail : Max 150 mm

Transmission : Pignons

Largeur de travail : Max 580 mm

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant, conformément au GD 1029/2008 - sur les conditions de mise sur le marché des machines, **Directive 2006/42/CE - machines ; exigences de sécurité et de sûreté**, Norme EN ISO 12100:2010 - Machines. Sécurité, **Directive 2014/30/UE** relative à la compatibilité électromagnétique (GD 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019), **Règlement UE 2016/1628 (modifié par le Règlement UE 2018/989) - établissant des mesures visant à limiter les émissions de polluants gazeux et particulaires des moteurs** et GD 467/2018 portant mesures d'application du règlement susmentionné, nous avons certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il est conforme aux principales exigences de sécurité et de sûreté.

Le soussigné Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sécurité des machines. Concepts fondamentaux, principes généraux de conception. Terminologie de base, méthodologie. Principes techniques.

SR EN ISO 11102-1:2010/ISO 11102-1:2020 – Moteurs alternatifs à combustion interne. Dispositif de démarrage manuel. Partie 1 : Exigences de sécurité et essais.

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Foresterie et machines forestières Machines de jardinage. Code d'essai acoustique pour machines équipées de moteurs à combustion interne.

SR EN ISO 11850:2012/EN ISO 11850:2011 - Machines forestières. Exigences générales de sécurité

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Machines agricoles . Sécurité.

SR EN ISO 4254-5:2018/EN ISO 4254-5:2018 - Machines agricoles - Sécurité - Partie 5 : Machines de travail du sol à éléments de travail entraînés par moteur

SR EN 709+A4:2010/EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Machines agricoles et forestières. Motobineuses équipés de Motobineuses, motofaucheuses et désileuses portés sur la ou les roues motrices. Sécurité

SR EN ISO 13857:2020/EN ISO 13857:2020 - Sécurité des machines. Distances de sécurité pour empêcher l'entrée des membres supérieurs et inférieurs dans les zones dangereuses.

SR EN 14930+A1:2009/EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Machines agricoles, forestières et de jardinage. Machines portatives et conductrices piétonnes. Détermination du risque de contact avec des surfaces chaudes.

SR EN 12733:2019/EN 12733:2018 - Machines agricoles et forestières. Tondeuses à conducteur accompagnant. Sécurité

SR EN 11850:2012/A1:2016/EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Machines forestières. Machines automotrices. Exigences de sécurité.

SR EN ISO 14982:2009/EN ISO 14982:2009 – Machines agricoles et forestières. Compatibilité électromagnétique. Méthodes d'essai et critères d'acceptation.

- Directive 2000/14/CE** (modifiée par la directive 2005/88/CE) – Émissions sonores dans l'environnement extérieur
- Directive 2006/42/CE** - relative aux machines - mise sur le marché des machines
- Direction 2014/30/UE** - relative à la compatibilité électromagnétique (GD 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mis à jour 2019) ;
- Règlement UE 2016/1628 (modifié par le règlement UE 2018/989)** - établissant des mesures visant à limiter les émissions de polluants gazeux et particulaires des moteurs

Autres normes ou spécifications utilisées :

- SR EN ISO 9001** - Système de gestion de la qualité
- SR EN ISO 14001** - Système de gestion environnementale
- SR ISO 45001: 2018** - Système de gestion de la santé et de la sécurité au travail.

MARQUAGE ET ÉTIQUETAGE DU MOTEUR

Les moteurs à essence à allumage commandé reçus et utilisés sur les équipements et machines RURIS, conformément au **règlement UE 2016/1628 (modifié par le règlement UE 2018/989)** et GD 467/2018, sont marqués avec :

- Marque et nom du fabricant : CHMM CO LTD.
- Taper: H170F
- Numéro d'homologation obtenu par le fabricant spécialisé :

e24*2016/1628*2022/992SRA1/P*0699*00 ;

- Numéro d'identification du moteur – numéro unique.

Concept du moteur

Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.

Remarque : Cette déclaration est conforme à l'original.

Durée de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date d'émission : **Craiova, 09.10.2025**

Année d'application du marquage CE : **2025**

Numéro d'enregistrement : **1279/09.10.2025**

Personne autorisée et signature :

Ing. Stroe Marius Catalin
Directeur général de
SC RURIS IMPEX SRL

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Fabricant : SC RURIS IMPEX SRL

Boulevard . Dăcebal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

Objectif. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Radoi Alexandru – Directeur de la conception de la production

Description du produit: Le **Motobineuse** a pour rôle de travailler le sol et d'effectuer d'autres travaux, la motobineuse étant le composant énergétique de base, et la fraise rotative avec couteaux et autres accessoires l'équipement de travail proprement dit.

Produit : **MOTOBINEUSE**

Numéro de série du produit : AAHW00100001XXRUR5900R, (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 7 sont le numéro de lot, les caractères 7 à 12 sont le numéro de produit)

Type : 5900R

Modèle : RURIS

Moteur : thermique, essence, 4 temps

Puissance : 7 cv

Nombre de vitesses : 1 avant + 1 neutre + 1 arrière

Profondeur de travail : Max 150 mm

Transmission : Pignons

Largeur de travail : Max 580 mm

Niveau de puissance acoustique (ralenti) : **96 dB (A)** Niveau de puissance acoustique : **96 dB (A)**

Niveau de puissance acoustique est certifié par TUV Rheinland par le rapport d'essai n° CN22Y0BR 001 du 13.01.2022 conformément aux dispositions de la directive 2000/14/CE modifiée par la directive 2005/88/CE et SR EN ISO 3744:2011

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova en tant que fabricant, conformément à la directive 2000/14/CE (modifiée par la directive 2005/88/CE), HG 1756/2006 - relative à la limitation des émissions sonores dans l'environnement produites par les équipements destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments, avons vérifié et certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il est conforme aux principales exigences.

Le soussigné Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

- **Directive 2000/14/CE (modifiée par la directive 2005/88/CE)** – Émissions sonores dans l'environnement extérieur
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acoustique. Détermination des niveaux de puissance acoustique émis par des sources de bruit à l'aide de la pression acoustique.
- **Directive 2006/42/CE** relative aux machines - mise sur le marché des machines
- **Directive 2014/30/UE** relative à la compatibilité électromagnétique (GD 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019) ;
- **Règlement UE 2016/1628** (modifié par le règlement UE 2018/989) - établissant des mesures visant à limiter les émissions de polluants gazeux et particulaires des moteurs

Autres normes ou spécifications utilisées :

- **SR EN ISO 9001** - Système de gestion de la qualité
- **SR EN ISO 14001** - Système de gestion environnementale
- **SR ISO 45001: 2018** - Système de gestion de la santé et de la sécurité au travail.

Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.

Remarque : Cette déclaration est conforme à l'original.

Durée de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date d'émission : **Craiova, 09.10.2025**

Année d'application du marquage CE : **2025**

Numéro d'enregistrement : **1280/09.10.2025**

Personne autorisée et signature

Ing. Stroe Marius Catalin
Directeur général de SC Ruris Impex SRL



ΣΚΑΠΤΙΚΟ ΡΟΥΡΙΣ 5900R



1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ	2
2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	3
3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ	4
4. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	5
5. ΒΑΣΗ	6
6. ΕΦΟΔΙΑΣΜΟΣ ΜΕ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟ	6
7. ΈΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΓΓΕΜΒΑΣΗ	7
8. ΘΈΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	7
9. ΣΥΜΠΤΩΜΑΤΙΚΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ	9
10. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	10
11. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	10
12. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ	10

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αγαπητέ πελάτη!

Σας ευχαριστούμε για την απόφασή σας να αγοράσετε ένα προϊόν RURIS και για την εμπιστοσύνη που δείξατε στην εταιρεία μας! Η RURIS υπάρχει στην αγορά από το 1993 και κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου έχει γίνει μια ισχυρή μάρκα, η οποία έχει χτίσει τη φήμη της τηρώντας τις υποσχέσεις της, αλλά και με συνεχείς επενδύσεις που στοχεύουν στην υποστήριξη των πελατών με αξιόπιστες, αποτελεσματικές και ποιοτικές λύσεις.

Είμαστε πεπεισμένοι ότι θα εκτιμήσετε το προϊόν μας και θα απολαύσετε την απόδοσή του για μεγάλο χρονικό διάστημα. Η RURIS δεν προσφέρει στους πελάτες της μόνο μηχανήματα, αλλά ολοκληρωμένες λύσεις. Ένα σημαντικό στοιχείο στη σχέση με τον πελάτη είναι η συμβουλευτική τόσο πριν όσο και μετά την πώληση, έχοντας στη διάθεσή τους ένα ολόκληρο δίκτυο συνεργαζόμενων καταστημάτων και σημείων εξυπηρέτησης.

Για να απολαύσετε το προϊόν που αγοράσατε, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης. Ακολουθώντας τις οδηγίες, θα έχετε εγγυημένη μακροχρόνια χρήση.

Η εταιρεία RURIS εργάζεται συνεχώς για την ανάπτυξη των προϊόντων της και ως εκ τούτου διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει, μεταξύ άλλων, το σχήμα, την εμφάνιση και την απόδοσή τους, χωρίς να έχει την υποχρέωση να το γνωστοποιήσει εκ των προτέρων.

Σας ευχαριστούμε για άλλη μια φορά που επιλέξατε τα προϊόντα RURIS!

Πληροφορίες και υποστήριξη πελατών:
Τηλέφωνο: 0351.820.105

ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: info@ruris.ro

2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

2.1. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

	Προσοχή! Κίνδυνος!		Προσοχή! Θερμές επιφάνειες.
	Προσοχή! Κρατήστε αποστάσεις.		Προειδοποίηση! Κίνδυνος τραυματισμού από μων κοντά στο μηχάνημα.
	Προειδοποίηση! Ασφυκτική ατμόσφαιρα. Μην ξεκινάτε το μηχάνημα σε κλειστούς χώρους.		Να είστε προσεκτικοί με τα περιστροφικά κοπτικά. Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από το μηχάνημα ενώ λειτουργεί.
	Προειδοποίηση! Εύφλεκτο υλικό.		Προσοχή! Θέστε σε λειτουργία τους κόφτες μόνο με εγκατεστημένα τα προστατευτικά.
	Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.		Ο χειριστής πρέπει να φοράει Μέσα Ατομικής Προστασίας (ΜΑΠ). Εάν το μηχάνημα βρίσκεται σε χρήση, πρέπει να φοράτε προστατευτικά γυαλιά από αντικείμενα που εκτοξεύονται στον αέρα, καθώς και μέσα προστασίας ακοής, όπως ακουστικά μονωμένο κράνος.
	Να φοράτε προστατευτικά υποδήματα.		Μην εισάγετε το χέρι σας .
	Μην πετάτε τη μηχανή ή τα εξαρτήματά της στα οικιακά απορρίμματα.		Μην ξεκινάτε τον κινητήρα και μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε κλειστούς χώρους.

2.2. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1 Πρακτική:

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και τη σωστή χρήση του μηχανήματος.
- Μην επιτρέπετε ποτέ σε παιδιά ή σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το μηχάνημα.

γ) Δεν εργάζομαι ποτέ Όταν οι άνθρωποι, σε ειδικές περιπτώσεις παιδιά ή κατοικίδια βρίσκονται σε κοντινή απόσταση .

δ) Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή κινδύνους που προκύπτουν σε ΑΛΛΑ άτομα ή σε περιουσιακά στοιχεία δικό τους .

Εκπαίδευση:

Να φοράτε προστατευτικά παπούτσια και μακριά παντελόνια κατά την εργασία. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ξυπόλυτοι.

β) Επιθεωρήστε προσεκτικά την περιοχή όπου θα χρησιμοποιηθεί ο εξοπλισμός και αφαιρέστε όλα τα αντικείμενα που θα μπορούσαν να εκτοξευθούν από το μηχάνημα.

γ) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη:

- Αποθηκεύστε το καύσιμο σε ειδικά σχεδιασμένα δοχεία.

- Να ανεφοδιάζετε με καύσιμο μόνο σε εξωτερικούς χώρους και μην καπνίζετε κατά τη διάρκεια του ανεφοδιασμού.

- προσθέστε καύσιμο πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα. Ποτέ μην αφαιρείτε το καπάκι του ρεζερβουάρ καυσίμου ή μην προσθέτετε βενζίνη ενώ ο κινητήρας λειτουργεί ή όταν είναι ζεστός.

- εάν έχει χυθεί βενζίνη στο μηχάνημα, μην επιχειρήσετε να βάλετε μπροστά τον κινητήρα, μετακινήστε το μηχάνημα μακριά από την περιοχή της διαρροής και αποφύγετε τη δημιουργία οποιασδήποτε πηγής ανάφλεξης μέχρι να εξατμιστούν οι ατμοί της βενζίνης.

- βεβαιωθείτε ότι το καπάκι του ρεζερβουάρ καυσίμου σφραγίζει όταν είναι σφικμένο. Εάν είναι κατεστραμμένο, αντικαταστήστε το.

δ) Εάν ο σιγαστήρας έχει υποστεί ζημιά, αντικαταστήστε τον.

ε) Να ελέγχετε πάντα οπτικά το μηχάνημα πριν από τη χρήση. Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα και τις βίδες.

Λειτουργία:

α) Μην ξεκινάτε τον κινητήρα σε κλειστούς χώρους όπου ενδέχεται να συσσωρευτούν επικίνδυνοι ατμοί μονοξειδίου του άνθρακα.

β) Εργαστείτε μόνο στο φως της ημέρας ή σε χώρους με καλό τεχνητό φωτισμό.

γ) Ενώ χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, περπατήστε. Μετά από αυτό, μην τρέχετε.

δ) Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν αλλάζετε κατεύθυνση σε πλαγιές. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε πλαγιές μεγαλύτερες από 10°.

ε) Όταν εργάζεστε σε πλαγιά, διατηρήστε τη δεξαμενή καυσίμου ελαφρώς πάνω από τη μέση γεμάτη για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο διαρροής καυσίμου.

μ) Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με την όπισθεν ή όταν το τραβάτε προς το μέρος σας.

στ) Ξεκινήστε τον κινητήρα προσεκτικά, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή και με τα πόδια σας μακριά από τις λεπίδες κοπής.

ζ) Μην τοποθετείτε τα χέρια ή τα πόδια σας κοντά ή κάτω από κινούμενα μέρη του μηχανήματος.

η) Σβήστε τον κινητήρα πριν τον ανεφοδιασμό ή όταν αφήνετε το μηχάνημα.

ι) Μην κλειδώνετε τη μανέτα του συμπλέκτη. Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί σωστά.

3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Το πηδάλιο δεν τροφοδοτείται με λάδι στη μονάδα κινητήρα. Πριν από την έναρξη της λειτουργίας, ελέγξτε και συμπληρώστε με το συνιστώμενο λάδι κινητήρα σύμφωνα με τις οδηγίες στο εγχειρίδιο.

Υπάρχει λάδι κάτω από τη στάθμη στο κάρτερ λαδιού κινητήρα, αυτό είναι μόνο για λόγους συντήρησης και όχι για λειτουργία.

Μηχανή	Γενική Μηχανή
Κύκλος λειτουργίας	4χρονος
Ισχύς κινητήρα	7 ίπποι
Κυλινδρική χωρητικότητα	212 cc

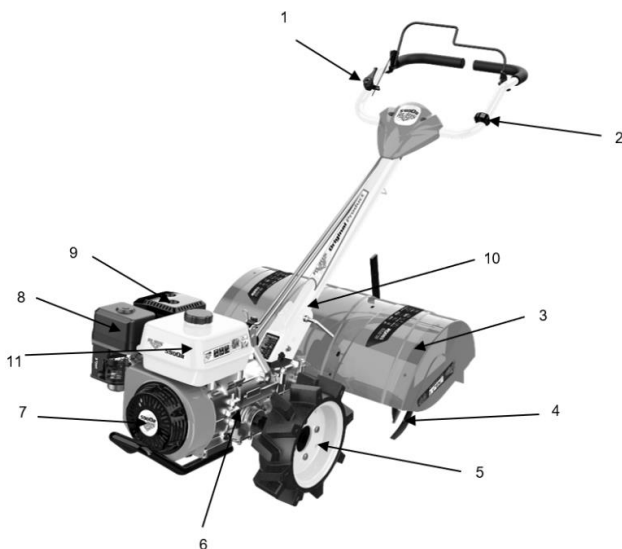
Σύστημα ανάφλεξης	Ηλεκτρονικός
Εκκίνηση	χειροκίνητα
Μετάδοση	γρανάζια
Στέγαση κιβωτίου ταχυτήτων	Αλουμίνιο + Χυτοσίδηρος
Καλωδιακή μετάδοση κίνησης	Μηχανική
Ταχύτητες	1 προς τα εμπρός + N + 1 προς τα πίσω
Πλάτος εργασίας	Μέγιστο 580 χιλ.
Βάθος εργασίας	Μέγιστο 150 mm
Καύσιμο	Αμόλυβδη βενζίνη
Χωρητικότητα δεξαμενής	3,6 λίτρα
Μέση κατανάλωση καυσίμου	395ml/kW/ώρα
Κάρτερ λαδιού κινητήρα	0,6 λίτρα
Κάρτερ λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων	2 λίτρα
Περιοχή εργασίας	600-1000 τ.μ./ώρα
Καθαρό βάρος	75 κιλά
Τροχός	5.00-6
Εγγύηση	24 μήνες

Χρησιμοποιήστε το μηχάνημα για τον σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, δηλαδή για την καλλιέργεια του υεδάφους. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να είναι επικίνδυνη και να προκαλέσει ζημιά στον εξοπλισμό. Μην το χρησιμοποιείτε για την καλλιέργεια γης που περιέχει πέτρες, σύρματα ή άλλα σκληρά υλικά.

Αλλάζετε το λάδι κινητήρα κάθε 25 ώρες λειτουργίας και το λάδι κιβωτίου ταχυτήτων κάθε 50 ώρες λειτουργίας ή κάθε 6 μήνες.

4. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

1. Μοχλός γκαζιού
2. Κουμπί ON/OFF
3. Προστατευτικά κοπής
4. Φρέζες
5. Τροχός
6. Κινητήρας
7. Εκκινητής
8. Φίλτρο αέρα
9. Τύμπανο
10. Βάση κέρατος
11. Δεξαμενή



Οι εικόνες προορίζονται μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς. Ο προμηθευτής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει δομικές και λειτουργικές αλλαγές στο μηχάνημα που παρουσιάζεται σε αυτό το εγχειρίδιο.

5. ΒΑΣΗ

προσαρμόζω σας κέρατα και κούμπωμα τους με βίδες και μοχλό σύσφιξης. Τοποθετήστε τα φτερά και τα πλευρικά προστατευτικά χρησιμοποιώντας τα παρεχόμενα παξιμάδια. Τοποθετήστε το φέρινγκ της κόρνας.



Συνδέστε το καλώδιο του κουμπιού ON/OFF (αν δεν είναι ήδη συνδεδεμένο)

6. ΕΦΟΔΙΑΣΜΟΣ ΜΕ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟ

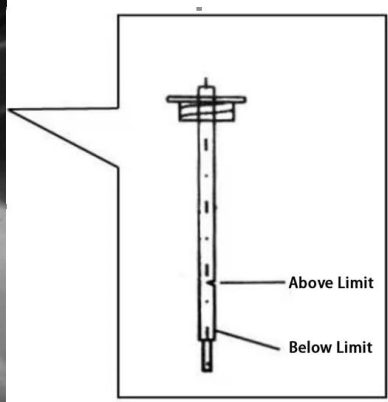
ισχύς με λάδι κινητήρα

Προτού εκκίνηση του κινητήρα, ανεφοδιάστε τον κινητήρα με έλαιο Ruris 4t Max ή λάδι ταξινόμησης API: CI-4/SL φορές υψηλότερο του.

Το μηχανοκίνητο σκαπάνη δεν είναι παραδóθηκε . με λάδι στον κινητήρα.

Χωρητικότητα λουτρού λαδιού κινητήρα 600 ml

Ελέγξτε αν το λάδι επίπεδο είναι σωστό, ξεβιδώνοντας το βύσμα που βρίσκεται στον κινητήρα CARTER και σημειώστε εάν το λάδι φτάστε μέχρι το πρώτο νήμα στην κορυφή, στο πλάι ανώτερος πλήρωση επίπεδο . Ο έλεγχος πραγματοποιείται με τον κινητήρα τοποθετημένο οριζόντια.



Σχήμα 3

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ :

Πάντα, πριν από κάθε εκκίνηση, να τραβάτε απαλά το κορδόνι εκκίνησης στον κινητήρα όχι περισσότερο από 4 φορές (το κουμπί εκκίνησης στη θέση OFF) έτσι ώστε το λάδι να διαπεράσει όλες τις οπές των κυλίνδρων και των βαλβίδων.

Μην επιχειρήσετε να ξεκινήσετε απότομα τον κινητήρα τραβώντας απευθείας το κορδόνι εκκίνησης, καθώς υπάρχει κίνδυνος να μπλοκάρει τον κινητήρα, τις βαλβίδες κ.λπ. ή να τον καταστρέψετε σοβαρά.

ισχύς με λάδι κιβωτίου ταχυτήτων

Η χωρητικότητα του λουτρού λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων είναι 2000 ml.

Χρησιμοποιήστε λάδι κιβωτίου ταχυτήτων Ruris G- Tronic ή λάδι κατηγορίας API : GL-4 φορές υψηλότερο του .
το μέγιστο λάδι επίπεδο του μειωτήρα βρίσκεται στο κάτω μέρος της τροφοδοσίας τρύπα

Η μηχανοκίνητη σκαπτική δεν παραδίδεται με λάδι στο μπάνιο μειωτήρας .

ΤΟ ΛΑΔΙ ΤΟΥ ΚΙΒΩΤΙΟΥ ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΛΛΑΖΕΤΑΙ ΚΑΘΕ 50 ΩΡΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.

δύναμη με εύφλεκτο

Χρησιμοποιήστε ποιοτικά καύσιμα ΑΠΟ πρατήρια καυσίμων εξουσιοδοτημένος .

Φορτίο με καύσιμο τύπο ΑΜΟΛΥΒΔΗ BENZINΗ της καλύτερης ποιότητας ποιότητα , χρησιμοποιώντας ένα μέταλλο χράνη , σε ανοιχτούς χώρους και μακριά από πηγές φωτιάς ή σπινθήρες , οι οποίες θα προκαλούσε πυρκαγιά .

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Μην ταΐζετε στο έδαφος ή σε γειτονικά φυτά, επειδή επιβάλλεται η υποβάθμιση του περιβάλλοντος περιβάλλοντος.

7. ΈΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠ'ΕΜΒΑΣΗ

1. Ελέγξτε ότι όλες οι βίδες είναι σφιγμένες και ρυθμίστε τις εάν είναι απαραίτητο.
2. Ελέγξτε κάθε λαβή τιμονιού (γκάζι, λεβιέ ταχυτήτων και όπισθεν) για να επαληθεύσετε τη λειτουργικότητά τους. Εάν οι θέσεις των λαβών είναι λανθασμένες, προσαρμόστε τις στις σωστές θέσεις.
3. Μετακινήστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στο νεκρό.
4. Συμπλήρωση λαδιού.
 - Λιπαντικό λάδι RURIS 4T-MAX .
 - Τοποθετήστε το μηχανήμα σε επίπεδη επιφάνεια ενώ γεμίζετε το κιβώτιο ταχυτήτων με λάδι κιβωτίου ταχυτήτων.
 - Για να ελέγξετε τη στάθμη λαδιού, χρησιμοποιήστε τη ράβδο μέτρησης στάθμης λαδιού, το λάδι πρέπει να βρίσκεται στη μέγιστη στάθμη.
 - προστέθηκε λάδι στο φίλτρο αέρα .
5. Καθαρίστε τη μονάδα από σκόνη και βρωμιά , ειδικά το φίλτρο αέρα .

8. ΘΈΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Η μηχανοκίνητη σκαπτική μηχανή πρέπει να λειτουργεί για 5 ώρες με ελαφρύ φορτίο. Μετά αυτό το περίοδο , αλλάξτε λάδια τόσο στο κιβώτιο ταχυτήτων όσο και στον κινητήρα. Τροφοδοτήστε τότε Λάδι κιβωτίου ταχυτήτων μπάνιου με υ lei RURIS G- Tronic ή λάδι ταξινόμησης API : GL-4 φορές ΑΝΩ από αυτό , πόσο και λάδι κινητήρα με υ lei RURIS 4T-MAX ή λάδι ταξινόμησης API: CI-4/SL επί ΑΝΩ του .

Ο κινητήρας που εξοπλίζει το πηδάλιο , έχετε κάνει το στρώσιμο σε λειτουργία και δεν απαιτεί στρώσιμο στο ρελαντί.

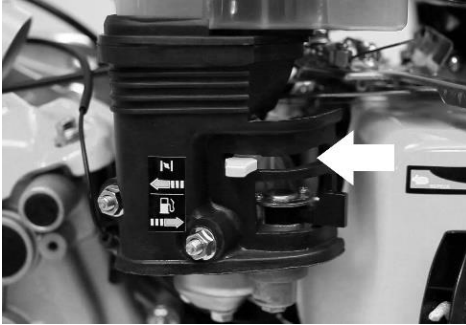
Πριν τεθεί σε λειτουργία μηχανοκίνητο τσάπα , πρέπει σέλα ΚΑΝΤΕ μόνοι σας τα εξής πληρούνται οι όροι :

- γεμίστε το φίλτρο αέρα του ΔΟΧΕΙΟΥ με Καθαρισμός λαδιού κινητήρα , μέχρι τη μέγιστη υποδεικνυόμενη στάθμη .
- σε ακτίνα 5 μέτρων είτε πλευρά της τσάπας , δεν υπάρχουν άνθρωποι ή αντίρρηση ο οποίος αυτό θα μπορούσε επικοινωνήστε
- το τιμόνι είναι τοποθετημένο σε οριζόντια θέση
- ο κινητήρας έχει λάδι στο κάρτερ στη μέγιστη στάθμη
- ο το κιβώτιο ταχυτήτων έχει λάδι μέγιστο επίπεδο
- ο κινητήρας έχει τουλάχιστον 500 ml βενζίνης στο ρεζερβουάρ

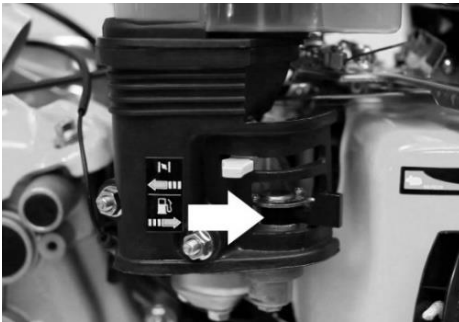
- Τα μαχαίρια κοπής ασφαλίζονται με τις βίδες στερέωσης ή, εάν είναι τοποθετημένοι οι τροχοί μεταφοράς, ασφαλίζονται με τις βίδες στερέωσης και η πίεση των ελαστικών είναι μεταξύ 1,5-2 bar
- όλες οι βίδες της μηχανοκίνητης σάπας είναι σωστά σφιγμένες

Εκκίνηση του κινητήρα

- Τοποθέτηση αμορτισέρ στην έννοια ένδειξη για κρύα εκκίνηση.



- Τοποθετήστε το FLAP της βαλβίδας καυσίμου προς την κατεύθυνση που υποδεικνύεται .



- Τραβήξτε το κορδόνι 4 φορές, απαλά . μίζα, για αστάρωμα με Λαδώστε όλες τις εσωτερικές τρύπες του κινητήρα .
- κάνω τον καλύτερο μοχλό γκαζιού σας (στη θέση H).

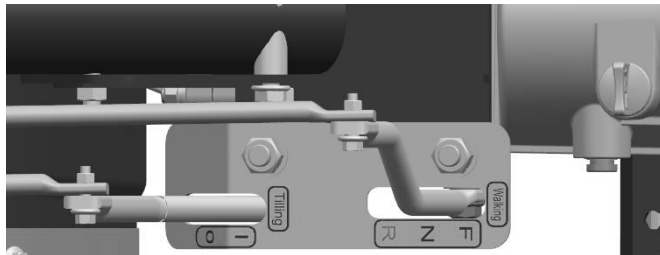


- γυρίστε το κουμπί ON/OFF στη θέση ON.
- Τραβήξτε σταθερά και γερά το σχοινί εκκίνησης από τον κινητήρα, αφού το προεντίνετε (τραβήξτε απαλά μέχρι να συναντήσετε την αντίσταση συμπίεσης του κινητήρα).

- Μετακινήστε απαλά το τσοκ μέχρι τέρμα προς την αντίθετη κατεύθυνση μέχρι ο κινητήρας να λειτουργήσει εντός των παραμέτρων, δηλαδή να μην έχει συμπτώματα σβήματος.

Μοχλός αλλαγής ταχυτήτων (δείτε την παρακάτω εικόνα)

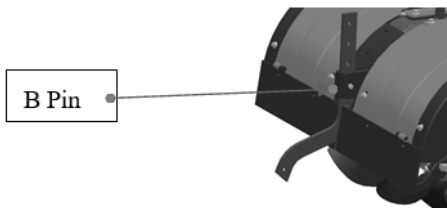
Αφού εγκαταστήσετε τους δύο μοχλούς αλλαγής ταχυτήτων, χειριστείτε τους ξεχωριστά. Οι αλλαγές ταχυτήτων πρέπει να είναι ακριβείς και σαφείς και ο αριθμός ταχύτητας που εμφανίζεται από κάθε μοχλό αλλαγής ταχυτήτων πρέπει να ταιριάζει.



Εάν ακούτε έναν συνεχή θόρυβο ολίσθησης κατά την εμπλοκή του συμπλέκτη ή εάν το τιμόνι δεν κινείται, ελέγξτε ξανά τη ντίζα του μοχλού κίνησης, καθώς ενδέχεται να έχει ρυθμιστεί για σύντομη διαδρομή.

Ρύθμιση του βάθους καλλιέργειας του εδάφους (δείτε την παρακάτω εικόνα)

Αφαιρέστε τον πείρο B και, στη συνέχεια, ρυθμίστε την υποστήριξη βάθους στο επιθυμητό ύψος.

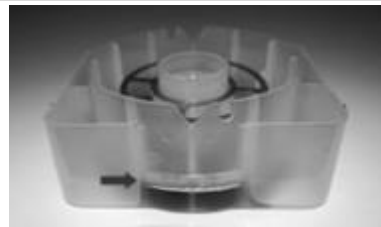


9. ΣΥΜΠΤΩΜΑΤΙΚΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΕΚΚΊΝΗΣΗΣ

- Ελέγξτε αν το λάδι στον κινητήρα είναι στη σωστή στάθμη, επειδή ο κινητήρας που εξοπλίζει το μηχανοκίνητο ΣΚΑΠΤΙΚΟ σας μπορεί να είναι εξοπλισμένος με αισθητήρα λαδιού που διακόπτει τον σπινθήρα στο μπουζί εάν δεν είναι στη μέγιστη στάθμη στον κινητήρα.
- ελέγξτε αν η βαλβίδα καυσίμου είναι ανοιχτή στη θέση που υποδεικνύεται
- ελέγξτε αν υπάρχει εύφλεκτο υλικό στη δεξαμενή και αν είναι κατάλληλος (όχι άλλου τύπου καυσίμου) από την ένδειξη TH ή με μεγαλύτερος από 1-2 εβδομάδες)
- ελέγξτε αν ο μοχλός γκαζιού είναι λειτουργεί με τέρμα γκάζι
- ελέγξτε αν το τσοκ είναι ενεργοποιημένο σε κλειστή θέση
- ελέγξτε αν το φίλτρο αέρα δεν είναι φραγμένο με ακαθαρσίες
- αλλάξτε το SPARK με ένα νέο μπουζί

10. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Μετά από κάθε χρήση, καθαρίζετε το φίλτρο αέρα και αντικαταστήστε το λάδι στον θάλαμο του φίλτρου με καθαρό λάδι, εάν είναι απαραίτητο, ή κατά την αντικατάσταση του λαδιού κινητήρα.
- μετά από κάθε χρήση, καθαρίστε τις λεπίδες κοπής και ελέγξτε τις
- μετά από κάθε χρήση, λιπάνετε τον άξονα στον οποίο είναι στερεωμένες οι λεπίδες κοπής με βαζελίνη
- Ρυθμίστε τα καλώδια εάν παρατηρήσετε ότι τα μαχαίρια δεν ανταποκρίνονται στις εντολές ή σταματούν υπό φορτίο
- αλλαγή λάδι κιβωτίων ταχυτήτων / κινητήρα κάθε 50/25 ώρες λειτουργίας ή 6 μήνες .



Σημείωση: Όλες οι εργασίες που σχετίζονται με τη συντήρηση, η ρύθμιση και η συντήρηση πρέπει να είναι πραγματοποιείται με τη μηχανή σταματημένη .

11. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

- Το μηχανοκίνητο ΣΚΑΠΤΙΚΟ πρέπει να αποθηκεύεται σε ξηρό, καλυμμένο μέρος, προστατευμένο από την υγρασία, σε δωμάτια με παράθυρα και κατάλληλο αερισμό.
- Αδειάστε όλο το καύσιμο τόσο από το ρεζερβουάρ όσο και από το καρμπυρατέρ.
- Λιπάνετε όλα τα ενεργά μεταλλικά μέρη με βαζελίνη.
- Αφήστε το λάδι στο κάρτερ του κινητήρα κατά την αποθήκευση.
- Αντικαταστήστε το λάδι κινητήρα εάν το πηδάλιο έχει αποθηκευτεί για περισσότερους από 6 μήνες.

12. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Κατασκευαστής: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, όχι. 111, Διοικητικό Κτήριο , Craiova, Dolj, Ρουμανία

Στόχος. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος: Μηχανικός Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής

Εξουσιοδοτημένο άτομο για τον τεχνικό φάκελο: Μηχανικός Radoi Alexandru – Διευθυντής Σχεδιασμού Παραγωγής

Περιγραφή προϊόντος: Το ΣΚΑΠΤΙΚΟ έχει τον ρόλο της καλλιέργειας του εδάφους και άλλων εργασιών, με την μηχανοκίνητη σκαπτική να αποτελεί το βασικό ενεργειακό συστατικό και το περιστροφικό ΣΚΑΠΤΙΚΟ με τα μαχαίρια και άλλα αξεσουάρ των πραγματικό εξοπλισμό εργασίας.

Προϊόν: ΣΚΑΠΤΙΚΟ

Αριθμός σειράς προϊόντος: AAHW00100001XXRUR5900R, (όπου το AA αντιπροσωπεύει τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής, οι χαρακτήρες 5 και 7 είναι ο αριθμός παρτίδας, οι χαρακτήρες 7-12 είναι ο αριθμός προϊόντος)

Τύπος : 5900R

Μοντέλο : RURIS

Κινητήρας : Θερμικό, βενζινοκίνητο, 4χρονο

Ισχύς : 7 ίπποι

Αριθμός ταχυτήτων : 1 εμπρός + 1 νεκρά + 1 όπισθεν

Βάθος εργασίας : Μέγιστο 150 mm

Μετάδοση κίνησης : Γρανάζια

Πλάτος εργασίας : Μέγιστο 580 mm

Εμείς, η SC RURIS IMPEX SRL Craiova, κατασκευαστής, σύμφωνα με τον Κανονισμό 1029/2008 - σχετικά με τους όρους διάθεσης μηχανημάτων στην αγορά, την Οδηγία 2006/42/ΕΚ - μηχανήματα απαιτήσεις ασφάλειας και προστασίας, το Πρότυπο EN ISO 12100:2010 - Μηχανήματα. Ασφάλεια, Σύμφωνα με την Οδηγία 2014/30/ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (GD 487/2016 σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη το 2019), τον Κανονισμό ΕΕ 2016/1628 (τροποποιημένος από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989) - για τη θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό των εκπομπών αερίων και σωματοειδών ρύπων από κινητήρες και την GD 467/2018 σχετικά με τα μέτρα εφαρμογής του προαναφερθέντος Κανονισμού, έχουμε πιστοποιήσει τη συμμόρφωση του προϊόντος με τα καθορισμένα πρότυπα και δηλώνουμε ότι συμμορφώνεται με τις κύριες απαιτήσεις ασφάλειας και προστασίας.

Ο/Η υπογεγραμμένος/η Stroe Catalin, εκπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνει με δική του ευθύνη ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Ασφάλεια μηχανημάτων. Βασικές έννοιες, γενικές αρχές σχεδιασμού.

Βασική ορολογία, μεθοδολογία. Τεχνικές αρχές



SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Παλινδρομικοί κινητήρες εσωτερικής καύσης. Εξοπλισμός χειροκίνητης εκκίνησης. Μέρος 1: Απαιτήσεις και δοκιμές ασφαλείας

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Δασοκομικά και δασοκομικά μηχανήματα Μηχανές κηπουρικής. Κώδικας ακουστικής δοκιμής για μηχανήματα εξοπλισμένα με κινητήρες εσωτερικής καύσης.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 - Δασικά μηχανήματα. Γενικές απαιτήσεις ασφαλείας

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Γεωργικά μηχανήματα . Ασφάλεια.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Γεωργικά μηχανήματα - Ασφάλεια - Μέρος 5: Μηχανήματα οργώματος εδάφους με μηχανοκίνητα στοιχεία εργασίας

SR EN 709+A4:2010/EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Γεωργικά και δασοκομικά μηχανήματα. Μηχανοκίνητες καλλιεργητικές μηχανές εξοπλισμένες με τοποθετημένα σκαπτικά, μηχανοκίνητες χλοοκοπτικές μηχανές και κόφτες στον/στους κινητήρι/ους τροχό/ες. Ασφάλεια

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Ασφάλεια μηχανημάτων. Αποστάσεις ασφαλείας για την αποτροπή από πτώσης άνω και κάτω άκρων σε επικίνδυνες ζώνες.

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Γεωργικά και δασοκομικά μηχανήματα και μηχανήματα κηπουρικής. Φορητές μηχανές και μηχανήματα πεζού χειρισμού. Προσδιορισμός του κινδύνου επαφής με θερμές επιφάνειες

SR EN 12733:2019/EN 12733:2018- Γεωργικά και δασοκομικά μηχανήματα. Χλοοκοπτικά μηχανήματα που λειτουργούν από πεζούς. Ασφάλεια

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Δασοκομικά μηχανήματα. Αυτοκινούμενα μηχανήματα. Απαιτήσεις ασφαλείας

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Γεωργικά και δασικά μηχανήματα. Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Μέθοδοι δοκιμής και κριτήρια αποδοχής.

- Οδηγία 2000/14/EK** (τροποποιημένη από την οδηγία 2005/88/EK) – Εκπομπές θορύβου στο εξωτερικό περιβάλλον
- **Οδηγία 2006/42/EK** - σχετικά με τα μηχανήματα - διάθεση στην αγορά μηχανημάτων
 - **Κατεύθυνση 2014/30/EE** - σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (GD 487/2016 σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη το 2019)
 - **Κανονισμός ΕΕ 2016/1628 (τροποποιημένος από τον κανονισμό ΕΕ 2018/989)** - θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό των εκπομπών αερίων και σωματιδιακών ρύπων από κινητήρες

Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν:

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- **SR ISO 45001: 2018** - Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας στην Εργασία.

ΣΗΜΑΝΣΗ ΚΑΙ ΕΤΙΚΕΤΑ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Οι βενζινοκινητήρες με ανάφλεξη με σπινθήρα που παραλαμβάνονται και χρησιμοποιούνται σε εξοπλισμό και μηχανήματα RURIS, σύμφωνα με τον **Κανονισμό ΕΕ 2016/1628 (όπως τροποποιήθηκε από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989)** και τον Κανονισμό GD 467/2018 φέρουν την ένδειξη:

- Μάρκα και όνομα κατασκευαστή: CHMM CO LTD.

- Τύπος: H170F

- Αριθμός έγκρισης τύπου που λαμβάνεται από τον εξειδικευμένο κατασκευαστή:

e24*2016/1628*2022/992SRA1/P*0699*00 ;

- Αριθμός αναγνώρισης κινητήρα – μοναδικός αριθμός.

Έννοια κινητήρα

Σημείωση: Η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.

Σημείωση: Η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνη με το πρωτότυπο.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: **Κραϊόβα, 09.10.2025**

Έτος εφαρμογής της σήμανσης CE: **2025**

Αριθμός καταχώρισης: **1279/09.10.2025**

Εξουσιοδοτημένο άτομο και υπογραφή:

Μηχανικός Stroe Marius Catalin
Γενικός Διευθυντής
SC RURIS IMPEX SRL

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ**Κατασκευαστής:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, όχι. 111, Διοικητικό Κτήριο , Craiova, Dolj, Ρουμανία

Στόχος. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος: Μηχανικός Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής

Εξουσιοδοτημένο άτομο για τον τεχνικό φάκελο: Μηχανικός Ράντοι Αλεξάντρου – Διευθυντής Σχεδιασμού Παραγωγής

Περιγραφή προϊόντος: Το **ΣΚΑΠΤΙΚΟ** έχει τον ρόλο της καλλιέργειας του εδάφους και άλλων εργασιών, με την μηχανοκίνητη σκαπτική να αποτελεί το βασικό ενεργειακό συστατικό και το περιστροφικό ΣΚΑΠΤΙΚΟ με τα μαχαίρια και άλλα αξεσουάρ τον πραγματικό εξοπλισμό εργασίας.**Προϊόν:** ΣΚΑΠΤΙΚΟ

Αριθμός σειράς προϊόντος: AAHW00100001XXRUR5900R, (όπου το AA αντιπροσωπεύει τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής, οι χαρακτήρες 5 και 7 είναι ο αριθμός παρτίδας, οι χαρακτήρες 7-12 είναι ο αριθμός προϊόντος)

Τύπος : 5900R**Μοντέλο :** RURIS**Κινητήρας :** θερμικό, βενζινοκίνητο, 4χρονο**Ισχύς :** 7 ίπποι**Αριθμός ταχυτήτων :** 1 εμπρός + 1 νεκρά + 1 όπισθεν**Βάθος εργασίας :** Μέγιστο 150 mm**Μετάδοση κίνησης :** Γρανάζια**Πλάτος εργασίας :** Μέγιστο 580 mmΕπίπεδο ηχητικής ισχύος (ρελαντί): **96 dB (A)**Επίπεδο ηχητικής ισχύος: **96 dB (A)**

Επίπεδο ακουστικής ισχύος είναι πιστοποιημένο από την TUV Rheinland με την έκθεση δοκιμής αριθ. CN22Y0BR 001 της 13.01.2022 σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας 2000/14/ΕΚ όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2005/88/ΕΚ και το SR EN ISO 3744:2011

Εμείς, η SC RURIS IMPEX SRL Craiova, ως κατασκευαστής, σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/ΕΚ (όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2005/88/ΕΚ), HG 1756/2006 - σχετικά με τον περιορισμό των εκπομπών θορύβου στο περιβάλλον που παράγονται από εξοπλισμό που προορίζεται για χρήση εκτός κτιρίων, έχουμε επαληθεύσει και πιστοποιήσει τη συμμόρφωση του προϊόντος με τα καθορισμένα πρότυπα και δηλώνουμε ότι συμμορφώνεται με τις κύριες απαιτήσεις. Ο/Η υπογεγραμμένος/η Stroe Catalin, εκπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνει με δική του ευθύνη ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:

- **Οδηγία 2000/14/ΕΚ (τροποποιημένη από την οδηγία 2005/88/ΕΚ)** – Εκπομπές θορύβου στο εξωτερικό περιβάλλον
- **SR EN ISO 3744:2011** - Ακουστική. Προσδιορισμός των επιπέδων ηχητικής ισχύος που εκπέμπονται από πηγές θορύβου χρησιμοποιώντας ηχητική πίεση
- **Οδηγία 2006/42/ΕΚ** - σχετικά με τα μηχανήματα - διάθεση στην αγορά μηχανημάτων
- **Οδηγία 2014/30/ΕΕ** σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (GD 487/2016 σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη το 2019)
- **Κανονισμός ΕΕ 2016/1628** (τροποποιημένος από τον κανονισμό ΕΕ 2018/989) - θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό των εκπομπών αερίων και σωματιδιακών ρύπων από κινητήρες

Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν:

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- **SR ISO 45001: 2018** - Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας στην Εργασία.

Σημείωση: Η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.

Σημείωση: Η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνη με το πρωτότυπο.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: **Κραίοβα, 09.10.2025**Έτος εφαρμογής της σήμανσης CE: **2025**Αριθμός καταχώρισης: **1280/09.10.2025****Εξουσιοδοτημένο άτομο και υπογραφή**Μηχανικός Stroe Marius Catalin
Γενικός Διευθυντής της SC Ruris Impex SRL


Мотофреза RURIS 5900R



1. ВЪВЕДЕНИЕ	2
2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	3
3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	4
4. ПРЕГЛЕД НА МАШИНАТА	5
5. МОНТАЖ	6
6. ДОСТАВКА НА ПЕТРОЛ	6
7. ПРЕДОПЕРАЦИОННИ ПРОВЕРКИ	7
8. ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ	7
9. СИМПТОМАТИЧНИ ПРОБЛЕМИ СЪС СТАРТИРАНЕТО	9
10. ПОДДРЪЖКА	10
11. СЪХРАНЕНИЕ НА МАШИНАТА	10
12. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	10

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Уважаеми клиенти!

Благодарим Ви за решението да закупите продукт на RURIS и за доверието, което гласувахте на нашата компания! RURIS е на пазара от 1993 г. и през това време се е утвърдила като силна марка, изградила репутацията си не само чрез спазване на обещанията си, но и чрез непрекъснати инвестиции, насочени към подпомагане на клиентите с надеждни, ефикасни и качествени решения.

Убедени сме, че ще оцените нашия продукт и ще се радвате на неговата производителност дълго време. RURIS не предлага на своите клиенти само машини, а цялостни решения. Важен елемент във взаимоотношенията с клиента е консултацията както преди, така и след продажбата, като клиентите на RURIS разполагат с цяла мрежа от партньорски магазини и сервизни пунктове.

За да се насладите на закупения от вас продукт, моля, прочетете внимателно ръководството за употреба. Следвайки инструкциите, ще си осигурите дълготрайна употреба.

Фирма RURIS непрекъснато работи по усъвършенстването на своите продукти и затова си запазва правото да променя, наред с други неща, тяхната форма, външен вид и производителност, без да е задължена да съобщава това предварително.

Още веднъж Ви благодарим, че избрахте продуктите на RURIS!

Информация и поддръжка за клиенти:
Телефон: 0351.820.105

имейл: info@ruris.ro

2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

2.1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ НА МАШИНАТА

	Внимание! Опасност!		Внимание! Горещи повърхности.
	Внимание! Спазвайте дистанция.		Внимание! Опасност от нараняване на хора в близост до машината.
	Внимание! Задушлива атмосфера. Не стартирайте машината в затворени пространства.		Бъдете внимателни с ротационните ножове. Дръжте ръцете и краката си далеч, докато машината работи.
	Внимание! Запалим материал.		Внимание! Стартирайте ножовете само с монтирани предпазители.
	Прочетете инструкцията за употреба преди употреба.		Операторът трябва да носи лични предпазни средства (ЛПС). Ако машината се използва, трябва да носите защитни очила срещу предмети, хвърляни във въздуха, както и средства за защита на слуха, като например акустично изолирана каска.
	Носете защитни обувки.		Не пъхайте ръката си .
	Не изхвърляйте машината или нейните компоненти в контейнера за битови отпадъци.		Не стартирайте двигателя и не използвайте машината в затворени пространства.

2.2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1 Практика:

а) Прочетете внимателно инструкциите. Запознайте се с управлението и правилната употреба на машината.

- б) Никога не позволявайте на деца или лица, които не са запознати с тези инструкции, да използват машината.
- в) Не работя нито когато хората, по специален начин деца или домашни любимци са в близост.
- г) Потребителят е отговорен за злополуки или опасности, които възникват за ДРУГИ хора или върху имущество техният.

Обучение:

Носете предпазни обувки и дълги панталони по време на работа. Не използвайте машината, когато сте боси.

б) Внимателно огледайте зоната, където ще се използва оборудването, и отстранете всички предмети, които биха могли да бъдат изхвърлени от машината.

в) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Бензинът е лесно запалим:

- съхранявайте горивото в специално предназначени контейнери.
- Зареждайте с гориво само на открито и не пушете, докато зареждате.
- добавяйте гориво преди да стартирате двигателя. Никога не сваляйте капачката на резервоара и не добавяте бензин, докато двигателят работи или е горещ.
- ако върху машината е разлят бензин, не се опитвайте да стартирате двигателя, преместете машината далеч от мястото на разливане и избягвайте създаването на източник на запалване, докато бензиновите пари не се изпарят.
- уверете се, че капачката на резервоара за гориво е плътно затегната. Ако е повредена, сменете я.
- г) Ако ауспухът е повреден, сменете го.
- д) Винаги проверявайте визуално машината преди употреба. Сменяйте износените или повредени части и винтове.

Операция:

- а) Не стартирайте двигателя в затворени пространства, където могат да се натрупат опасни пари от въглероден оксид.
- б) Работете само на дневна светлина или в пространства с добро изкуствено осветление.
- в) Докато използвате машината, ходете. След това не бягайте.
- г) Бъдете изключително внимателни присмяна на посоката по склонове. Не използвайте машината по склонове с наклон над 10°.
- д) Когато работите по наклон, дръжте резервоара за гориво малко над половината пълен, за да намалите риска от изтичане на гориво.
- д) Бъдете изключително внимателни, когато използвате машината на заден ход или когато я дърпате към себе си.
- ф) Стартирайте двигателя внимателно, съгласно инструкциите на производителя и като държите краката си далеч от режещите ножове.
- ж) Не поставяйте ръцете или краката си близо до или под движещите се части на машината.
- h) Спрете двигателя преди зареждане с гориво или когато напускате машината.
- и) Не заключвайте лоста на съединителя. Преди употреба се уверете, че работи правилно.

3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Моторната косачка не е снабдена с масло в двигателя. Преди да започнете работа, проверете и напълнете с препоръчителното моторно масло съгласно инструкциите в ръководството. Има масло под нивото в картера на двигателя, това е само за консервация, а не за експлоатация.

Двигател	Генерален двигател
Работен цикъл	4 - тактов
Мощност на двигателя	7 к.с.
Цилиндричен капацитет	212 куб. см
Запалителна система	Електронни

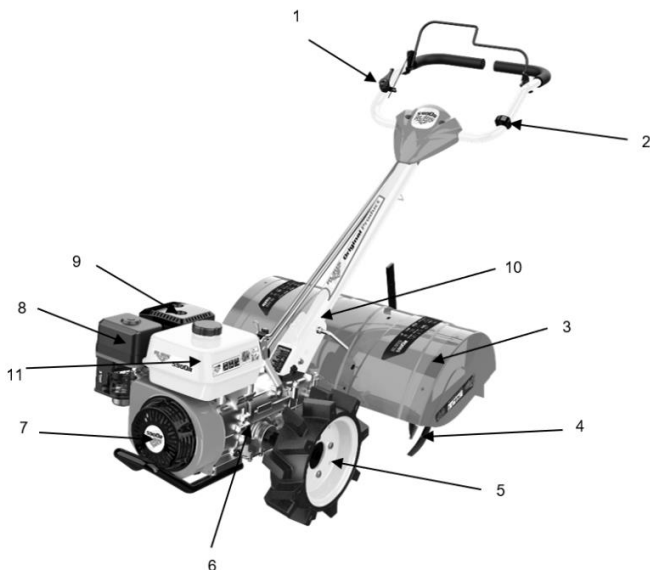
Стартиране	ръчно
Предаване	зъбни колела
Корпус на трансмисията	Алуминий + Чугун
Кабелно задвижване	Механика
Скорости	1 напред + N + 1 назад
Работна ширина	Макс. 580 мм
Работна дълбочина	Макс. 150 мм
Запалимо	Безоловен бензин
Капацитет на резервоара	3,6 л
Среден разход на гориво	395 мл/кВт/ч
Картер на двигателя	0,6 литра
Картер на трансмисионното масло	2 литра
Обработена площ	600-1000 кв. м/ч
Нетно тегло	75 кг
Колело	5.00-6
Гаранция	24 месеца

Използвайте машината по предназначение, а именно за обработка на почвата. Всяка друга употреба може да бъде опасна и да повреди оборудването. Не използвайте за обработка на земя, съдържаща скали, камъни, тел или други твърди материали.

Сменяйте двигателното масло на всеки 25 часа работа, а трансмисионното масло на всеки 50 часа работа или на всеки 6 месеца.

4. ПРЕГЛЕД НА МАШИНАТА

1. Лост за газта
2. Бутон ВКЛ./ИЗКЛ.
3. Предпазители за режещи инструменти
4. Фрези
5. Колело
6. Двигател
7. Стартер
8. Въздушен филтър
9. Барабан
10. Държач за клаксона
11. Резервоар



Изображенията са само с информационна цел, доставчикът си запазва правото да прави структурни и функционални промени по машината, представена в това ръководство.

5. МОНТАЖ

адаптирам своята рога и закрепете тях с винтове и затягащост. Монтирайте крилата и страничните предпазители, като използвате предоставените гайки. Монтирайте обтекателя на клаксона.



Свържете кабела на бутона ВКЛ./ИЗКЛ. (ако вече не е свързан)

6. ДОСТАВКА НА ПЕТРОЛ

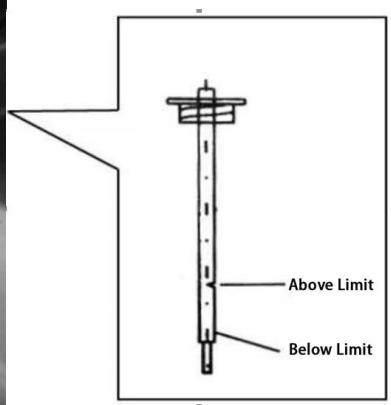
мощност с моторно масло

Преди стартиране на двигателя, зареждайте ДВИГАТЕЛЯ с масло Ruris 4t Max или класификационно масло API: CI-4/SL пъти по-висок неговото.

Моторизираният мотика не е доставен с масло в двигателя.

Капацитет на маслената баня на двигателя 600 мл

Проверете дали маслото ниво е правилно, като развиете щепсела, РАЗПОЛОЖЕН над двигателя CARTER и обърнете внимание дали маслото стигнете до първата нишка отгоре, отстрани горна пълнеж ниво. Проверката се извършва при хоризонтално позициониран двигател.



Фиг. 3

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ :

Винаги, преди всяко стартиране, внимателно издърпвайте стартерното въже на двигателя не повече от 4 пъти (бутонът за стартиране е в положение OFF), така че маслото да проникне във всички отвори на цилиндри и клапаните.

Не се опитвайте да стартирате двигателя рязко, като дърпате директно въжето на стартера, рискувате да блокирате двигателя, клапаните и др. или сериозно да го повредите.

мощност с трансмисионно масло

Капацитетът на трансмисионната маслена баня е 2000 мл.

Използвайте трансмисионно масло Ruris G- Tronic или масло с класификация API : GL-4 пъти по-висока неговото .

Максималното количество масло ниво на редуктора е в долната част на емисията дупка

Мотиката не е доставено с масло в банята редуктор .

ТРАНСМИСИОННОТО МАСЛО ТРЯБВА ДА СЕ СМЯНЯ НА ВСЕКИ 50 ЧАСА РАБОТА.

мощност с горими материали

Използвайте качествено гориво ОТ зареждащите станции упълномощен/а .

Зареждане с горивен тип БЕЗОЛОВЕН БЕНЗИН с най-добро качество , използвайки метал фуния , в отворени и далечни пространства от източници на огън или искри , които би предизвикало пожар .

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не се хранете отземата или от растенията в близост , защото това води до влошаване на околната среда .

7. ПРЕДОПЕРАЦИОННИ ПРОВЕРКИ

1. Проверете дали всички винтове са затегнати и ги регулирайте, ако е необходимо.
2. Проверете всяка ръкохватка на кормилото (дросел, скоростен лост и лост за заден ход), за да се уверите в тяхната функционалност. Ако позициите на ръкохватките са неправилни, регулирайте ги в правилните позиции.
3. Преместете лоста за превключване на предавките в неутрално положение.
4. Доливане на масло.
 - Смазочно масло RURIS 4T-MAX .
 - Поставете машината върху равна повърхност, докато пълните скоростната кутия с трансмисионно масло.
 - За да проверите нивото на маслото, използвайте маслоизмервателната пръчка, маслото трябва да е на максималното ниво.
 - добавен масло във въздушния филтър .
5. Почистете уреда от прах и мръсотия , особено въздушния филтър .

8. ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Мотоблокът трябва да работи 5 часа при леко натоварване. След това това период , сменете маслото както на трансмисията, така и на двигателя. След това го заредете . Трансмисионно масло за баня с u lei RURIS G- Tronic или масло с класификация API : GL-4 пъти ПО-ВИСОКА от него , колко и картер на двигателя с u lei RURIS 4T-MAX или класификационно масло API: CI-4/SL пъти ГОРНАТА му част .

Двигателят , който оборудва мотофрезата , имате готовност за работа и не изисква разработка на празен ход .

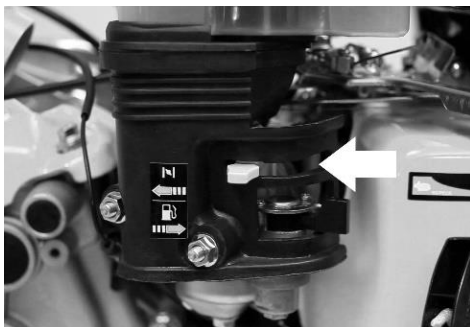
Преди да се въведе в експлоатация моторизиран мотика , трябва да се оседла сами **НАПРАВЕТЕ** следното условията са изпълнени :

- напълнете КОНТЕЙНЕРА на въздушния филтър с Почистете двигателя с масло , до максимално посоченото ниво .
- в радиус от 5 метра от двете страни страна на мотиката , няма хора или възражения с който това би могло свържете се
- рулят е поставени в хоризонтално положение
- двигателят има масло в картера на максимално ниво
-

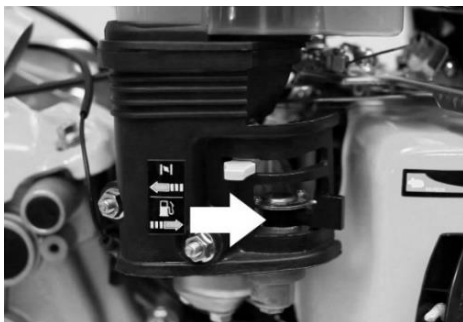
- на скоростната кутия има масло максимално ниво
- двигателят има минимум 500 мл бензин в резервоара
- Режещите ножове са закрепени с фиксиращите болтове или, ако са монтирани транспортни колела, те са закрепени с фиксиращите болтове, а налягането в гумите е между 1,5-2 бара
- всички винтове на мотокопача са правилно затегнати

Стартиране на двигателя

- Място на амортизатора в значението индикатор за студен старт.



- посочената посока .



- Дръпнете връвта 4 пъти, внимателно . стартер, за да се подготви с Смажете с масло всички вътрешни отвори на двигателя .
- правя най-подходящия за вас лост за газта (в позиция H).

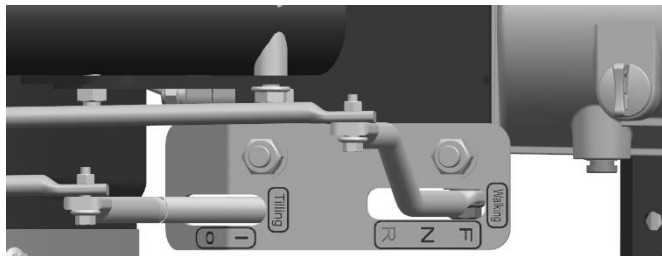


- завъртете бутон ON/OFF в положение ON.

- Дръпнете стабилно и здраво стартерното въже от двигателя, след като го опънете предварително (дърпайте внимателно, докато усетите съпротивлението на компресията на двигателя).
- Внимателно преместете дросела до край в обратната посока, докато двигателят работи в рамките на параметрите, т.е. няма симптоми на спиране.

Лост за превключване на предавките (вижте изображението по-долу)

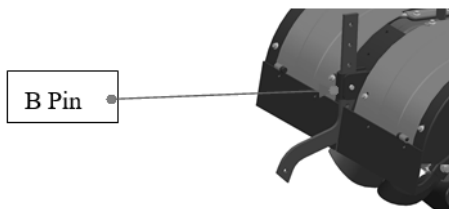
След като монтирате двата скоростни лоста, работете с тях поотделно. Смяната на предавките трябва да е прецизна и ясна, а номерът на предавката, показван от всеки скоростен лост, трябва да съвпада.



Ако чувате непрекъснат шум от плъзгане при задействане на съединителя или ако лостът за управление не се движи, проверете отново жилото на лоста за задвижване, тъй като е възможно да е регулирано на къс ход.

Регулиране на дълбочината на обработка на почвата (вижте изображението по-долу)

Извадете щифт В, след което регулирайте опората за дълбочина на желаната височина.

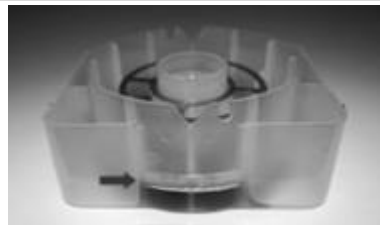


9. СИМПТОМАТИЧНИ ПРОБЛЕМИ СЪС СТАРТИРАНЕТО

- Проверете дали маслото в двигателя е на правилното ниво, тъй като двигателят, с който е оборудван вашият мотоблок, може да е оборудван със сензор за масло, който прекъсва искрата на свещта, ако нивото на маслото в двигателя не е на максимално ниво.
- проверете дали горивният клапан е отворен в посоченото положение
- проверете дали имате запалимо вещество в резервоара и дали то е подходящо (не друг вид гориво) освен индикатора или с по-стар повече от 1-2 седмици)
- проверете дали лостът на газа е работеше с пълна газ
- проверете дали дроселът е задейства се в затворено положение
- проверете дали въздушният филтър не е запушен с примеси
- сменете SPARK с нова свещ

10. ПОДДРЪЖКА

- След всяка употреба почиствайте въздушния филтър и сменяйте маслото във филтърната камера с чисто масло, ако е необходимо, или когато сменят двигателяното масло.
- след всяка употреба почиствайте режещите ножове и ги проверявайте
- след всяка употреба смажете вала, върху който са закрепени режещите ножове, с вазелин
- Регулирайте кабелите, ако забележите, че ножовете не реагират на команди или спират под товар
- промяна масло в трансмисията/двигателя на всеки 50/25 работни часа или 6 месеца .



Забележка: Всички операции , свързани с поддръжката, настройката и обслужването трябва да бъдат извършва се при спрян ДВИГАТЕЛ НА МАШИНАТА .

11. СЪХРАНЕНИЕ НА МАШИНАТА

- Моторизираната фреза трябва да се съхранява на сухо, покрито и защитено от влага място, в помещения с прозорци и подходяща вентилация.
- Източете цялото гориво както от резервоара, така и от карбуратора.
- Смажете всички активни метални части с вазелин.
- Оставете маслото в картера на двигателя по време на съхранение.
- Сменете двигателяното масло, ако мотофрезата е била съхранявана повече от 6 месеца.

12. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО

Производител : SC RURIS IMPEX SRL

Бул . Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния

Цел. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Щрое Мариус Каталин – Генерален директор

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Радой Александру – ръководител „Проектиране на продукцията“

Описание на продукта: Мотофреза ролята да обработва почвата и да извършва други работи, като моторната мотика е основният енергиен компонент, а ротационната фреза с ножове и други аксесоари е действителното работно оборудване.

Продукт: МОТОФРЕЗА

Сериен номер на продукта: AANH00100001XXRUR5900R (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, символите 5 и 7 са номерът на партидата, символите 7-12 са номерът на продукта)

Тип : 5900R

Двигател : термичен, бензинов, 4-тактов

Брой предавки : 1 напред + 1 неутрална + 1 назад

Трансмисия : Пиньони

Модел : RURIS

Мощност : 7 к.с.

Работна дълбочина : Макс. 150 мм

Работна ширина : Макс. 580 мм

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, производител, в съответствие с GD 1029/2008 - относно условията за пускане на машини на пазара, Директива 2006/42/ЕО - машини; изисквания за безопасност и сигурност , Стандарт EN ISO 12100:2010 - Машини. Сигурност, Директива 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост (OP 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализирана 2019 г.), Регламент (ЕС) 2016/1628 (изменен с Регламент (ЕС) 2018/989) - установяващ мерки за ограничаване на емисиите на газообразни и прахови замърсители от двигателите и OP 467/2018 относно мерките за прилагане на гореспоменатия регламент, ние сертифицираме съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че той отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:



SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Безопасност на машините. Основни понятия, общи принципи на проектиране. Основна терминология, методология. Технически принципи

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Бутални двигатели с вътрешно горене. Ръчно стартиращо оборудване. Част 1: Изисквания за безопасност и изпитвания

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Горско стопанство и горски машини Градински машини. Код за акустично изпитване на машини, оборудвани с двигатели с вътрешно горене.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 - Горски машини. Общи изисквания за безопасност

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Селскостопански машини. Безопасност.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Земеделска техника - Безопасност - Част 5: Почвообработващи машини с работни елементи, задвижвани от механизъм

SR EN 709+A4:2010/EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Земеделска и горска техника. Моторни култиватори, оборудвани с монтирани фрези, моторни косачки и резачки на задвижващото(ите) колело(а). Сигурност.

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Безопасност на машините. Безопасности разстояния за предотвратяване на навлизането на горни и долни крайници в опасни зони

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Земеделска, горска и градинска техника. Ръчни машини и машини за пешеходци. Определяне на риска от контакт с горещи повърхности

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Земеделска и горска техника. Косачки за трева, управлявани от водач. Безопасност

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Горска техника. Самоходни машини. Изисквания за безопасност

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Земеделска и горска техника. Електромагнитна съвместимост. Методи за изпитване и критерии за приемане

Директива 2000/14/EO (изменена с Директива 2005/88/EO) – Емисии на шум във външна среда

- **Директива 2006/42/EO** - относно машините - пускане на пазара на машини
- **Посока 2014/30/EC** - относно електромагнитната съвместимост (GD 487/2016 за електромагнитната съвместимост, актуализирано 2019 г.);
- **Регламент (ЕС) 2016/1628 (изменен с Регламент (ЕС) 2018/989)** - установяване на мерки за ограничаване на емисиите на газообразни и твърди замърсители от двигателите

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001: 2018** - Система за управление на здравословните и безопасни условия на труд.

МАРКИРОВКА И ЕТИКЕТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

Бензиновите двигатели с искрово запалване, получени и използвани на оборудване и машини на RURIS, съгласно

Регламент (ЕС) 2016/1628 (изменен с Регламент (ЕС) 2018/989) и GD 467/2018, са маркирани с:

- Марка и име на производителя: ЧММ КО ООД

- Тип: H170F

- Номер на типово одобрение, получен от специализирания производител:

e24*2016/1628*2022/992SRA1/P*0699*00 ;

- Идентификационен номер на двигателя – уникален номер.

Концепция на двигателя

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Забележка: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 09.10.2025 г.**

Година на прилагане на маркировката CE: **2025 г.**

Регистрационен номер: **1279/09.10.2025**

Упълномощено лице и подпис:

Инж. Щрое Мариус Каталин
Генерален директор на
СК РУРИС ИМПЕКС СРЛ



ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО

Производител : SC RURIS IMPEX SRL

Бул . Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния

Цел. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Щрое Мариус Каталин – Генерален директор

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Радой Александру – ръководител „Проектиране на продукцията“

Описание на продукта: Мотофреза ролята на почвообработка и други работи, като моторната мотика е основният енергиен компонент, а ротационната фреза с ножове и други аксесоари е действителното работно оборудване.**Продукт: МОТОФРЕЗА**

Сериен номер на продукта: AAHW00100001XXRUR5900R (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, символите 5 и 7 са номерът на партидата, символите 7-12 са номерът на продукта)

Тип : 5900R**Модел :** RURIS**Двигател :** термичен, бензинов, 4-тактов**Мощност :** 7 к.с.**Брой предавки :** 1 напред + 1 неутрална + 1 назад**Работна дълбочина :** Макс. 150 мм**Трансмисия :** Пиньони**Работна ширина :** Макс. 580 ммНиво на звукова мощност (на празен ход): **96 dB (A)**Ниво на звукова мощност: **96 dB (A)**

Ниво на акустична мощност е сертифициран от TUV Rheinland с протокол от изпитване № CN22Y0BR 001 от 13.01.2022г. в съответствие с разпоредбита Директива 2000/14/ЕО, изменена с Директива 2005/88/ЕО и SR EN ISO 3744:2011

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Craiova като производител, в съответствие с Директива 2000/14/ЕО (изменена с Директива 2005/88/ЕО), HG 1756/2006 - относно ограничаване на емисиите на шум в околната среда, произвеждани от оборудване, предназначено за употреба извън сгради, проверихме и сертифицирахме съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че той отговаря на основните изисквания.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:

- **Директива 2000/14/ЕО (изменена с Директива 2005/88/ЕО)** – Емисии на шум във външна среда
- **SR EN ISO 3744:2011** - Акустика. Определяне на нивата на звукова мощност, излъчвани от източници на шум, чрез използване на звуково налягане
- **Директива 2006/42/ЕО** - относно машините - пускане на пазара на машини
- **Директива 2014/30/ЕС** относно електромагнитната съвместимост (GD 487/2016 за електромагнитната съвместимост, актуализирана 2019 г.);
- **Регламент (ЕС) 2016/1628** (изменен с Регламент (ЕС) 2018/989) - установяване на мерки за ограничаване на емисиите на газообразни и твърди замърсители от двигателите

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001: 2018** - Система за управление на здравословните и безопасни условия на труд.

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Забележка: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 09.10.2025 г.**Година на прилагане на маркировката CE: **2025 г.**Регистрационен номер: **1280/09.10.2025****Упълномощено лице и подпис инж.****Щрое Мариус Каталин**
Генерален мениджър на SC Ruris Impex SRL


Glebogryzarka RURIS 5900R



1. WSTĘP	2
2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	3
3. DANE TECHNICZNE	4
4. PRZEGLĄD MASZyny	5
5. MONTOWANIE	6
6. DOSTAWA ROPY NAFTOWEJ	6
7. KONTROLE PRZEDOPERACYJNE	7
8. URUCHOMIENIE	7
9. OBJAWOWE PROBLEMY Z URUCHOMIENIEM	9
10. KONSERWACJA	9
11. PRZECHOWYWANIE MASZyny	10
12. DEKLARACJE ZGODNOŚCI	10

1. WSTĘP

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za decyzję o zakupie produktu RURIS i zaufanie, jakim nas Państwo obdarzyli! RURIS działa na rynku od 1993 roku i przez ten czas stał się silną marką, która zbudowała swoją reputację nie tylko dotrzymując obietnic, ale także poprzez ciągłe inwestycje, mające na celu zapewnienie klientom niezawodnych, wydajnych i wysokiej jakości rozwiązań.

Jesteśmy przekonani, że docenią Państwo nasz produkt i będą cieszyć się jego wydajnością przez długi czas. RURIS oferuje swoim klientom nie tylko maszyny, ale kompletne rozwiązania. Ważnym elementem relacji z klientem jest doradztwo zarówno przed, jak i po sprzedaży. Klienci RURIS mają do dyspozycji całą sieć sklepów partnerskich i punktów serwisowych.

Aby cieszyć się zakupionym produktem, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi. Postępując zgodnie z instrukcją, gwarantujemy długie użytkowanie.

Firma RURIS stale pracuje nad udoskonalaniem swoich produktów i w związku z tym zastrzega sobie prawo do zmiany m.in. ich kształtu, wyglądu i działania, bez obowiązku wcześniejszego informowania o tym fakcie.

Dziękujemy raz jeszcze za wybór produktów RURIS!

Informacje i wsparcie klienta:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

2.1. OSTRZEŻENIA NA MASZYNIE

	Uwaga! Niebezpieczeństwo!		Uwaga! Gorące powierzchnie.
	Uwaga! Zachowaj dystans.		Uwaga! Niebezpieczeństwo obrażeń osób znajdujących się w pobliżu maszyny.
	Uwaga! Atmosfera dusząca. Nie uruchamiać maszyny w pomieszczeniach zamkniętych.		Zachowaj ostrożność podczas używania noży obrotowych. Trzymaj ręce i stopy z dala od maszyny podczas jej pracy.
	Uwaga! Materiał łatwopalny.		Uwaga! Uruchamiaj noże tylko z zamontowanymi osłonami.
	Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi.		Operator musi nosić środki ochrony indywidualnej (PPE). Podczas użytkowania maszyny należy nosić okulary ochronne chroniące przed przedmiotami wyrzucanymi w powietrze oraz nosić ochronniki słuchu, takie jak hełm z izolacją akustyczną.
	Noś obuwie ochronne.		Nie wkładaj ręki.
	Nie wyrzucaj urządzenia ani jego części do odpadów domowych.		Nie uruchamiaj silnika ani nie używaj maszyny w pomieszczeniach zamkniętych.

2.2. OSTRZEŻENIA

1 Ćwiczenie:

- Przeczytaj uważnie instrukcję. Zapoznaj się z elementami sterowania i prawidłowym użytkowaniem maszyny.
- Nigdy nie pozwalaj dzieciom ani osobom niezaznajomionym z niniejszą instrukcją na korzystanie z urządzenia.

- c) Nie działają nigdy Kiedy ludzie, w szczególności w pobliżu znajdują się dzieci lub zwierzęta .
 d) Użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub zagrożenia , które powstaną na INNYCH osobach lub na terenie ich .

Szkolenie:

Podczas pracy należy nosić obuwie ochronne i długie spodnie. Nie należy obsługiwać maszyny boso.

- b) Dokładnie sprawdź obszar, na którym będzie używany sprzęt i usuń wszystkie przedmioty, które mogłyby zostać wyrzucone przez maszynę.

- c) **OSTRZEŻENIE** - Benzyna jest wysoce łatwopalna:

- przechowywać paliwo w specjalnie zaprojektowanych pojemnikach.
 - Tankuj tylko na zewnątrz i nie pal podczas tankowania.
 - Uzupełnij paliwo przed uruchomieniem silnika. Nigdy nie odkręcaj korka wlewu paliwa ani nie dolewaj benzyny, gdy silnik pracuje lub jest gorący.
 - jeśli na maszynę rozlała się benzyna, nie próbuj uruchamiać silnika, odsuń maszynę od miejsca rozlania i unikaj tworzenia źródeł zapłonu, dopóki opary benzyny nie odparują.
 - Upewnij się, że korek wlewu paliwa jest szczelny po dokręceniu. Jeśli jest uszkodzony, wymień go.
- d) Jeżeli tłumik jest uszkodzony, należy go wymienić.

- e) Zawsze przeprowadzaj wizualną kontrolę maszyny przed użyciem. Wymień zużyte lub uszkodzone części i śruby.

Działanie:

- a) Nie uruchamiaj silnika w pomieszczeniach zamkniętych, w których mogą gromadzić się niebezpieczne opary tlenu węgla.
- b) Pracuj wyłącznie przy świetle dziennym lub w pomieszczeniach z dobrym oświetleniem sztucznym.
- c) Podczas korzystania z urządzenia należy chodzić. Później nie należy już biegać.
- d) Zachowaj szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku jazdy na zboczach. Nie używaj maszyny na zboczach o nachyleniu większym niż 10°.
- e) Pracując na pochyłości, utrzymuj zbiornik paliwa napełniony nieco ponad połowę, aby zminimalizować ryzyko wycieku paliwa.
- mi) Należy zachować szczególną ostrożność podczas cofania maszyny lub przyciągania jej do siebie.
- f) Silnik należy uruchamiać ostrożnie, zgodnie z instrukcją producenta, trzymając stopy z dala od ostrzy tnących.
- g) Nie umieszczaj rąk ani stóp w pobliżu lub pod ruchomymi częściami maszyny.
- h) Przed uzupełnieniem paliwa lub opuszczeniem maszyny należy zatrzymać silnik.
- i) Nie blokuj dźwigni sprzęgła. Przed użyciem upewnij się, że działa prawidłowo.

3. DANE TECHNICZNE

OSTRZEŻENIE:

Głębogryzarka nie jest dostarczana z silnikiem napełnionym olejem. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić i uzupełnić zalecany olej silnikowy zgodnie z instrukcją obsługi.

Poniżej poziomu miski olejowej silnika znajduje się olej. Służy to wyłącznie celom konserwacyjnym, a nie eksploatacyjnym.

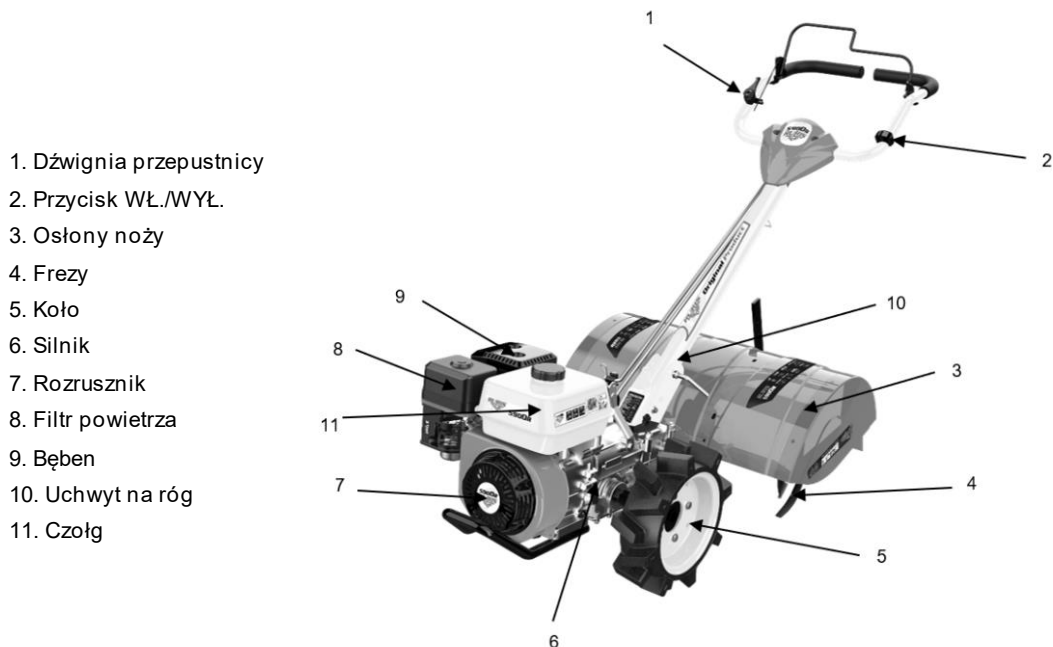
Silnik	Silnik ogólny
Cykl operacyjny	4 -surowy
Moc silnika	7 KM
Pojemność cylindryczna	212 cm ³
Układ zapłonowy	Elektroniczny
Startowy	ręcznie
Przenoszenie	koła zębate
Obudowa skrzyni biegów	Aluminium + Żeliwo
Napęd kablowy	Mechanika

Prędkości	1 do przodu + N + 1 do tyłu
Szerokość robocza	Maks. 580 mm
Głębokość robocza	Maks. 150 mm
Palny	Benzyna bezołowiowa
Pojemność zbiornika	3,6 l
Średnie zużycie paliwa	395 ml/kW/h
Miska olejowa silnika	0,6 litra
Miska olejowa skrzyni biegów	2 litry
Obszar roboczy	600-1000 m ² /h
Waga netto	75 kg
Koło	5.00-6
Gwarancja	24 miesiące

Używaj maszyny zgodnie z jej przeznaczeniem, czyli do uprawy gleby. Każde inne użycie może być niebezpieczne i może spowodować uszkodzenie sprzętu. Nie używaj jej do uprawy ziemi zawierającej kamienie, druty ani inne twarde materiały.

Wymieniaj olej silnikowy co 25 godzin pracy, a olej przekładniowy co 50 godzin pracy lub co 6 miesięcy.

4. PRZEGLĄD MASZYNY



Zdjęcia mają charakter wyłącznie informacyjny. Dostawca zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian konstrukcyjnych i funkcjonalnych w maszynie przedstawionej w niniejszej instrukcji.

5. MONTOWANIE

dostosować twój róg i zapnij ich z Śruby i dźwignia dociskowa. Zamontuj błotniki i osłony boczne za pomocą dołączonych nakrętek. Zamontuj owiewkę klaksonu.



Podłącz kabel przycisku WŁ./WYŁ. (jeśli nie jest jeszcze podłączony)

6. DOSTAWA ROPY NAFTOWEJ

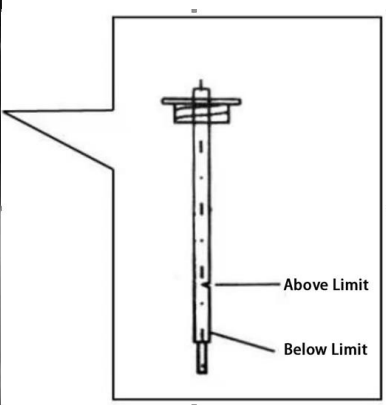
moc z olejem silnikowym

Zanim uruchomienie silnika, zatan kuj SILNIK za pomocą olej Ruris 4t Max lub olej klasyfikacyjny API: CI-4/SL razy wyższe jego .

Zmotoryzowany motyka nie jest dostarczony . z olej w silniku.

Pojemność kąpieli olejowej silnika 600ml

Sprawdź czy olej poziom jest poprawne, poprzez odkręcenie korka UMIESZCZONEGO na silniku CARTER i Uwaga, jeśli olej osiągnij pierwszej nici na górze, z boku górny pożywny poziom . Kontrolę przeprowadza się przy silniku ustawionym poziomo.



Rys. 3

OSTRZEŻENIE :

Zawsze przed każdym uruchomieniem delikatnie pociągnij za linkę rozrusznika przy silniku nie więcej niż 4 razy (przycisk start w pozycji OFF), aby olej przedostał się do wszystkich otworów cylindrów i zaworów.

Nie próbuj uruchamiać silnika gwałtownie, pociągając bezpośrednio za linkę rozrusznika, grozi to zatarciem silnika, zaworów itp. lub jego poważnym uszkodzeniem.

moc z olejem przekładniowym

pojemność kąpieli olejowej przekładniowej wynosi 2000 ml.

olej przekładniowy Ruris G- Tronic lub olej o klasie API : GL-4 razy wyższej jego .

Maksymalna ilość oleju poziom reduktora znajduje się na dole kanału otwór

Motyka nie dostarczona z olej w łazience reduktor .

OLEJ PRZEKŁADNIOWY NALEŻY WYMIENIAĆ CO 50 GODZIN PRACY.

moc z paliwem

Używaj paliwa wysokiej jakości ze stacji benzynowych autoryzowany .

Obciążenie z paliwem typu BENZYNA BEZOŁOWIOWA najwyższej jakości jakoś , używając metalu lejek , w przestrzeniach otwartych i z dala ze źródeł ognia lub iskier , które spowodować pożar .

OSTRZEŻENIE:

Nie należy karmić gleby ani roślin rosnących w sąsiedztwie , gdyż powoduje to pogorszenie ŚRODOWISKA .

7. KONTROLE PRZEDOPERACYJNE

1. Sprawdź, czy wszystkie śruby są dokręcone i w razie potrzeby je wyreguluj.
2. Sprawdź działanie każdego uchwytu kierownicy (manetki gazu, zmiany biegów i biegu wstecznego).
Jeśli położenie uchwytów jest nieprawidłowe, dostosuj je do właściwych pozycji.
3. Przesuń dźwignię zmiany biegów w położenie neutralne.
4. Uzupełnianie oleju.
 - Olej smarowy RURIS 4T-MAX .
 - Ustaw maszynę na płaskiej powierzchni i napełnij skrzynię biegów olejem przekładniowym.
 - Aby sprawdzić poziom oleju należy użyć bagnetu pomiarowego. Olej musi sięgać poziomu maksymalnego.
 - w dodatku olej w filtrze powietrza .
5. Wyczyść jednostkę przeciwpylową i brudną , szczególnie filtr powietrza .

8. URUCHOMIENIE

Koparka musi pracować przez 5 godzin pod lekkim obciążeniem. Po Ten Okres , wymień olej zarówno w skrzyni biegów , jak i w silniku. Następnie olej przekładniowy do łaźienek z u lei RURIS G- Tronic lub olej klasyfikacyjny API : GL-4 razy UPPER do niego , ile i miska olejowa silnika z u lei RURIS 4T-MAX lub klasyfikacja oleju API: CI-4/SL razy UPPER jego .

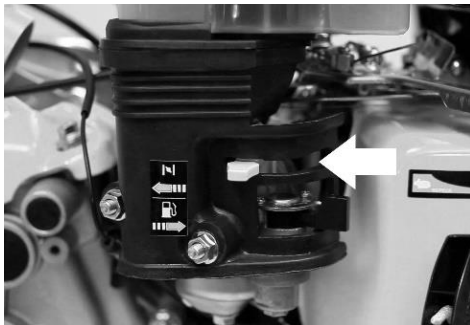
Silnik , który wyposaża glebogryzarkę masz do tarcie wykonane w warsztacie i nie wymaga docieranie na biegu jałowym .

Przed wprowadzeniem do funkcji zmotoryzowany motyka , trzeba siodłać sam ZROBIJ , że następujące warunki są spełnione :

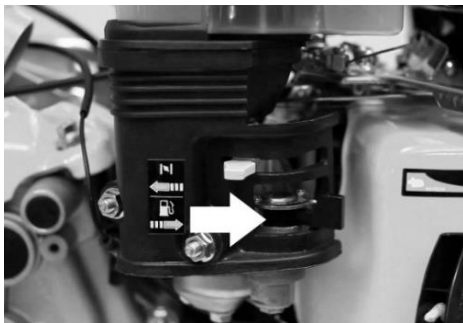
- napełnij filtr powietrza KONTENER olej silnikowy czysty, do wskazanego poziomu maksymalnego .
- w promieniu 5 metrów na obu bokach motyki, nie ma ludzi ani sprzeczki. Który To mógłby skontaktuj się
- glebogryzarka jest umieszczony w pozycji poziomej
- silnik ma olej w misce olejowej na maksymalnym poziomie
- ten skrzynia biegów ma olej poziom maksymalny
- silnik ma minimum 500 ml benzyny w zbiorniku
- noże tnące są zabezpieczone śrubami mocującymi lub , jeśli zamontowane są koła transportowe, są one zabezpieczone śrubami mocującymi , a ciśnienie w oponach wynosi 1,5-2 barów
- wszystkie śruby koparki silnikowej są odpowiednio dokręcone

Uruchamianie silnika

- Umieść amortyzator w znaczeniu wskaźnik zimnego startu.



- Umieść klapkę zaworu paliwa we wskazanym kierunku .



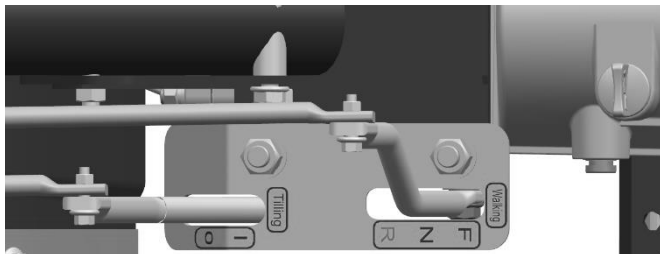
- Pociągnij za sznurek 4 razy, delikatnie . starter , do zalewania Nasmaruj wszystkie wewnętrzne otwory silnika .
- Do najlepsza dźwignia przepustnicy (w pozycji H).



- Przetaw przycisk WŁ./WYŁ. na pozycję WŁ.
- Mocno i równomiernie pociągnij za linkę rozrusznika od silnika, po jej wstępnym naprężeniu (pociągnij delikatnie, aż poczujesz opór sprężania silnika).
- Delikatnie przesunąć przepustnicę do końca w przeciwnym kierunku, aż silnik zacznie pracować w prawidłowych parametrach, tzn. nie będzie miał objawów gaśnięcia.

Dźwignia zmiany biegów (patrz obrazy poniżej)

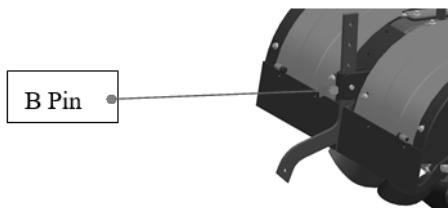
Po zamontowaniu obu dźwigni zmiany biegów, należy nimi operować niezależnie. Zmiana biegów powinna być precyzyjna i wyraźna, a numer biegu wyświetlany na każdej dźwigni powinien się zgadzać.



Jeśli podczas załączania sprzęgła słychać ciągły dźwięk poślizgu lub glebogryzarka nie porusza się, należy sprawdzić ponownie linkę dźwigni napędu, ponieważ mogła zostać wyregulowana na krótki skok.

Regulacja głębokości uprawy gleby (patrz rysunek poniżej)

Wyjmij sworzeń B, a następnie dostosuj podparcie głębokości do żądanej wysokości.

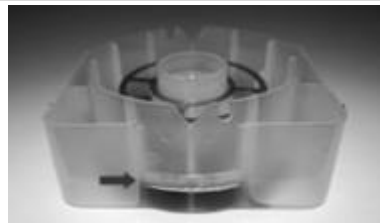


9. OBJAWOWE PROBLEMY Z URUCHOMIENIEM

- sprawdź czy poziom oleju w silniku jest prawidłowy, ponieważ silnik w którym znajduje się Twoja koparko-ładowarka może być wyposażony w czujnik oleju, który odcina iskrę na świecy zapłonowej jeśli nie jest ona na maksymalnym poziomie w silniku
- sprawdź czy zawór paliwa jest otwarty w podanej pozycji
- sprawdź, czy w zbiorniku znajduje się materiał palny i czy Jest odpowiedni (nie (inny rodzaj paliwa) niż wskaźnik lub z starszy niż 1-2 tygodnie)
- sprawdź, czy dźwignia przepustnicy jest działała na pełnych obrotach
- sprawdź czy dławik jest uruchamiany w pozycji zamkniętej
- sprawdź, czy filtr powietrza nie jest zatkany z zanieczyszczenia
- wymień SPARK na nową świecę zapłonową

10. KONSERWACJA

- Po każdym użyciu należy wyczyścić filtr powietrza i w razie potrzeby lub podczas wymiany oleju silnikowego wymienić olej w komorze filtra na czysty olej.
- po każdym użyciu należy wyczyścić ostrza tnące i sprawdzić ich stan
- po każdym użyciu należy nasmarować wazeliną wał, na którym zamocowane są ostrza tnące
- wyreguluj kable, jeśli zauważysz, że noże nie reagują na polecenia lub zatrzymują się pod obciążeniem
- zmiana olej przekładniowy/silnikowy co 50/25 godzin pracy lub co 6 miesięcy .



Uwaga: Wszystkie operacje związane z konserwacją, regulacją i serwis muszą być przeprowadzane przy zatrzymanym SILNIKU I MASZYNIE .

11. PRZECHOWYWANIE MASZYN

- Głębogryzarkę silnikową należy przechowywać w miejscu suchym, zadaszonym, zabezpieczonym przed wilgocią, w pomieszczeniach z oknami i odpowiednią wentylacją.
- Spuść całe paliwo ze zbiornika i gaźnika.
- Nasmaruj wszystkie ruchome części metalowe wazeliną.
- Podczas przechowywania pozostaw olej w misce olejowej silnika.
- Jeśli głębogryzarka była przechowywana dłużej niż 6 miesięcy, należy wymienić olej silnikowy.

12. DEKLARACJE ZGODNOŚCI

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE



Producent : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nie. 111, Budynek Administracyjny, Craiova, Dolj, Rumunia

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Przedstawiciel upoważniony: inż. Stroe Marius Catalin – Dyrektor Generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Radoi Alexandru – Dyrektor ds. Projektowania Produkcji

Opis produktu: Głębogryzarka służy do uprawy gleby i wykonywania innych prac, przy czym podstawowym elementem energetycznym jest głębogryzarka obrotowa z nożami i innymi akcesoriami, które stanowią właściwy sprzęt roboczy .

Produkt: GŁĘBOGRYZARKA

Numer seryjny produktu: AAHW00100001XXRUR5900R, (gdzie AA oznacza dwie ostatnie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 7 to numer partii, a znaki 7-12 to numer produktu)

Typ : 5900R

Model : RURIS

Silnik : termiczny, benzynowy, 4-suwowy

Moc : 7 KM

Liczba biegów : 1 do przodu + 1 neutralny + 1 do tyłu

Głębokość robocza : maks. 150 mm

Przekładnia : Zębatki

Szerokość robocza : maks. 580 mm

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producent, zgodnie z GD 1029/2008 - w sprawie warunków wprowadzania maszyn do obrotu, **Dyrektywa 2006/42/WE - maszyny; wymagania bezpieczeństwa i ochrony** , Norma EN ISO 12100:2010 - Maszyny. Bezpieczeństwo, **Dyrektywa 2014/30/UE** w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (GD 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, zaktualizowana w 2019 r.), **Rozporządzenie UE 2016/1628 (zmienione Rozporządzeniem UE 2018/989) - ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji zanieczyszczeń gazowych i pyłowych z silników** oraz GD 467/2018 w sprawie środków wykonawczych do wyżej wymienionego rozporządzenia, certyfikowaliśmy zgodność produktu ze wskazanymi normami i oświadczamy, że spełnia on główne wymagania bezpieczeństwa i ochrony.

Niżej podpisany Stroe Catalin, przedstawiciel producenta, oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 – Bezpieczeństwo maszyn. Pojęcia podstawowe, ogólne zasady projektowania. Podstawowa terminologia, metodologia. Zasady techniczne

SR EN ISO 11102-1:2010/ISO 11102-1:2020 – Silniki spalinowe tłokowe. Urządzenia do rozruchu ręcznego. Część 1: Wymagania i badania bezpieczeństwa

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Maszyny leśne i ogrodnicze. Przepisy dotyczące badań akustycznych maszyn wyposażonych w silniki spalinowe.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 – Maszyny leśne. Ogólne wymagania bezpieczeństwa

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 – Maszyny rolnicze . Bezpieczeństwo.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Maszyny rolnicze - Bezpieczeństwo - Część 5: Maszyny do uprawy gleby z napędzanymi elementami roboczymi

SR EN 709+A4:2010/EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Maszyny rolnicze i leśne. Kultywatory silnikowe wyposażone w głębogryzarki, kosiarki silnikowe i noże tnące zamontowane na kole(ach) napędowym(ych). Bezpieczeństwo

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 – Bezpieczeństwo maszyn. Odległości bezpieczeństwa zapobiegające wejściu kończyn górnych i dolnych do stref niebezpiecznych

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Maszyny rolnicze, leśne i ogrodnicze. Maszyny ręczne i konduktor pieszy. Określanie ryzyka kontaktu z powierzchniami gorącymi

SR EN 12733:2019/EN 12733:2018 - Maszyny rolnicze i leśne. Kosiarki do trawy obsługiwane przez operatora pieszego. Bezpieczeństwo

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Maszyny leśne. Maszyny samojezdne. Wymagania bezpieczeństwa

SR EN ISO 14982:2009/EN ISO 14982:2009 – Maszyny rolnicze i leśne. Kompatybilność elektromagnetyczna. Metody badań i kryteria akceptacji

Dyrektywa 2000/14/WE (zmieniona dyrektywą 2005/88/WE) – Emisja hałasu w środowisku zewnętrznym

- **Dyrektywa 2006/42/WE** - w sprawie maszyn - wprowadzanie do obrotu maszyn
- **Kierunek 2014/30/UE** - w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (rozporządzenie Rady (WE) nr 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, zaktualizowane w 2019 r.);
- **Rozporządzenie UE 2016/1628 (zmienione rozporządzeniem UE 2018/989)** – ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji zanieczyszczeń gazowych i pyłowych z silników

Inne stosowane normy i specyfikacje:

- **SR EN ISO 9001** - System zarządzania jakością
- **SR EN ISO 14001** - System zarządzania środowiskowego
- **SR ISO 45001: 2018** - System zarządzania bezpieczeństwem i higieną pracy .

OZNAKOWANIE I ETYKIETOWANIE SILNIKA

Silniki benzynowe z zapłonem iskrowym otrzymane i użytkowane w sprzęcie i maszynach RURIS, zgodnie z **Rozporządzeniem UE 2016/1628 (zmienionym Rozporządzeniem UE 2018/989)** i Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady 467/2018, są oznaczone następująco:

- Nazwa marki i producenta: CHMM CO LTD.

- Typ: H170F

- Numer homologacji typu nadany przez wyspecjalizowanego producenta:

e24*2016/1628*2022/992SRA1/P*0699*00 ;

- Numer identyfikacyjny silnika – numer unikalny.

Koncepcja silnika

Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.

Uwaga: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wydania: **Krajowa, 09.10.2025**

Rok stosowania oznakowania CE: **2025**

Numer rejestracyjny: **1279/09.10.2025**

Osoba upoważniona i podpis:

Eng. Stroe Marius Catalin

Dyrektor generalny

SC RURIS IMPEX SRL



DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Producent : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nie. 111, Budynek Administracyjny, Craiova, Dolj, Rumunia

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Przedstawiciel upoważniony: inż. Stroe Marius Catalin – Dyrektor Generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Radoi Alexandru – Dyrektor ds. Projektowania Produkcji

Opis produktu: Głębogryzarka służy do uprawy gleby i wykonywania innych prac, przy czym podstawowym elementem energetycznym jest głębogryzarka obrotowa z nożami i innymi akcesoriami, faktycznym sprzętem roboczym .

Produkt: GLEBOGRYZARKA

Numer seryjny produktu: AAHW00100001XXRUR5900R, (gdzie AA oznacza dwie ostatnie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 7 to numer partii, a znaki 7-12 to numer produktu)

Typ : 5900R

Silnik : termiczny, benzynowy, 4-suwowy

Liczba biegów : 1 do przodu + 1 neutralny + 1 do tyłu

Przekładnia : Zębaki

Model : RURIS

Moc : 7 KM

Głębokość robocza : maks. 150 mm

Szerokość robocza : maks. 580 mm

Poziom mocy akustycznej (bieg jałowy): **96 dB (A)** Poziom mocy akustycznej: **96 dB (A)**

Poziom mocy akustycznej jest certyfikowany przez TUV Rheinland na podstawie raportu z badań nr CN22Y0BR 001 z dnia 13.01.2022 r. zgodnie z postanowieniami dyrektywy 2000/14/WE zmienionej dyrektywą 2005/88/WE oraz SR EN ISO 3744:2011

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova jako producent, zgodnie z Dyrektywą 2000/14/WE (zmienioną Dyrektywą 2005/88/WE), HG 1756/2006 - w sprawie ograniczenia emisji hałasu do środowiska wytwarzanego przez urządzenia przeznaczone do użytku na zewnątrz budynków, sprawdziliśmy i zaświadczyliśmy zgodność produktu ze wskazanymi normami i oświadczamy, że spełnia on główne wymagania.

Niżej podpisany Stroe Catalin, przedstawiciel producenta, oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

- **Dyrektywa 2000/14/WE (zmieniona dyrektywą 2005/88/WE)** – Emisja hałasu w środowisku zewnętrznym
- **SR EN ISO 3744:2011** – Akustyka. Wyznaczanie poziomów mocy akustycznej emitowanej przez źródła hałasu na podstawie pomiaru ciśnienia akustycznego
- **Dyrektywa 2006/42/WE** - w sprawie maszyn - wprowadzanie do obrotu maszyn
- **Dyrektywa 2014/30/UE** w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (GD 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, zaktualizowana w 2019 r.);
- **Rozporządzenie UE 2016/1628** (zmienione rozporządzeniem UE 2018/989) – ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji zanieczyszczeń gazowych i pyłowych z silników

Inne stosowane normy i specyfikacje:

- **SR EN ISO 9001** - System zarządzania jakością
- **SR EN ISO 14001** - System zarządzania środowiskowego
- **SR ISO 45001: 2018** - System zarządzania bezpieczeństwem i higieną pracy .

Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.

Uwaga: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wydania: **Krajowa, 09.10.2025**

Rok stosowania oznakowania CE: **2025**

Numer rejestracyjny: **1280/09.10.2025**

Osoba upoważniona i podpis

inż. Stroe Marius Catalin
Dyrektor Generalny SC Ruris Impex SRL



МОТОЦУЛТИВАТОР RURIS 5900R



1. УВОД	2
2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА	3
3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ	4
4. ПРЕГЛЕД МАШИНЕ	5
5. МОНТАЖА	6
6. СНАБДЕВАЊЕ НАФТОМ	6
7. ПРЕОПЕРАТИВНЕ ПРОВЕРЕ	7
8. ПУШТАЊЕ У РАД	7
9. СИМПТОМАТСКИ ПРОБЛЕМИ СА ПАЉЕЊЕМ	9
10. ОДРЖАВАЊЕ	9
11. СКЛАДИШТЕЊЕ МАШИНЕ	10
12. ИЗЈАВЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ	10

1. УВОД

Поштовани купче!

Хвала вам на одлуци да купите производ компаније RURIS и на поверењу које сте указали нашој компанији! RURIS је на тржишту од 1993. године и током тог времена је постао јак бренд, који је изградио своју репутацију испуњавајући своја обећања, али и континуираним улагањима усмереним на помоћ купцима поузданим, ефикасним и квалитетним решењима.

Уверени смо да ћете ценити наш производ и уживати у његовим перформансама дуго времена. РУРИС својим купцима не нуди само машине, већ комплетна решења. Важан елемент у односу са купцем је саветовање и пре и после продаје, а купцима РУРИС-а је на располагању читав мрежа партнерских продавница и сервисних места.

Да бисте уживали у производу који сте купили, пажљиво прочитајте упутство за употребу. Праћење упутстава ће вам гарантовати дуготрајну употребу.

Компанија RURIS континуирано ради на развоју својих производа и стога задржава право да мења, између осталог, њихов облик, изглед и перформансе, без обавезе да то унапред саопшти.

Хвала вам још једном што сте одабрали RURIS производе!

Информације и подршка за кориснике:

Телефон: 0351.820.105

имејл: info@ruris.ro

2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

2.1. УПОЗОРЕЊА НА МАШИНИ

	Упозорење! Опасност!		Опрез! Вруће површине.
	Пажња! Држите дистанцу.		Упозорење! Опасност од повреда особа у близини машине.
	Упозорење! Загушљива атмосфера. Не покрећите машину у затвореним просторима.		Будите опрезни са ротационим секачима. Држите руке и ноге даље док машина ради.
	Упозорење! Запаљив материјал.		Опрез! Покрените секаче само са инсталираним заштитним штитницима.
	Пре употребе прочитајте упутство за употребу.		Оператор мора да носи личну заштитну опрему (ЛЗО). Ако је машина у употреби, морате носити заштитне наочаре од предмета избачених у ваздух, а заштита за слух, као што је акустично изолована какага, мора се носити.
	Носите заштитну обућу.		Не убацујте руку .
	Не бацајте машину или њене компоненте у кућни отпад.		Не палите мотор или користите машину у затвореним просторима.

2.2. УПОЗОРЕЊА

1. Вежба:

- Пажљиво прочитајте упутства. Упознајте се са командама и правилном употребом машине.
- Никада не дозволите деци или особама које нису упознате са овим упутствима да користе машину.
- Не ради никад Када људи, на посебан начин деца или кућни љубимци су у близини .

г) Корисник је одговоран за несреће или опасности које настају по ДРУГЕ људе или на имовини њиховој.

Обука:

Заштитне ципеле и дуге панталоне приликом рада. Не користите машину када сте боси.

б) Пажљиво прегледајте подручје где ће се опрема користити и уклоните све предмете које би машина могла да избацаи.

ц) УПОЗОРЕЊЕ - Бензин је лако запаљив:

- складиштите гориво у посебно дизајнираним контејнерима.

- Допуњавајте гориво само на отвореном и не пушите док допуњавате гориво.

- додајте гориво пре покретања мотора. Никада не скидајте поклопац за гориво и не додајте бензин док мотор ради или када је мотор врућ.

- ако је бензин просут по машини, не покушавајте да покренете мотор, померите машину даље од места просипања и избегавајте стварање било каквог извора паљења док се паре бензина не испаре.

- уверите се да је поклопац резервоара за гориво добро затворен када је затегнут. Ако је оштећен, замените га.

д) Ако је пригушивач оштећен, замените га.

е) Увек визуелно прегледајте машину пре употребе. Замените истрошене или оштећене делове и завртње.

Операција:

а) Не палите мотор у затвореним просторима где се могу накопити опасне паре угљен -моноксида.

б) Радите само по дневном светлу или у просторијама са добрим вештачким осветљењем.

ц) Док користите машину, ходајте. Након овога, не трчите.

д) Будите изузетно опрезни при промени правца на падинама. Не користите машину на падинама већим од 10°.

е) Приликом рада на нагибу, држите резервоар за гориво мало изнад пола напуњеним како бисте смањили ризик од цурења горива.

е) Будите изузетно опрезни када користите машину уназад или када је вучете према себи.

ф) Пажљиво покрените мотор, према упутствима произвођача и држећи ноге даље од сечива.

г) Не стављајте руке или ноге близу или испод покретних делова машине.

h) Зауставите мотор пре допуњавања горива или када напуштате машину.

и) Не блокирајте ручицу квачила. Пре употребе, уверите се да исправно ради.

3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

УПОЗОРЕЊЕ:

Кузница се не испоручује са уљем у моторној јединици. Пре почетка рада, проверите и напуните препоручено моторно уље према упутствима у приручнику.

У картеру мотора има уља испод нивоа, ово је само за конзервацију, а не за рад.

Мотор	Генерални мотор
Радни циклус	4 -тактни мотор
Снага мотора	7 КС
Цилиндрични капацитет	212 кубних центиметара
Систем паљења	Електронска
Почетак	ручно
Преношење	зупчаници
Кућиште мењача	Алуминијум + ливено гвожђе
Погон са каблом	Механика
Брзине	1 напред + N + 1 назад
Радна ширина	Макс. 580 мм

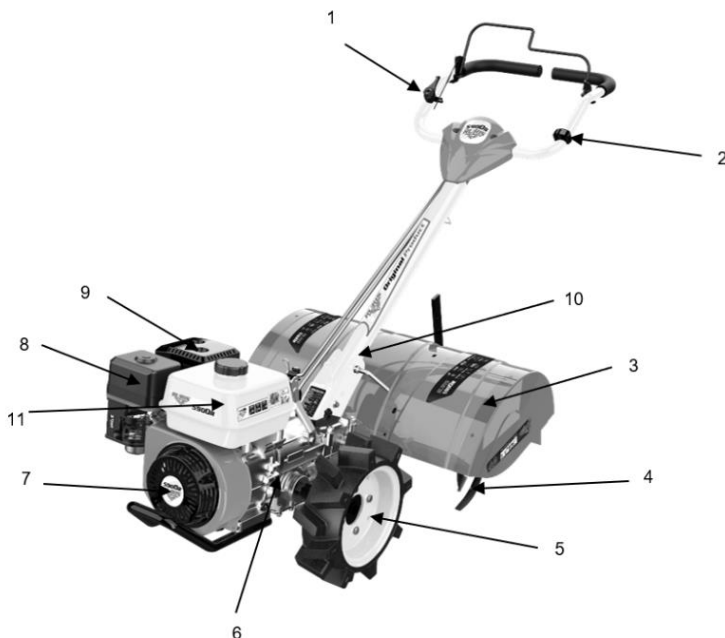
Радна дубина	Макс. 150 мм
Запаљиво	Безоловни бензин
Капацитет резервоара	3,6 л
Просечна потрошња горива	395 мл/kW/h
Картер моторног уља	0,6 литара
Картер уља мењача	2 литра
Обрађена површина	600-1000 м ² /h
Нето тежина	75 кг
Точак	5.00-6
Гаранција	24 месеца

Користите машину за сврху за коју је дизајнирана, наиме за обраду земљишта. Било која друга употреба може бити опасна и може оштетити опрему. Не користите је за обраду земљишта које садржи камење, жицу или било који други тврди материјал.

Мењајте моторно уље сваких 25 сати рада, а уље у мењачу сваких 50 сати рада или 6 месеци.

4. ПРЕГЛЕД МАШИНЕ

1. Ручица гаса
2. Дугме
УКЉУЧЕНО/ИСКЉУЧЕНО
3. Заштитници секача
4. Глодалице
5. Точак
6. Мотор
7. Стартер
8. Филтер за ваздух
9. Бубањ
10. Држач за рог
11. Тенк



Слике су само у информативне сврхе, добављач задржава право да изврши структурне и функционалне измене на машини представљеној у овом упутству.

5. МОНТАЖА

прилагодити се твој рогове и причврстите њих са завртње и полуку за затезање . Монтирајте крила и бочне штитнике користећи приложене навртке. Монтирајте оклоп сирене.



Повежите кабл дугмета за УКЉУЧИВАЊЕ/ИСКЉУЧИВАЊЕ (ако већ није повезан)

6. СНАБДЕВАЊЕ НАФТОМ

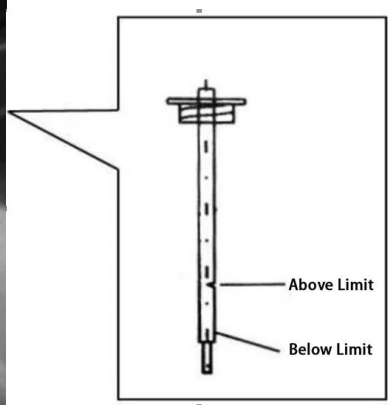
снага са моторним уљем

Пре покретање мотора , допунити МОТОРА горивом уље Рурис 4т Макс или класификационо уље API: CI-4/SL пута већи његово .

Моторизовани мотика није испоручено са уље у мотору.

Капацитет уљне каде мотора 600 мл

Проверите да ли је уље ниво је исправно, одвртањем чепа КОЈИ СЕ НАЛАЗИ на CARTER мотору и обратите пажњу да ли је уље досегните до прве нити на врху, са стране горњи пуњење ниво . Провера се врши са мотором постављеним хоризонтално.



Сл. 3

УПОЗОРЕЊЕ :

Увек, пре сваког паљења, нежно повуците ужу за покретање мотора не више од 4 пута (дугме за паљење у положају OFF) тако да уље продре у све отворе цилиндара и вентила.

Не покушавајте да нагло покренете мотор директним повлачењем ужета за покретање, ризикујете да заглавите мотор, вентиле итд. или га озбиљно оштетите.

снага са уљем за мењач

Капацитет купке за уље за мењач је 2000 мл.

Користите уље за мењач Ruris G- Tronic или уље са класификацијом API : GL-4 пута већом његово .
 Максимално уље ниво редуктора налази се на дну фиде рупа
 Мотоцикл није достављено са уље у купатилу редуктор
УЉЕ ЗА МЕЊАЧ ТРЕБА МЕЊАТИ НА СВАКИХ 50 САТИ РАДА.

снага са запаљивим материјалом

Користите квалитетно гориво са пумпи овлашћени .

Учитај са запаљивим БЕЗОЛОВНИМ БЕНЗИНОМ најбољег квалитета квалитет , користећи метал левак , у отвореним и удаљеним просторима од извора ватре или варница , које би изазвао пожар .

УПОЗОРЕЊЕ:

Не храните се земљом или биљкама у суседству , јер то може довести до погоршања околне животне средине .

7. ПРЕОПЕРАТИВНЕ ПРОВЕРЕ

1. Проверите да ли су сви завртњи затегнути и по потреби их подесите.
2. Проверите сваки руковат кормана (гас, мењач и ход уназад) да бисте потврдили њихову функционалност. Ако су положаји руковата неправилни, подесите их у исправне положаје.
3. Померите ручицу мењача у неутралан положај.
4. Допуњавање уља.
 - RURIS 4T-MAX уље за подмазивање.
 - Поставите машину на равну површину док пуните мењач уљем за мењач.
 - Да бисте проверили ниво уља, користите мерну шипку за уље, уље мора бити на максималном нивоу.
 - додато уље у ваздушном филтеру .
5. Очистите јединицу од прашине и прљавштине , посебно филтер за ваздух .

8. ПУШТАЊЕ У РАД

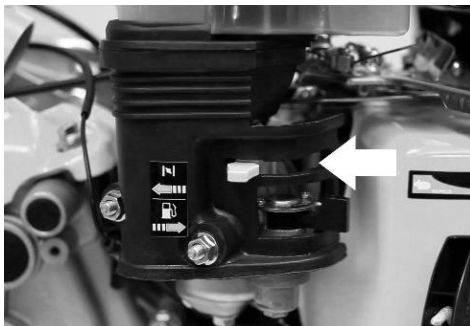
Мотоцикл мора да ради 5 сати под лаганим оптерећењем. Након овог периода, замените уље и у мењачу и у мотору. Затим додајте уље. Уље за мењач у купатилу са у леи RURIS G- Tronic или класификационо уље API : GL-4 пута **ВИШЕ** од тога , колико и картер моторног уља са у lei RURIS 4T-MAX или класификационим уљем API: CI-4/SL пута **ГОРЊИ** његов .

Мотор који опрема фрезу, имате урађено у раду и не захтева разрада у празном ходу
 Пре пуштања у функцију моторизован мотика , мора се оседлати сами **УРАДИТЕ** следеће услови су испуњени :

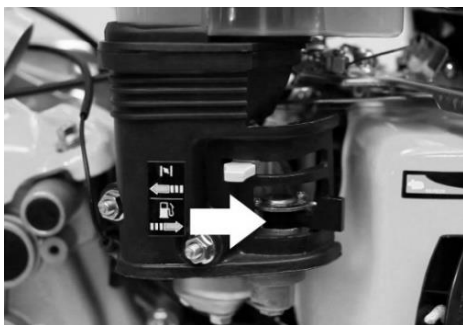
- напуните КОНТЕЙНЕР ваздушног филтера са Чистоћа моторног уља , до максимално назначеног нивоа .
- у радијусу од 5 метара на било ком од њих страна мотике , нема људи нити приговора са који ово би могло контактирајте
- кормило је постављен у хоризонтални положај
- мотор има уље у картеру на максималном нивоу
- тај/та/то/то мењач има уље максимални ниво
- мотор има најмање 500 мл бензина у резервоару
- Ножеви за сечење су причвршћени вијцима за фиксирање или, ако су монтирани транспортни точкови, причвршћени су вијцима за фиксирање , а притисак у гумама је између 1,5-2 бара
- сви завртњи моторне мотике су правилно затегнути

Паљење мотора

- Место амортизера у значењу индикатор за хладан старт.



- Поставите КЛАПАН вентила за гориво у назначеном смеру .



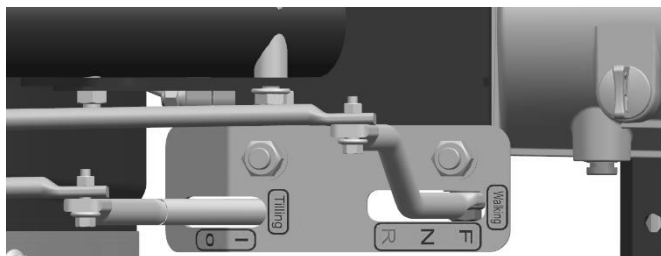
- Повуците конопац 4 пута, нежно . стартер, за припрему са Подмажите све унутрашње отворе мотора.
- уради ваша најбоља ручица гаса (у положају Н).



- окрените дугме УКЉУЧЕНО/ИСКЉУЧЕНО у положај УКЉУЧЕНО.
- Повлачите стално и чврсто са мотора стартерско уже, након што сте га претходно затегли (повуците нежно док не осетите отпор компресије мотора).
- Пажљиво померите сауг до краја у супротном смеру док мотор не ради у оквиру параметара, тј. док не престане да ради без симптома гашења.

Ручица мењача (погледајте слику испод)

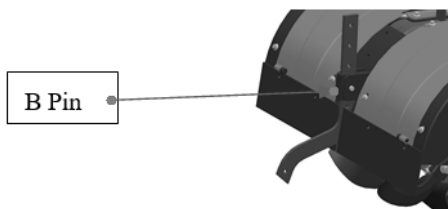
Након постављања две ручице мењача, користите их одвојено. Промене брзина треба да буду прецизне и јасне, а број брзине који приказује свака ручица мењача треба да се подудара.



Ако чујете континуирани звук клизања приликом укључивања квачила или ако се кормило не помера, проверите сајлу ручице погона, јер је можда подешена на кратак ход.

Подешавање дубине обраде земљишта (видети слику испод)

Уклоните клин Б, а затим подесите дубински ослонац на жељену висину.

**9. СИМПТОМАТСКИ ПРОБЛЕМИ СА ПАЉЕЊЕМ**

- Проверите да ли је ниво уља у мотору на одговарајућем нивоу, јер мотор којим је опремљен ваш мотокултиватор може бити опремљен сензором уља који прекида варницу на свећици ако ниво уља у мотору није на максималном нивоу.
- проверите да ли је вентил за гориво отворен у назначеном положају
- проверите да ли имате запаљиву материју у резервоару и да ли је одговарајуће (не друга врста горива) него индикатор или са старији него 1-2 недеље)
- проверите да ли је ручица гаса радио пуним гасом
- проверите да ли је пригушница активирано у затвореном положају
- проверите да ли је филтер за ваздух није зачепљен са нечистоће
- замените SPARK новом свећицом

10. ОДРЖАВАЊЕ

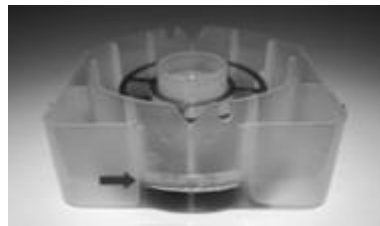
• Након сваке употребе, очистите ваздушни филтер и замените уље у комори филтера чистим уљем, ако је потребно, или приликом замене моторног уља.

• након сваке употребе, очистите сечива и проверите их

• након сваке употребе, подмажите осовину на којој су причвршћене сечива вазелином

• подесите сајле ако приметите да ножеви не реагују на команде или се заустављају под оптерећењем

• промена уље мењача/мотора сваких 50/25 радних сати или 6 месеци .



Напомена: Све операције везане за одржавање, подешавање и сервис морају бити изведено са заустављеним МОТОРОМ МАШИНЕ .

11. СКЛАДИШТЕЊЕ МАШИНЕ

- Моторизована МОТОЦУЛТИВАТОР мора се чувати на сувом, покривеном месту заштићеном од влаге, у просторијама са прозорима и одговарајућом вентилацијом.
- Испустите сво гориво и из резервоара и из карбуратора.
- Подмажите све активне металне делове вазелином.
- Оставите уље у картеру мотора током складиштења.
- Замените моторно уље ако је МОТОЦУЛТИВАТОР складиштена дуже од 6 месеци.

12. ИЗЈАВЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ

ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ЕЗ

Произвођач : СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Бвд . Децебал, бр. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Овлашћени представник: инж. Строе Маријус Каталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Радој Александру – директор производње

Опис производа: МОТОЦУЛТИВАТОР има улогу обраде земљишта и других радова, **при** чему је моторна мотика основна енергетска компонента, а ротациона МОТОЦУЛТИВАТОР са ножевима и другом додатном опремом је стварна радна опрема.

Производ: МОТОЦУЛТИВАТОР

Серијски број производа: AANH00100001XXRUR5900R, (где AA представља последње две цифре године производње, знакови 5 и 7 су број серије, знакови 7-12 су број производа)

Тип : 5900R

Модел : RURIS

Мотор : термални, бензински, четворотактни

Снага : 7 КС

Број брзина : 1 напред + 1 неутрално + 1 назад

Радна дубина : Макс. 150 мм

Пренос : Зупчаници

Радна ширина : Макс. 580 мм

Ми, SC RURIS IMPEX SRL Крајова, произвођач, у складу са GD 1029/2008 - о условима за стављање машина на тржиште, Директивом 2006/42/EЗ - машине; захтеви за безбедност и сигурност, Стандардом EN ISO 12100:2010 - Машине. Безбедност, Директива 2014/30/EУ о електромагнетној компатибилности (GD 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирана 2019), Уредба ЕУ 2016/1628 (измењена Уредбом ЕУ 2018/989) - којом се утврђују мере за ограничавање емисије гасовитих и честичних загађујућих материја из мотора и GD 467/2018 о мерама спровођења горе поменуте Уредбе, сертифицивали смо усаглашеност производа са наведеним стандардима и изјављујемо да је у складу са главним безбедносним захтевима.

Долепотписани Строе Каталин, представник произвођача, изјављује на сопствену одговорност да је производ у складу са следећим европским стандардима и директивама:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Безбедност машина. Основни концепти, општи принципи пројектовања. Основна терминологија, методологија. Технички принципи

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Клипни мотори са унутрашњим сагоревањем. Опрема за ручно покретање. Део 1: Безбедносни захтеви и испитивања

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Шумарство и шумарске машине Баштенске машине. Пропис за акустично испитивање машина опремљених моторима са унутрашњим сагоревањем.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 - Шумске машине. Општи безбедносни захтеви

CP EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Пољопривредне машине . Сигурност.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Пољопривредне машине - Безбедност - Део 5: Машине за обраду земљишта са радним елементима на механичком погон

SR EN 709+A4:2010/EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Пољопривредне и шумарске машине. Моторни култиватори опремљени монтираним МОТОЦУЛТИВАТОРма, моторним косилицама и секачима на погонском точку(овима). Безбедност

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Безбедност машина. Безбедносна растојања за спречавање уласа горњих и доњих екстремитета у опасне зоне

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Пољопривредне и шумарске машине и баштенске машине.

Ручне машине и машине за пешаке. Одређивање ризика од контакта са врућим површинама



SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018 - Пољопривредне и шумарске машине. Косилице за траву са ручним управљањем. Безбедност

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Шумарске машине. Самоходне машине. Безбедносни захтеви

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Пољопривредне и шумарске машине. Електромагнетна компатибилност. Методе испитивања и критеријуми прихватања

- Директива 2000/14/ЕЗ (измењена Директивом 2005/88/ЕЗ) – Емисија буке у спољашњем окружењу
- Директива 2006/42/ЕЗ - о машинама - стављање машина на тржиште
- Смер 2014/30/ЕУ - о електромагнетној компатибилности (GD 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирано 2019);
- Уредба ЕУ 2016/1628 (измењена Уредбом ЕУ 2018/989) - којом се утврђују мере за ограничавање емисије гасовитих и честичних загађујућих материја из мотора

Остали коришћени стандарди или спецификације:

- СР ЕН ИСО 9001 - Систем управљања квалитетом
- СР ЕН ИСО 14001 - Систем управљања заштитом животне средине
- СР ИСО 45001: 2018 - Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду.

ОЗНАЧАВАЊЕ И ОЗНАЧАВАЊЕ МОТОРА

Бензински мотори са паљењем помоћу свећица који се примају и користе на опреми и машинама компаније RURIS, у складу са **Уредбом ЕУ 2016/1628 (измењеном Уредбом ЕУ 2018/989)** и GD 467/2018, означени су са:

- Марка и назив произвођача: CHMM CO. LTD.
- Тип: X170Ф
- Број одобрења типа који је добио специјализовани произвођач:

e24*2016/1628*2022/992SRA1/P*0699*00 ;

- Идентификациони број мотора – јединствени број.

Концепт мотора

Напомена: техничка документација је власништво произвођача.

Напомена: Ова декларација је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **Крајова, 09.10.2025.**

Година примене СЕ ознаке: **2025.**

Регистарски број: **1279/09.10.2025**

Овлашћено лице и потпис:

Инж. Строе Маријус Каталин
Генерални директор
СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ЕЗ

Произвођач : СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Бвд . Децебал, бр. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Овлашћени представник: инж. Строе Маријус Каталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Радој Александру – директор производње

Опис производа: МОТОЦУЛТИВАТОР има улогу у обради земљишта и другим радовима, **при** чему је моторна мотика основна енергетска компонента, а ротациона МОТОЦУЛТИВАТОР са ножевима и другом додатном опремом је стварна радна опрема.

Производ: МОТОЦУЛТИВАТОР

Серијски број производа: AАНW00100001XXRUR5900R, (где АА представља последње две цифре године производње, знакови 5 и 7 су број серије, знакови 7-12 су број производа)

Тип : 5900R

Мотор : термални, бензински, четворотактни

Број брзина : 1 напред + 1 неутрално + 1 назад

Пренос : Зупчаници

Ниво звучне снаге (у празном ходу): **96 dB (A)**

Модел : RURIS

Снага : 7 КС

Радна дубина : Макс. 150 мм

Радна ширина : Макс. 580 мм

Ниво звучне снаге: **96 dB (A)**

Ниво акустичне снаге сертифициван је од стране TUV Rheinland извештајем о испитивању бр. CN22Y0BR 001 од 13.01.2022. у складу са одредбама Директиве 2000/14/EЗ измењене Директивом 2005/88/EЗ и SR EN ISO 3744:2011

Ми, SC RURIS IMPEX SRL Craiova као произвођач, у складу са Директивом 2000/14/EЗ (измењеном Директивом 2005/88/EЗ), HG 1756/2006 - о ограничавању емисије буке у животну средину коју производи опрема намењена за употребу ван зграда, верификовали смо и сертифицивали усаглашеност производа са наведеним стандардима и изјављујемо да је у складу са главним захтевима.

Долепотписани Строе Каталин, представник произвођача, изјављује на сопствену одговорност да је производ у складу са следећим европским стандардима и директивама:

- **Директива 2000/14/EЗ (измењена Директивом 2005/88/EЗ)** – Емисија буке у спољашњем окружењу
- **SR EN ISO 3744:2011** - Акустика. Одређивање нивоа звучне снаге коју емитују извори буке коришћењем звучног притиска
- **Директива 2006/42/EЗ** - о машинама - стављање машина на тржиште
- **Директива 2014/30/EУ** о електромагнетној компатибилности (GD 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирана 2019);
- **Уредба ЕУ 2016/1628** (измењена Уредбом ЕУ 2018/989) - којом се утврђују мере за ограничавање емисије гасовитих и честичних загађујућих материја из мотора

Остали коришћени стандарди или спецификације:

- **СР ЕН ИСО 9001** - Систем управљања квалитетом
- **СР ЕН ИСО 14001** - Систем управљања заштитом животне средине
- **СР ИСО 45001: 2018** - Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду.

Напомена: техничка документација је власништво произвођача.

Напомена: Ова декларација је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **Крајова, 09.10.2025.**

Година примене СЕ ознаке: **2025.**

Регистарски број: **1280/09.10.2025**

Овлашћено лице и потпис инж.

Строе Маријус Каталин
Генерални директор СЦ Рурис Импек СРЛ



KOPAČICA RURIS 5900R



1. UVOD	2
2. SIGURNOSNE UPUTE	3
3. TEHNIČKI PODACI	4
4. PREGLED STROJA	5
5. MONTAŽA	6
6. OPSKRBA NAFTOM	6
7. PROVJERE PRIJE OPERACIJE	7
8. PUŠTANJE U RAD	7
9. SIMPTOMATSKI PROBLEMI S POKRETANJEM	9
10. ODRŽAVANJE	9
11. SKLADIŠTENJE STROJA	10
12. IZJAVE O SUKLADNOSTI	10

1. UVOD

Poštovani kupče!

Hvala vam na kupnji RURIS proizvoda i na povjerenju koje ste ukazali našoj tvrtki! RURIS je na tržištu od 1993. godine i tijekom tog vremena postao je snažan brend koji je izgradio svoj ugled ispunjavanjem obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima usmjerenim na pomaganje kupcima pouzdanim, učinkovitim i kvalitetnim rješenjima. Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i dugo uživati u njegovim performansama. RURIS svojim kupcima ne nudi samo strojeve, već cjelovita rješenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje prije i poslije prodaje, a kupci RURIS-a imaju na raspolaganju cijelu mrežu partnerskih trgovina i servisnih mjesta. Kako biste uživali u proizvodu koji ste kupili, pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Slijedenjem uputa osigurat ćete dugotrajnu upotrebu.

Tvrtka RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda te stoga zadržava pravo izmjene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obveze prethodne obavijesti o tome.

Još jednom hvala što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije i podrška korisnicima:
Telefon: 0351.820.105

e-pošta: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

2.1. UPOZORENJA NA STROJU

	Upozorenje! Opasnost!		Oprez! Vruće površine.
	Pažnja! Držite razmak.		Upozorenje! Opasnost od ozljeda osoba u blizini stroja.
	Upozorenje! Zagušljiva atmosfera. Ne pokrećite stroj u zatvorenim prostorima.		Budite oprezni s rotacijskim rezačima. Držite ruke i noge podalje dok stroj radi.
	Upozorenje! Zapaljivi materijal.		Oprez! Rezače pokrećite samo s ugrađenim štitnicima.
	Prije upotrebe pročitajte upute za uporabu.		Operator mora nositi osobnu zaštitnu opremu (OZO). Ako se stroj koristi, morate nositi zaštitne naočale protiv predmeta koji lete u zrak, a morate nositi i zaštitu za sluh, poput akustično izolirane kacige.
	Nosite zaštitnu obuću.		Ne stavljajte ruku.
	Ne bacajte stroj ili njegove dijelove u kućni otpad.		Ne pokrećite motor niti koristite stroj u zatvorenim prostorima.

2.2. UPOZORENJA

1. vježba:

- Pažljivo pročitajte upute. Upoznajte se s kontrolama i pravilnom upotrebom stroja.
- Nikada ne dopustite djeci ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputama da koriste stroj.
- Ne radi nikada kada ljudi, na poseban način djeca ili kućni ljubimci su u blizini.
- Korisnik je odgovoran za nesreće ili opasnosti koje nastaju DRUGIM osobama ili imovini njihov.

Trening:

Zaštitne cipele i duge hlače pri radu. Ne koristite stroj bosi.

b) Pažljivo pregledajte područje gdje će se oprema koristiti i uklonite sve predmete koje bi stroj mogao odbaciti.

c) **UPOZORENJE** - Benzin je lako zapaljiv:

- skladištenje goriva u posebno dizajniranim spremnicima.

- Gorivo puniti samo na otvorenom i ne pušite tijekom punjenja.

- dodajte gorivo prije pokretanja motora. Nikada ne skidajte čep za gorivo niti ne dodavajte benzin dok motor radi ili dok je motor vruć.

- ako se benzin prolio po stroju, ne pokušavajte pokrenuti motor, odmaknite stroj od mjesta prolijevanja i izbjegavajte stvaranje bilo kakvog izvora paljenja dok se pare benzina ne ispare.

- provjerite je li čep spremnika goriva dobro zatvoren kada je zategnut. Ako je oštećen, zamijenite ga.

d) Ako je prigušivač oštećen, zamijenite ga.

e) Uvijek vizualno pregledajte stroj prije upotrebe. Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove i vijke.

Operacija:

a) Ne pokrećite motor u zatvorenim prostorima gdje se mogu nakupljati opasne pare ugljičnog monoksida.

b) Radite samo po dnevnom svjetlu ili u prostorima s dobrom umjetnom rasvjetom.

c) Dok koristite stroj, hodajte. Nakon toga, nemojte trčati.

d) Budite izuzetno oprezni pri promjeni smjera na nagibima. Ne koristite stroj na nagibima većim od 10°.

e) Prilikom rada na nagibu, spremnik goriva držite malo iznad pola napunjenim kako biste smanjili rizik od curenja goriva.

f) Budite izuzetno oprezni prilikom korištenja stroja unatrag ili prilikom povlačenja prema sebi.

g) Pažljivo pokrenite motor, prema uputama proizvođača i držite noge dalje od oštrica za rezanje.

h) Ne stavljajte ruke ili noge blizu ili ispod pokretnih dijelova stroja.

i) Zaustavite motor prije dolijevanja goriva ili kada napuštate stroj.

j) Ne blokirajte polugu spojke. Prije upotrebe provjerite da ispravno radi.

3. TEHNIČKI PODACI

UPOZORENJE:

KOPAČICA se ne isporučuje s uljem u motomaj jedinici. Prije početka rada provjerite i napunite preporučeno motorno ulje prema uputama u priručniku.

U koritu motora ima ulja ispod razine; to je samo za konzervaciju, a ne za rad.

Motor	Opći motor
Radni ciklus	4 -taktni motor
Snaga motora	7 KS
Cilindrični kapacitet	212 cm ³
Sustav paljenja	Elektronički
Početak	ručno
Prijenos	zupčanici
Kućište mjenjača	Aluminij + Lijeivano željezo
Pogon s kabelom	Mehanika
Brzine	1 naprijed + N + 1 natrag
Radna širina	Maks. 580 mm
Radna dubina	Maks. 150 mm
Zapaljivo	Bezolovni benzin
Kapacitet spremnika	3,6 l
Prosječna potrošnja goriva	395 ml/kW/h
Karter motornog ulja	0,6 litara

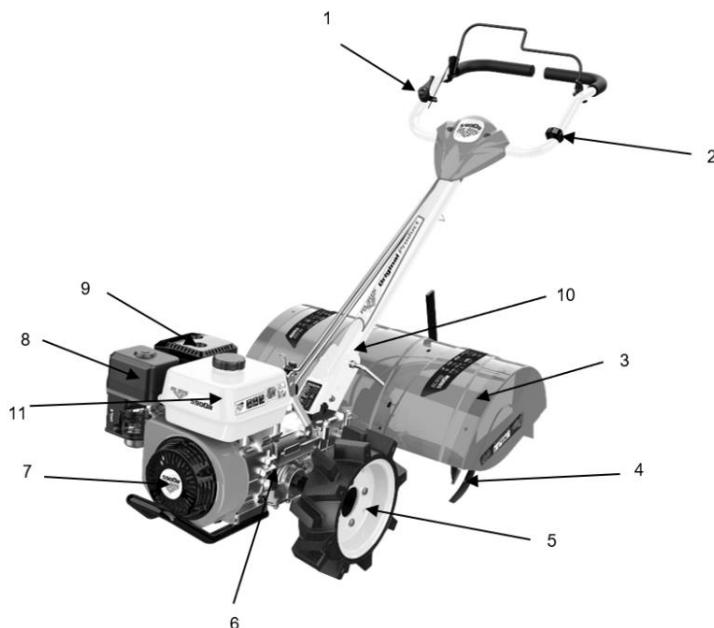
Karter ulja mjenjača	2 litre
Obradena površina	600-1000 m ² /h
Neto težina	75 kg
Kotač	5.00-6
Jamstvo	24 mjeseca

Koristite stroj za namjenu za koju je dizajniran, naime za obradu tla. Bilo koja druga upotreba može biti opasna i može oštetiti opremu. Ne koristite ga za obradu zemljišta koje sadrži kamenje, stijene, žicu ili bilo koje druge tvrde materijale.

Mijenjajte ulje motora svakih 25 sati rada, a ulje mjenjača svakih 50 sati rada ili 6 mjeseci.

4. PREGLED STROJA

1. Ručica gasa
2. Tipka UKLJUČENO/ISKLJUČENO
3. Zaštitnici rezača
4. Glodalice
5. Kotač
6. Motor
7. Starter
8. Zračni filter
9. Bubanj
10. Držać roga
11. Spremnik



Slike su samo u informativne svrhe, dobavljač zadržava pravo na strukturne i funkcionalne promjene stroja predstavljenog u ovom priručniku.

5. MONTAŽA

prilagoditi tvoj robove i pričvrstite ih s vijke i polugu za zatezanje . Ugradite krila i bočne štitnike pomoću priloženih matica. Ugradite oklop sirene.



Spojite kabel tipke UKLJUČENO/ISKLJUČENO (ako već nije spojen)

6. OPSKRBA NAFTOM

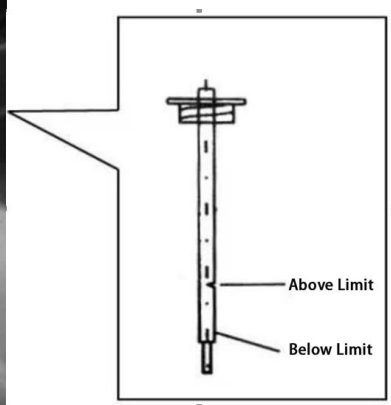
snaga s motornim uljem

Prije pokretanje motora , dopuniti MOTOR s ulje Ruris 4t Max ili klasifikacijsko ulje API: CI-4/SL puta većinjegov

Motorizirani motika nije isporučeno s ulje u motoru.

Kapacitet uljne kupke motora 600 ml

Provjerite je li ulje razina je li ispravno, odvrtanjem čepa KOJI SE NALAZI na CARTER motoru i imajte na umu je li ulje dohvatiti prvu nit na vrhu, sa strane gornji punjenje razina . Provjera se provodi s motorom u vodoravnom položaju.



Sl. 3

UPOZORENJE :

Uvijek, prije svakog pokretanja, lagano povucite užu startera na motoru ne više od 4 puta (gumb za pokretanje u položaju ISKLJUČENO) kako bi ulje prodrlo u sve otvore cilindra i ventila.

Ne pokušavajte naglo pokrenuti motor izravnim povlačenjem užeta za pokretanje, riskirate blokiranje motora, ventila itd. ili njegovo ozbiljno oštećenje.

snaga s uljem za mjenjač

Kapacitet kupke ulja za mjenjač je 2000 ml.

Koristite ulje za mjenjač Ruris G- Tronic ili ulje s klasifikacijom API : GL-4 puta višom njegov .

Maksimalna količina ulja razina reduktora nalazi se na dnu feeda rupa

Motorna motika nije isporučeno s ulje u kupaonici reduktor

ULJE U MJENJAČU TREBA MIJENJATI SVAKIH 50 SATI RADA.

snaga s zapaljivim

Koristite kvalitetno gorivo s postaja za punjenje ovlašten .

Opterećenje s zapaljivim BEZOLOVNIM BENZINOM najbolje kvalitete kvaliteta , korištenjem metala lijevak , u otvorenim i udaljenim prostorima od izvora vatre ili iskri , koji bi izazvao požar .

UPOZORENJE:

Ne hranite se tlom ili susjednim biljkama, jer prisiljavate na pogoršanje okolnog okoliša .

7. PROVJERE PRIJE OPERACIJE

1. Provjerite jesu li svi vijci zategnuti i po potrebi ih podesite.
2. Provjerite svaku ručku upravljača (gas, mjenjač i hod unatrag) kako biste potvrdili njihovu funkcionalnost. Ako su položaji ručki netočni, podesite ih u ispravne položaje.
3. Pomaknite ručicu mjenjača u neutralni položaj.
4. Dolijevanje ulja.
 - RURIS 4T-MAX ulje za podmazivanje.
 - Postavite stroj na ravnu površinu dok puniti mjenjač uljem za mjenjač.
 - Za provjeru razine ulja koristite mjernu šipku za ulje, ulje mora biti na maksimalnoj razini.
 - dodano ulje u filteru zraka .
5. Očistite uređaj od prašine i prljavštine , posebno zračni filter .

8. PUŠTANJE U RAD

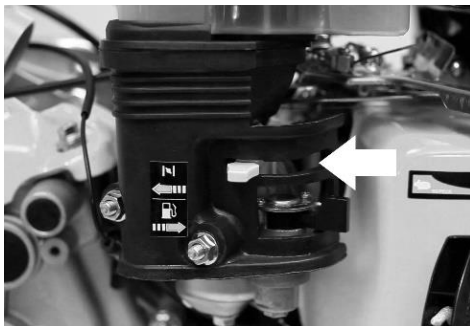
Motorna kosilica mora raditi 5 sati pod laganim opterećenjem. Nakon ovaj razdoblje , promijenite ulje i u mjenjaču i u motoru. Zatim nahranite ulje Ulje za mjenjač u kupaonici s oznakom U Lei RURIS G- Tronic ili ulje s klasifikacijom API : GL-4 puta VIŠE od toga , koliko i uljno korito motora s u lei RURIS 4T-MAX ili klasifikacijskim uljem API: CI-4/SL puta GORNJI dio .

Motor koji oprema frezu, imate uhođavanje napravljeno u tvornici i ne zahtijeva uhođavanje u praznom hodu Prije puštanja u funkciju motoriziran motika , mora sedlati sami UČINITE sljedeće uvjeti su ispunjeni :

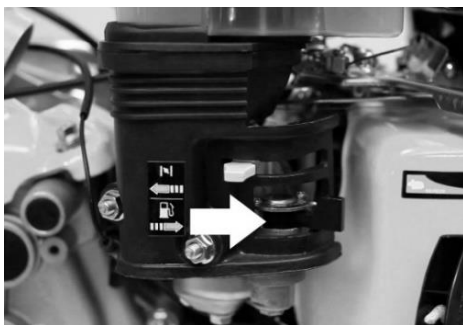
- napunite POSUDU zračnog filtera s ulje u motoru čisto , do maksimalno naznačene razine .
- u radijusu od 5 metara na bilo kojem od strana motike , nema ljudi niti prigovora s koji ovo bi moglo javiti se
- KOPAČICA je postavljen u horizontalni položaj
- motor ima ulje u karteru na maksimalnoj razini
- the mjenjač ima ulje maksimalna razina
- motor ima najmanje 500 ml benzina u spremniku
- Noževi za rezanje su pričvršćeni vijcima za pričvršćivanje ili, ako su montirani transportni kotači, pričvršćeni su vijcima za pričvršćivanje , a tlak u gumama je između 1,5-2 bara
- svi vijci motorne motike su pravilno zategnuti

Pokretanje motora

- Mjesto amortizera u značenju indikator za hladni start.



- Postavite FLAP ventil za gorivo u naznačenom smjeru .



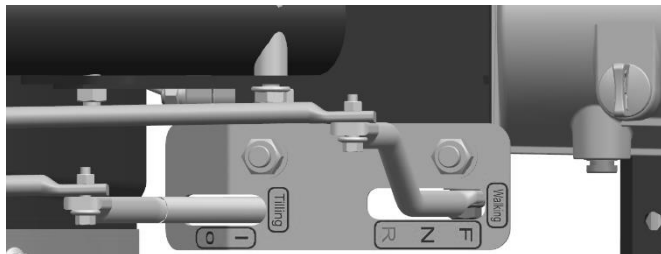
- Povucite konopac 4 puta, nježno . starter, za pripremu s Podmažite sve unutarnje otvore motora .
- učiniti vaša najbolja ručica gasa (u položaju H).



- okrenite gumb UKLJUČENO/ISKLJUČENO u položaj UKLJUČENO.
- Nakon prethodnog zatezanja, čvrsto i ravnomjerno povucite užu startera s motora (lagano povlačite dok ne osjetite otpor kompresije motora).
- Lagano pomaknite čok skroz u suprotnom smjeru dok motor ne radi i unutar parametara, tj. dok ne pokaže simptome gašenja.

Ručica mjenjača (vidi sliku ispod)

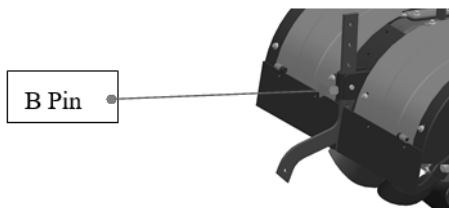
Nakon ugradnje dviju ručica mjenjača, njima rukujte odvojeno. Promjene brzina trebaju biti precizne i jasne, a broj brzine prikazan na svakoj ručici mjenjača trebao bi se podudarati.



Ako čujete kontinuirani zvuk proklizavanja prilikom aktiviranja spojke ili ako se KOPAČICA ne pomiče, dvaput provjerite sajlu ručice pogona jer je možda podešena na kratki hod.

Podešavanje dubine obrade tla (vidi sliku ispod)

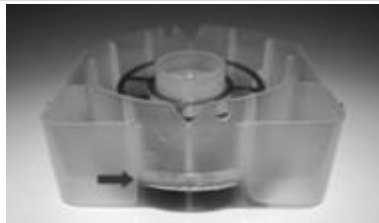
Uklonite klin B, a zatim podesite potporu dubine na željenu visinu.

**9. SIMPTOMATSKI PROBLEMI S POKRETANJEM**

- Provjerite je li razina ulja u motoru ispravna, jer motor koji je opremljen vašom motornom kosilicom može biti opremljen senzorom ulja koji prekida iskrnu na svjećici ako nije na maksimalnoj razini u motoru.
- provjerite je li ventil za gorivo otvoren u naznačenom položaju
- provjerite imate li zapaljivog materijala u spremniku i je li je prikladno (ne druga vrsta goriva) nego THE indikator ili s stariji više od 1-2 tjedna)
- provjerite je li ručica gasa radio punim gasom
- provjerite je li prigušnica aktivirano u zatvorenom položaju
- provjerite je li zračni filter nije začepljen s nečistoće
- zamijenite SPARK novom svjećicom

10. ODRŽAVANJE

- Nakon svake upotrebe očistite zračni filter i zamijenite ulje u komori filtera čistim uljem, ako je potrebno ili prilikom zamjene motornog ulja.
- nakon svake upotrebe očistite oštrice za rezanje i provjerite ih
- nakon svake upotrebe, podmažite osovinu na kojoj su pričvršćene oštrice vazelinom
- podesite sajle ako primijetite da noževi ne reagiraju na naredbe ili se zaustavljaju pod opterećenjem
- promijeniti ulje mjenjača/motora svakih 50/25 radnih sati ili 6 mjeseci .



Napomena: Sve operacije vezane uz održavanje, podešavanje i servis moraju biti izvedeno sa zaustavljenim MOTOROM STROJA .

11. SKLADIŠTENJE STROJA

- Motorizirana KOPAČICA mora se čuvati na suhom, natkrivenom mjestu zaštićenom od vlage, u prostorijama s prozorima i odgovarajućom ventilacijom.
- Ispustite svo gorivo i iz spremnika i iz rasplinjača.
- Podmažite sve aktivne metalne dijelove vazelinom.
- Ostavite ulje u karteru motora tijekom skladištenja.
- Zamijenite motorno ulje ako je KOPAČICA bila uskladištena dulje od 6 mjeseci.

12. IZJAVE O SUKLADNOSTI

IZJAVA EZ-a O SUKLADNOSTI

Proizvođač : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Craiova, Dolj, Rumunjska

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: Ing. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehničku dokumentaciju: Ing. Radoi Alexandru – direktor produkcijskog dizajna

Opis proizvoda: KOPAČICA ima ulogu obrade tla i drugih radova, **pri** čemu je motorna motika osnovna energetska komponenta, a rotacijska KOPAČICA s noževima i drugim priborom stvara radna oprema.

Proizvod: KOPAČICA

Serijski broj proizvoda: AAHW00100001XXRUR5900R, (gdje AA predstavlja posljednje dvije znamenke godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 su broj serije, a znakovi 7-12 su broj proizvoda)

Tip : 5900R

Model : RURIS

Motor : termalni, benzinski, 4-taktni

Snaga : 7 KS

Broj brzina : 1 naprijed + 1 neutralno + 1 nazad

Radna dubina : Maks. 150 mm

Prijenos : Zupčanci

Radna širina : Maks. 580 mm

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu s GD 1029/2008 - o uvjetima stavljanja strojeva na tržište, Direktivom 2006/42/EZ - strojevi; sigurnosni i zaštitni zahtjevi , Normom EN ISO 12100:2010 - Strojevi. Sigurnost, Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.), Uredbom EU 2016/1628 (izmijenjenom Uredbom EU 2018/989) - kojom se utvrđuju mjere za ograničavanje emisija plinovitih i čestičnih onečišćujućih tvari iz motora i GD 467/2018 o provedbenim mjerama spomenute Uredbe, certificirali smo sukladnost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim sigurnosnim zahtjevima.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

SREN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sigurnost strojeva. Osnovni pojmovi, opća načela projektiranja. Osnovna terminologija, metodologija. Tehnička načela

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Klipni motori s unutarnjim izgaranjem. Oprema za ručno pokretanje. 1. dio: Sigurnosni zahtjevi i ispitivanja

SREN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Šumarstvo i šumarski strojevi Vrtni strojevi. Akustički ispitni kod za strojeve opremljene motorima s unutarnjim izgaranjem.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 - Šumarski strojevi. Opći sigurnosni zahtjevi

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Poljoprivredni strojevi . Sigurnost.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Poljoprivredni strojevi - Sigurnost - Dio 5: Strojevi za obradu tla s radnim elementima na motorni pogon

SR EN 709+A4:2010/EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Poljoprivredni i šumarski strojevi. Motorni kultivatori opremljeni montiranim KOPAČICAMA, motornim kosilicama i rezačima na pogonskom kotaču (kotačima). Sigurnost.

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Sigurnost strojeva. Sigurnosne udaljenosti za sprječavanje ulaska gornjih i donjih udova u opasne zone

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Poljoprivredni i šumarski strojevi te vrtni strojevi. Ručni strojevi i strojevi za pješače. Određivanje rizika od kontakta s vrućim površinama

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018 - Poljoprivredni i šumarski strojevi. Kosilice za travu kojima upravlja ručni vozač. Sigurnost

SR EN 11850:2012/A1:2016/EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Šumarski strojevi. Samohodni strojevi. Sigurnosni zahtjevi

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Poljoprivredni i šumarski strojevi. Elektromagnetska kompatibilnost.

Metode ispitivanja i kriteriji prihvatljivosti



- Direktiva 2000/14/EZ** (izmijenjena Direktivom 2005/88/EZ) – Emisije buke u vanjskom okruženju
- Direktiva 2006/42/EZ** - o strojevima - stavljanje strojeva na tržište
- Smjer 2014/30/EU** - o elektromagnetskoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.);
- Uredba EU-a 2016/1628 (izmijenjena Uredbom EU-a 2018/989)** - kojom se utvrđuju mjere za ograničavanje emisija plinovitih i krutih onečišćujućih tvari iz motora

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom
- SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
- SR ISO 45001: 2018** - Sustav upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu.

OZNAČAVANJE I OZNAČAVANJE MOTORA

Benzinski motori s paljenjem pomoću svječi primljeni i korišteni na RURIS opremi i strojevima, u skladu s **Uredbom EU 2016/1628 (izmijenjenom Uredbom EU 2018/989)** i GD 467/2018 označeni su s:

- Naziv robne marke i proizvođača: CHMM CO.
- Vrsta: H170F
- Broj odobrenja tipa koji je dobio specijalizirani proizvođač:

e24*2016/1628*2022/992SRA1/P*0699*00 ;

- Identifikacijski broj motora – jedinstveni broj.

Koncept motora

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova izjava je u skladu s originalom.

Razdoblje važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Craiova, 09.10.2025.**

Godina primjene CE oznake: **2025.**

Registarski broj: **1279/09.10.2025**

Ovlaštena osoba i potpis:

Inženjer Stroe Marius Catalin
Generalni direktor
SC RURIS IMPEX SRL

EZ -a O SUKLADNOSTI

Proizvođač : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Craiova, Dolj, Rumunjska

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: Ing. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehničku dokumentaciju: Ing. Radoi Alexandru – direktor produkcijskog dizajna

Opis proizvoda: KOPAČICA ima ulogu u obradi tla i drugim radovima, **pri** čemu je motorna motika osnovna energetska komponenta, a rotacijska KOPAČICA s noževima i drugim priborom stvara radna oprema.

Proizvod: KOPAČICA

Serijski broj proizvoda: AAHW00100001XXRUR5900R, (gdje AA predstavlja posljednje dvije znamenke godne proizvodnje, znakovi 5 i 7 su broj serije, a znakovi 7-12 su broj proizvoda)

Tip : 5900R

Model : RURIS

Motor : termalni, benzinski, 4-taktni

Snaga : 7 KS

Broj brzina : 1 naprijed + 1 neutralno + 1 nazad

Radna dubina : Maks. 150 mm

Prijenos : Zupčanic

Radna širina : Maks. 580 mm

Razina zvučne snage (u praznom hodu): **96 dB (A)** Razina zvučne snage: **96 dB (A)**

Razina akustične snage certificiran je od strane TUV Rheinlanda izvješćem o ispitivanju br. CN22Y0BR 001 od 13.01.2022. u skladu s odredbama Direktive 2000/14/EZ izmijenjene Direktivom 2005/88/EZ i SR EN ISO 3744:2011 *Mi*, SC RURIS IMPEX SRL Craiova kao proizvođač, u skladu s Direktivom 2000/14/EZ (izmijenjenom Direktivom 2005/88/EZ), HG 1756/2006 - o ograničenju emisija buke u okoliš koju proizvodi oprema namijenjena za upotrebu izvan zgrada, provjerili smo i certificirali sukladnost proizvoda s navedenim standardima te izjavljujemo da je u skladu s glavnim zahtjevima.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

- **Direktiva 2000/14/EZ (izmijenjena Direktivom 2005/88/EZ)** – Emisije buke u vanjskom okruženju
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Određivanje razine zvučne snage koju emitiraju izvori buke pomoću zvučnog tlaka
- **Direktiva 2006/42/EZ** - o strojevima - stavljanje strojeva na tržište
- **Direktiva 2014/30/EU** o elektromagnetskoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.);
- **Uredba EU-a 2016/1628** (izmijenjena Uredbom EU-a 2018/989) - kojom se utvrđuju mjere za ograničavanje emisija plinovitih i krutih onečišćujućih tvari iz motora

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001: 2018** - Sustav upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu.

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova izjava je u skladu s originalom.

Razdoblje važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Craiova, 09.10.2025.**

Godina primjene CE oznake: **2025.**

Registarski broj: **1280/09.10.2025**

Ovlaštena osoba i potpis

Ing. Stroe Marius Catalin
Generalni direktor SC Ruris Impex SRL



Motorna kopačica RURIS 5900R



1. UVOD	2
2. SIGURNOSNE UPUTE	3
3. TEHNIČKI PODACI	4
4. PREGLED MAŠINE	5
5. MONTAŽA	6
6. SNABDIJEVANJE NAFTOM	6
7. PROVJERE PRIJE OPERACIJE	7
8. PUŠTANJE U RAD	7
9. SIMPTOMATSKI PROBLEMI S POKRETANJEM	9
10. ODRŽAVANJE	9
11. SKLADIŠTENJE MAŠINE	10
12. IZJAVE O USKLAĐENOSTI	10

1. UVOD

Poštovani kupče!

Hvala vam na vašoj odluci da kupite RURIS proizvod i na povjerenju koje ste ukazali našoj kompaniji! RURIS je na tržištu od 1993. godine i tokom tog vremena postao je snažan brend, koji je izgradio svoju reputaciju ispunjavanjem obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima usmjerenim na pomaganje kupcima pouzdanim, efikasnim i kvalitetnim rješenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i uživati u njegovim performansama dugo vremena. RURIS svojim kupcima ne nudi samo mašine, već kompletna rješenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje i prije i poslije prodaje, a kupci RURIS-a imaju na raspolaganju cijelu mrežu partnerskih prodavnica i servisnih mjesta. Da biste uživali u proizvodu koji ste kupili, pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Slijedenjem uputstava, osigurate dugotrajnu upotrebu.

Kompanija RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda i stoga zadržava pravo izmjene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obaveze da o tome unaprijed obavijesti.

Još jednom hvala što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije i podrška korisnicima:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

2.1. UPOZORENJA NA MAŠINI

	Upozorenje! Opasnost!		Oprez! Vruće površine.
	Pažnja! Držite distancu.		Upozorenje! Opasnost od povrede osoba u blizini mašine.
	Upozorenje! Zagušljiva atmosfera. Ne pokrećite mašinu u zatvorenim prostorima.		Budite oprezni s rotacijskim rezačima. Držite ruke i noge podalje dok mašina radi.
	Upozorenje! Zapaljivi materijal.		Oprez! Rezače pokrenite samo s ugrađenim štitnicima.
	Prije upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu.		Operator mora nositi ličnu zaštitnu opremu (OZO). Ako se mašina koristi, morate nositi zaštitne naočale protiv predmeta koji lete u vazduh, a morate nositi i zaštitu za sluh, kao što je akustično izolovana kaciga.
	Nosite zaštitnu obuću.		Ne ubacujte ruku .
	Ne bacajte mašinu ili njene komponente u kućni otpad.		Ne pokrećite motor niti koristite mašinu u zatvorenim prostorima.

2.2. UPOZORENJA

1. Vježba:

- Pažljivo pročitajte upute. Upoznajte se s kontrolama i pravilnom upotrebom stroja.
- Nikada ne dozvolite djeci ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputama da koriste mašinu.
- Ne radi nikad Kada ljudi, na poseban način djeca ili kućni ljubimci su u blizini .
- Korisnik je odgovoran za nesreće ili opasnosti koje nastaju DRUGIM osobama ili imovini njihov .

Obuka:

Zaštitne cipele i duge hlače pri radu. Ne koristite stroj bosi.

b) Pažljivo pregledajte područje gdje će se oprema koristiti i uklonite sve predmete koje bi mašina mogla odbaciti.

c) UPOZORENJE - Benzin je lako zapaljiv:

- skladištenje goriva u posebno dizajniranim posudama.

- Gorivo sipajte samo na otvorenom i ne pušite tokom punjenja.

- dodajte gorivo prije pokretanja motora. Nikada ne skidajte čep za gorivo ni ti dodajte benzin dok motor radi ili dok je motor vruć.

- ako se benzin prolio po mašini, nepokušavajte pokrenuti motor, odmaknite mašinu od mjesta prolijevanja i izbjegavajte stvaranje bilo kakvog izvora paljenja dok se pare benzina ne ispare.

- provjerite da li čep rezervoara za gorivo dobro zatvara kada je zategnut. Ako je oštećen, zamijenite ga.

d) Ako je prigušivač oštećen, zamijenite ga.

e) Uvijek vizualno pregledajte mašinu prije upotrebe. Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove i vijke.

Operacija:

a) Ne pokrećite motor u zatvorenim prostorima gdje se mogu nakupljati opasne pare ugljičnog monoksida.

b) Radite samo po dnevnom svjetlu ili u prostorima s dobrim umjetnim osvjetljenjem.

c) Dok koristite mašinu, hodajte. Nakon ovoga, nemojte trčati.

d) Budite izuzetno oprezni prilikom promjene smjera na nagibima. Ne koristite stroj na nagibima većim od 10°.

e) Prilikom rada na nagibu, držite rezervoar za gorivo malo iznad pola napunjenim kako biste smanjili rizik od curenja goriva.

e) Budite izuzetno oprezni kada koristite mašinu unazad ili kada je vučete prema sebi.

f) Pažljivo pokrenite motor, prema uputama proizvođača i držeći noge dalje od noževa za rezanje.

g) Ne stavljajte ruke ili noge blizu ili ispod pokretnih dijelova mašine.

h) Zaustavite motor prije dolijevanja goriva ili kada napuštate mašinu.

i) Ne blokirajte polugu kvačila. Prije upotrebe, provjerite da li ispravno radi.

3. TEHNIČKI PODACI

UPOZORENJE:

Motorna kopačica se ne isporučuje s uljem u motornoj jedinici. Prije početka rada, provjerite i napunite preporučeno motorno ulje prema uputama u priručniku.

U karteru motora ima ulja ispod nivoa, ovo služi samo za konzervaciju, a ne za rad.

Motor	Opći motor
Radni ciklus	4 -taktni motor
Snaga motora	7 KS
Cilindrični kapacitet	212 cm ³
Sistem paljenja	Elektronski
Početak	ručno
Prijenos	zupčanici
Kućište mjenjača	Aluminij + Lijevano željezo
Pogon sa sajlom	Mehanika
Brzine	1 naprijed + N + 1 nazad
Radna širina	Maks. 580 mm
Radna dubina	Maks. 150 mm
Zapaljivo	Bezolovni benzin
Kapacitet rezervoara	3,6 l
Prosječna potrošnja goriva	395 ml/kW/h

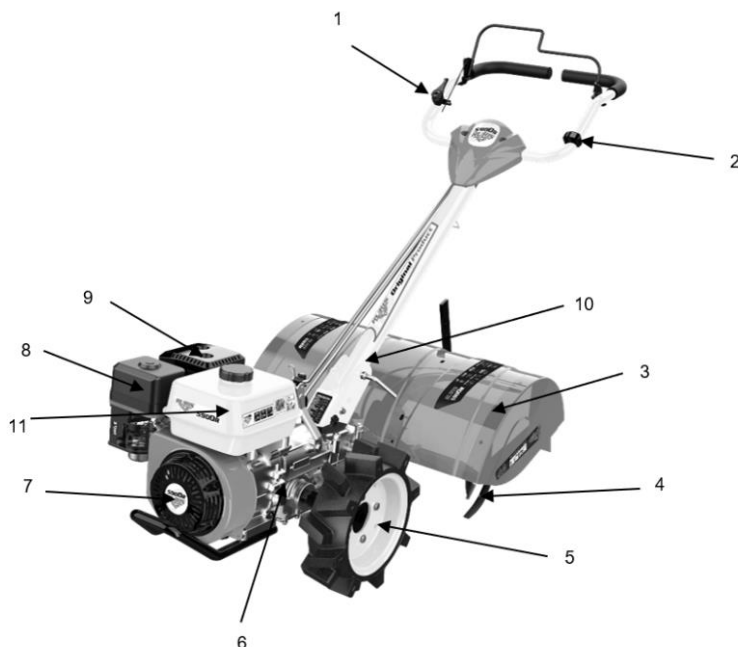
Karter motornog ulja	0,6 litara
Karter ulja mjenjača	2 litre
Obrađena površina	600-1000 kvadratnih metara/h
Neto težina	75 kg
Točak	5.00-6
Garancija	24 mjeseca

Koristite mašinu za namjenu za koju je dizajnirana, a to je obrada tla. Svaka druga upotreba može biti opasna i može oštetiti opremu. Ne koristite je za obradu zemljišta koje sadrži kamenje, stijene, žicu ili bilo koje druge tvrde materijale.

Mijenjajte ulje u motoru svakih 25 sati rada, a ulje u mjenjaču svakih 50 sati rada ili 6 mjeseci.

4. PREGLED MAŠINE

1. Ručica gasa
2. Dugme za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE
3. Zaštitnici rezača
4. Glodalice
5. Točak
6. Motor
7. Starter
8. Zračni filter
9. Bubanj
10. Držač za rog
11. Tenk



Slike su samo u informativne svrhe, dobavljač zadržava pravo na strukturne i funkcionalne promjene na mašini predstavljenoj u ovom priručniku.

5. MONTAŽA

prilagoditi tvoj rogove i pričvrstite njih sa vijke i polugu za zatezanje . Ugradite krila i bočne štitnike koristeći priložene matice. Ugradite oklop sirene.



Spojite kabel dugmeta UKLJUČENO/ISKLJUČENO (ako već nije spojen)

6. SNABDIJEVANJE NAFTOM

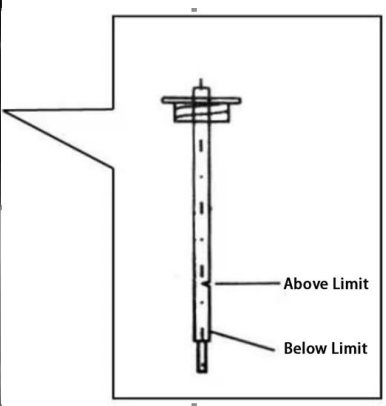
snaga s motornim uljem

Prije pokretanje motora , dopuniti MOTOR sa ulje Ruris 4t Max ili klasifikacijsko ulje API: CI-4/SL puta veći njegovo /njeno/ njegovo

Motorizovani motika nije isporučeno sa ulje u motoru.

Kapacitet uljne kade motora 600ml

Provjerite je li uljenivo je ispravno, odvrtanjem čepa KOJI SE NALAZI na CARTER motoru i napomenom da li je ulje dohvatiti prvu nit na vrhu, sa strane gornji punjenje nivo . Provjera se vrši s motorom u horizontalnom položaju.



Sl. 3

UPOZORENJE :

Uvijek , prije svakog pokretanja, lagano povucite uže startera na motoru ne više od 4 puta (dugme za pokretanje u položaju OFF) kako bi ulje prodrlo u sve otvore cilindra i ventila.

Ne pokušavajte naglo pokrenuti motor direktnim povlačenjem užeta za pokretanje, jer riskirate blokiranje motora, ventila itd. ili njegovo ozbiljno oštećenje.

snaga s uljem za mjenjač

Kapacitet kupke ulja za mjenjač je 2000 ml.

Koristite ulje za mjenjač Ruris G- Tronic ili ulje sa klasifikacijom API : GL-4 puta višom njegovo /njeno/ njegovo

Maksimalna količina ulja nivo reduktora nalazi se na dnu feeda rupa

Motika nije isporučeno sa ulje u kupatilu reduktor

ULJE U MJENJAČU TREBA MIJENJATI SVAKIH 50 SATI RADA.

snaga sa zapaljivim materijalom

Koristite kvalitetno gorivo SA benzinskih pumpi ovlašten /a.

Učitaj sa zapaljivim BEZOLOVNIM BENZINOM najboljeg kvaliteta kvaliteta , korištenjem metala lijevak , u otvorenim i udaljenim prostorima od izvora vatre ili iskri , koji bi izazvao požar .

UPOZORENJE:

Ne hranite se na tlu ili u susjednim biljkama, jer to uzrokuje pogoršanje okolne sredine .

7. PROVJERE PRIJE OPERACIJE

1. Provjerite jesu li svi vijci zategnuti i po potrebi ih podesite.
2. Provjerite svaku ručku upravljača (gas, mjenjač i hod unazad) kako biste potvrdili njihovu funkcionalnost. Ako su položaji ručki nepravilni, podesite ih u ispravne položaje.
3. Pomaknite ručicu mjenjača u neutralni položaj.
4. Dolivanje ulja.
 - RURIS 4T-MAX ulje za podmazivanje.
 - Postavite mašinu na ravnu površinu dok puniti mjenjač uljem za transmisiju.
 - Za provjeru nivoa ulja koristite mjernu šipku za ulje, ulje mora biti na maksimalnom nivou.
 - dodano ulje u filteru zraka .
5. Očistite uređaj od prašine i prljavštine , posebno filter za zrak .

8. PUŠTANJE U RAD

Motorna kosilica mora raditi 5 sati pod laganim opterećenjem. Nakon ovo U tom periodu , zamijenite ulje i u mjenjaču i u motoru. Zatim dolijte ulje. Ulje za mjenjač u kupaonici sa u lei RURIS G- Tronic ili uljem sa klasifikacijom API : GL-4 puta VIŠE od toga , koliko i ulje u karteru motora sa u lei RURIS 4T-MAX ili klasifikacijskim uljem API: CI-4/SL puta GORNJI dio .

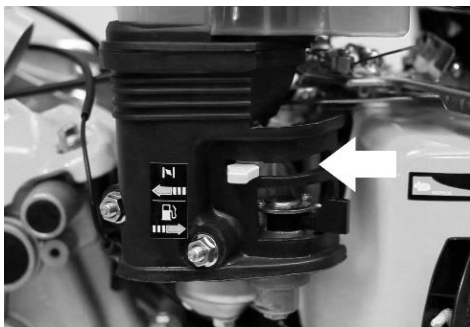
Motor koji oprema frezu , imate ugrađenu obradu i ne zahtijeva razrada u praznom hodu.

Prije puštanja u funkciju motorizovan motika , mora sedlati sami UČINITE sljedeće uslovi su ispunjeni :

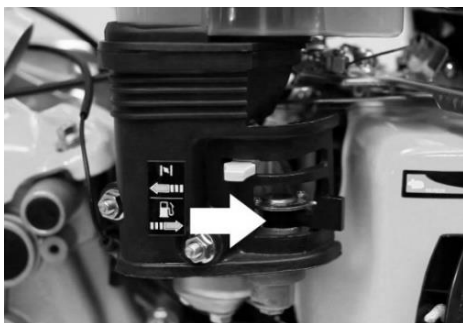
- Napunite POSUDU filtera za zrak sa Očistite ulje u motoru , do maksimalno označenog nivoa .
- u radijusu od 5 metara na bilo kojem od stranamotike , nema ljudi niti prigovora sa koji ovo bi moglo stupiti u kontakt
- Motorna kopačica je postavljen u horizontalni položaj
- Motor ima ulje u karteru na maksimalnom nivou
- the mjenjač ima ulje maksimalni nivo
- motor ima najmanje 500 ml benzina u rezervoaru
- Noževi za rezanje su pričvršćeni vijcima za pričvršćivanje ili, ako su montirani transportni kotači, pričvršćeni su vijcima za pričvršćivanje , a tlak u gumama je između 1,5-2 bara
- svi vijci motorne motike su pravilno zategnuti

Pokretanje motora

- Mjesto amortizera u značenju indikator za hladni start.



- Postavite FLAP ventil za gorivo u naznačenom smjeru .



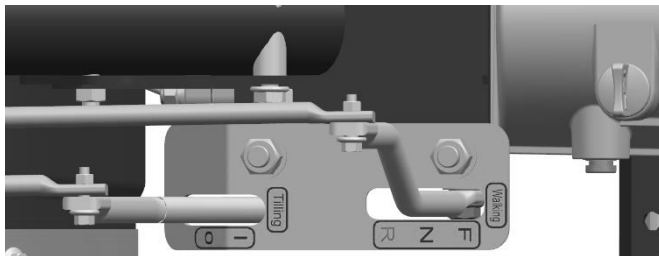
- Povucite konopac 4 puta, nježno . starter, za pripremu sa Podmažite sve unutrašnje otvore motora .
- uraditi vaša najbolja ručica gasa (u položaju H).



- Okrenite dugme za UKLJUČENO/ISKLJUČENO u položaj UKLJUČENO.
- Nakon prethodnog zatezanja, čvrsto i ravnomjerno povucite užu startera s motora (lagano povlačite dok ne osjetite otpor kompresije motora).
- Lagano pomaknite čok skroz u suprotnom smjeru dok motor ne radi unutar parametara, tj. dok ne počne raditi bez simptoma gašenja.

Ručica mjenjača (pogledajte sliku ispod)

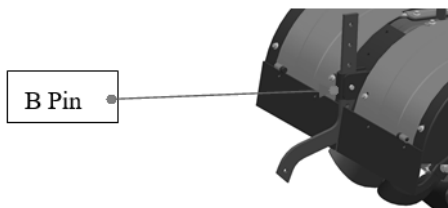
Nakon ugradnje dvije ručice mjenjača, rukujte njima odvojeno. Promjene brzina trebaju biti precizne i jasne, a broj brzine prikazan na svakoj ručici mjenjača treba se podudarati.



Ako čujete kontinuirani zvuk proklizavanja prilikom aktiviranja kvačila ili ako se Motoma kopačica ne pomiče, provjerite sajlu ručice pogona, jer je moguće da je podešena na kratki hod.

Podešavanje dubine obrade tla (pogledajte sliku ispod)

Uklonite klin B, a zatim podesite dubinsku potporu na željenu visinu.

**9. SIMPTOMATSKI PROBLEMI S POKRETANJEM**

- Provjerite da li je nivo ulja u motoru ispravan, jer motor koji je ugrađen u vašu motomu kosilicu može biti opremljen senzorom ulja koji prekida varnicu na svjećici ako ulje u motoru nije na maksimalnom nivou.
- Provjerite je li ventil za gorivo otvoren u naznačenom položaju
- Provjerite imate li zapaljivog materijala u rezervoaru i ako je je prikladno (ne druga vrsta goriva) nego THE indikator ili sa stariji nego 1-2 sedmice)
- provjerite je li ručica gasa radila punim gasom
- provjerite je li prigušnica aktivirano u zatvorenom položaju
- provjerite da li je filter zraka nije začepljen sa nečistoće
- Zamijenite SPARK novom svjećicom

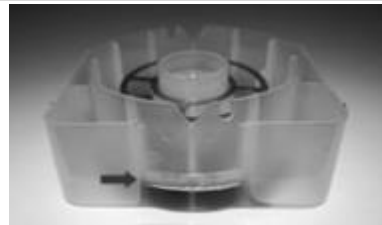
10. ODRŽAVANJE

- Nakon svake upotrebe, očistite filter za zrak i zamijenite ulje u komori filtera čistim uljem, ako je potrebno, ili prilikom zamjene motornog ulja.

- Nakon svake upotrebe, očistite oštrice za rezanje i provjerite ih
- Nakon svake upotrebe, podmažite osovinu na kojoj su pričvršćene oštrice vazelinom

- Podesite kablove ako primijetite da noževi ne reaguju na naredbe ili se zaustavljaju pod opterećenjem

- promjena ulje u mjenjaču/motoru svakih 50/25 radnih sati ili 6 mjeseci .



Napomena: Sve operacije vezane za održavanje, podešavanje i servis moraju biti izvedeno sa zaustavljenim MOTOROM MAŠINE .

11. SKLADIŠTENJE MAŠINE

- Motornu kultivatoru treba čuvati na suhom, pokrivenom mjestu zaštićenom od vlage, u prostorijama s prozorima i odgovarajućom ventilacijom.
- Ispustite svo gorivo i iz rezervoara i iz karburatora.
- Podmažite sve aktivne metalne dijelove vazelinom.
- Ostavite ulje u karteru motora tokom skladištenja.
- Zamijenite motorno ulje ako je Motorna kopačica uskladištena duže od 6 mjeseci.

12. IZJAVE O USKLAĐENOSTI

IZJAVA O USKLAĐENOSTI EZ-a

Proizvođač : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Krajova, Dolj, Rumunija

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: Ing. Stroe Marius Catalin – Generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehničku dokumentaciju: Ing. Radoi Alexandru – Direktor dizajna produkcije

Opis proizvoda: **Motorna kopačica** ima ulogu u obradi tla i drugim radovima, **pri** čemu je motorna motika osnovna energetska komponenta, a rotacijska Motorna kopačica s noževima i drugim priborom stvara radna oprema.

Proizvod: **MOTORNA KOPAČICA**

Serijski broj proizvoda: AAHW00100001XXRUR5900R, (gdje AA predstavlja posljednje dvije cifre godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 su broj serije, a znakovi 7-12 su broj proizvoda)

Tip : 5900R

Model : RURIS

Motor : termalni, benzinski, 4-taktni

Snaga : 7 KS

Broj brzina : 1 naprijed + 1 neutralno + 1 nazad

Radna dubina : Maks. 150 mm

Prijenos : Zupčanici

Radna širina : Maks. 580 mm

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu sa GD 1029/2008 - o uslovima stavljanja mašina na tržište, Direktivom 2006/42/EZ - mašine; sigurnosni i zaštitni zahtjevi, Standardom EN ISO 12100:2010 - Mašine. Sigurnost, Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.), Uredbom EU 2016/1628 (izmijenjenom Uredbom EU 2018/989) - kojom se utvrđuju mjere za ograničavanje emisija gasovitih i čestičnih zagađivača iz motora i GD 467/2018 o provedbenim mjerama spomenute Uredbe, certificirali smo usklađenost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim sigurnosnim zahtjevima.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim evropskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sigurnost mašina. Osnovni koncepti, opšti principi projektovanja. Osnovna terminologija, metodologija. Tehnički principi.

SR EN ISO 11102-1:2010/ISO 11102-1:2020 - Klipni motori s unutrašnjim sagorijevanjem. Oprema za ručno pokretanje. Dio 1: Sigurnosni zahtjevi i ispitivanja

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Šumarstvo i šumarske mašine Baštenske mašine. Akustički ispitni kod za mašine opremljene motorima sa unutrašnjim sagorijevanjem.

SR EN ISO 11850:2012/EN ISO 11850:2011 - Šumarske mašine. Opšti sigurnosni zahtjevi

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Poljoprivredne mašine . Sigurnost.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Poljoprivredne mašine - Sigurnost - Dio 5: Mašine za obradu tla sa radnim elementima na električni pogon

SR EN 709+A4:2010/EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Poljoprivredne i šumarske mašine. Motokultivatori opremljeni montiranim Motorna kopačicama, motornim kosilicama i rezačima na pogonskom točku(ovima). Sigurnost.

SR EN ISO 13857:2020/EN ISO 13857:2020 - Sigurnost mašina. Sigurnosne udaljenosti za sprječavanje ulaska gornjih i donjih ekstremiteta u opasne zone

SR EN 14930+A1:2009/EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Poljoprivredne i šumarske mašine i baštenske mašine. Ručne mašine i mašine za pješke. Određivanje rizika od kontakta sa vrućim površinama

SR EN 12733:2019/EN 12733:2018 - Poljoprivredne i šumarske mašine. Kosilice za travu kojima upravlja ručni vozač. Sigurnost.

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Šumarske mašine. Samohodne mašine. Sigurnosni zahtjevi



SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Poljoprivredne i šumarske mašine. Elektromagnetna kompatibilnost

Metode ispitivanja i kriteriji prihvatanja

- Direktiva 2000/14/EZ** (izmijenjena i dopunjena Direktivom 2005/88/EZ) – Emisije buke u vanjskom okruženju
- Direktiva 2006/42/EZ** - o mašinama - stavljanje mašina na tržište
- Smjer 2014/30/EU** - o elektromagnetnoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažurirana 2019);
- Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena Uredbom EU 2018/989)** - kojom se utvrđuju mjere za ograničavanje emisija gasovitih i čestičnih zagađivača iz motora

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- SR EN ISO 9001** - Sistem upravljanja kvalitetom
- SR EN ISO 14001** - Sistem upravljanja okolišem
- SR ISO 45001: 2018** - Sistem upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu.

OZNAČAVANJE I OZNAČAVANJE MOTORA

Benzinski motori sa svjećicom koji se primaju i koriste na RURIS opremi i mašinama, u skladu sa **Uredbom EU 2016/1628 (izmijenjenom Uredbom EU 2018/989)** i GD 467/2018, označeni su sa:

- Marka i naziv proizvođača: CHMM CO. LTD.
- Tip: H170F
- Broj odobrenja tipa koji je dobio specijalizirani proizvođač:

e24*2016/1628*2022/992SRA1/P*0699*00 ;

- Identifikacijski broj motora – jedinstveni broj.

Koncept motora

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova deklaracija je u skladu s originalom.

Rok važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Krajova, 09.10.2025.**

Godina primjene CE oznake: **2025.**

Registarski broj: **1279/09.10.2025**

Ovlaštena osoba i potpis:

Inženjer Stroe Marius Catalin
Generalni direktor
SC RURIS IMPEX SRL

IZJAVA O USKLAĐENOSTI EZ- a

Proizvođač : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Krajova, Dolj, Rumunija

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: Ing. Stroe Marius Catalin – Generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehničku dokumentaciju: Ing. Radoi Alexandru – Direktor dizajna produkcije

Opis proizvoda: **Motorna kopačica** ima ulogu u obradi tla i drugim radovima, **pri** čemu je motorna motika osnovna energetska komponenta, a rotacijska Motorna kopačica s noževima i drugim priborom stvara radna oprema.

Proizvod: MOTORNA KOPAČICA

Serijski broj proizvoda: AAHW00100001XXRUR5900R, (gdje AA predstavlja posljednje dvije cifre godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 su broj serije, a znakovi 7-12 su broj proizvoda)

Tip : 5900R

Model : RURIS

Motor : termalni, benzinski, 4-taktni

Snaga : 7 KS

Broj brzina : 1 naprijed + 1 neutralno + 1 nazad

Radna dubina : Maks. 150 mm

Prijenos : Zupčanic

Radna širina : Maks. 580 mm

Nivo zvučne snage (u praznom hodu): **96 dB (A)**

Nivo zvučne snage: **96 dB (A)**

Nivo akustične snage je certificiran od strane TUV Rheinland izvještajem o ispitivanju br. CN22Y0BR 001 od 13.01.2022. u skladu s odredbama Direktive 2000/14/EZ izmijenjene Direktivom 2005/88/EZ i SR EN ISO 3744:2011

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova kao proizvođač, u skladu s Direktivom 2000/14/EZ (izmijenjenom Direktivom 2005/88/EZ), HG 1756/2006 - o ograničenju emisije buke u okoliš koju proizvodi oprema namijenjena za upotrebu izvan

zgrada, provjerili smo i certificirali usklađenost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim zahtjevima.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim evropskim standardima i direktivama:

- **Direktiva 2000/14/EZ (izmijenjena i dopunjena Direktivom 2005/88/EZ)** – Emisije buke u vanjskom okruženju
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Određivanje nivoa zvučne snage koju emituju izvori buke korištenjem zvučnog pritiska
- **Direktiva 2006/42/EZ** - o mašinama - stavljanje mašina na tržište
- **Direktiva 2014/30/EU** o elektromagnetskoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.);
- **Uredba EU 2016/1628** (izmijenjena Uredbom EU 2018/989) - kojom se utvrđuju mjere za ograničavanje emisija gasovitih i čestičnih zagađivača iz motora

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sistem upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sistem upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001: 2018** - Sistem upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu.

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova deklaracija je u skladu s originalom.

Rok važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Krajova, 09.10.2025.**

Godina primjene CE oznake: **2025.**

Registarski broj: **1280/09.10.2025**

Ovlaštena osoba i potpis :

Inž. Stroe Marius Catalin
Generalni direktor SC Ruris Impex SRL



MOTOMOTOKULTIVÁTOR RURIS 5900R



1. ÚVOD	2
2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	3
3. TECHNICKÉ ÚDAJE	4
4. PREHĽAD STROJA	5
5. MONTÁŽ	6
6. DODÁVKA ROPY	6
7. PREDOPERAČNÉ KONTROLY	7
8. UVEDENIE DO PREVÁDZKY	7
9. SYMPTOMATICKÉ PROBLÉMY SO ŠARTOVANÍM	9
10. ÚDRŽBA	9
11. SKLADOVANIE STROJA	10
12. VYHLÁSENIA O ZHODE	10

1. ÚVOD

Vážený zákazník!

Ďakujeme vám za vaše rozhodnutie zakúpiť si produkt RURIS a za dôveru, ktorú ste vložili do našej spoločnosti! RURIS pôsobí na trhu od roku 1993 a počas tohto obdobia sa stala silnou značkou, ktorá si vybudovala reputáciu dodržiavaním svojich sľubov, ale aj neustálymi investíciami zameranými na pomoc zákazníkom so spoľahlivými, efektívnymi a kvalitnými riešeniami.

Sme presvedčení, že si náš produkt oceníte a budete sa z jeho výkonu tešiť dlho. RURIS neponúka svojim zákazníkom len stroje, ale kompletné riešenia. Dôležitým prvkom vo vzťahu so zákazníkom je poradenstvo pred aj po predaji, pričom zákazníci RURIS majú k dispozícii celú sieť partnerských predajní a servisných miest. Aby ste si mohli produkt, ktorý ste si zakúpili, užívať, pozorne si prečítajte používateľskú príručku. Dodržiavaním pokynov si zaručíte jeho dlhé používanie.

Spoločnosť RURIS neustále pracuje na vývoji svojich produktov, a preto si vyhradzuje právo na zmenu, okrem iného, ich tvaru, vzhľadu a výkonu bez toho, aby bola povinná túto skutočnosť vopred oznámiť.

Ešte raz ďakujeme, že ste si vybrali produkty RURIS!

Informácie a podpora zákazníkov:

Telefón: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

2.1. UPOZORNENIA NA STROJE

	Varovanie! Nebezpečenstvo!		Pozor! Horúce povrchy.
	Pozor! Dodržujte odstup.		Varovanie! Nebezpečenstvo zranenia osôb v blízkosti stroja.
	Varovanie! Dusivá atmosféra. Neštartujte stroj v uzavretých priestoroch.		práci s rotačnými rezačkami buďte opatrní. Počas prevádzky stroja držte ruky a nohy v bezpečnej vzdialenosti.
	Varovanie! Horľavý materiál.		Pozor! Rezacie stroje spúšťajte iba s nainštalovanými ochrannými krytmi.
	Pred použitím si prečítajte návod na použitie.		Obsluha musí nosiť osobné ochranné prostriedky (OOP). Ak sa stroj používa, musíte nosiť ochranné okuliare proti predmetom vrhaným do vzduchu a ochranu sluchu, napríklad protihlukovo izolovanú prilbu.
	Noste ochrannú obuv.		Nevkladajte ruku.
	Nevyhadzujte stroj ani jeho súčasti do domového odpadu.		Neštartujte motor ani nepoužívajte stroj v uzavretých priestoroch.

2.2. UPOZORNENIA

1. Cvičenie:

- Pozorne si prečítajte pokyny. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym používaním stroja.
- Nikdy nedovoľte deťom alebo osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi, používať stroj.
- Nepracujte nikdy keď ľudia, v špeciálnych v blízkosti sa nachádzajú deti alebo domáce zvieratá.
- Používateľ je zodpovedný za nehody alebo nebezpečenstvá, ktoré vznikajú INÝM osobám alebo majetku ich.

Školenie:

Pri práci noste bezpečnostnú obuv a dlhé nohavice. Nepoužívajte stroj, ak ste naboso.

b) Starostlivo skontrolujte priestor, kde sa bude zariadenie používať, a odstráňte všetky predmety, ktoré by stroj mohol vymrštiť.

c) **UPOZORNENIE** – Benzín je vysoko horľavý:

- skladujte palivo v špeciálne určených nádobách.

- Palivo tankujte iba vonku a počas tankovania nefajčite.

- pred naštartovaním motora doplňte palivo. Nikdy neodstraňujte uzáver palivovej nádrže ani nedopĺňajte benzín, kým motor beží alebo je horúci.

- ak sa na stroj rozliat benzín, nepokúšajte sa naštartovať motor, premiestnite stroj z miesta rozliatia a zabráňte vytváraniu akýchkoľvek zdrojov zapálenia, kým sa výpary benzínu neodparia.

- uistite sa, že uzáver palivovej nádrže po utiahnutí tesne dosadá. Ak je poškodený, vymeňte ho.

d) Ak je tlmíč výfuku poškodený, vymeňte ho.

e) Pred použitím stroj vždy vizuálne skontrolujte. Vymeňte opotrebované alebo poškodené diely a skrutky.

Prevádzka:

a) Neštartujte motor v uzavretých priestoroch, kde sa môžu hromadiť nebezpečné výpary oxidu uhoľnatého.

b) Pracujte iba za denného svetla alebo v priestoroch s dobrým umelým osvetlením.

c) Počas používania stroja kráčajte. Potom nebehajte.

d) Pri zmene smeru na svahoch buďte mimoriadne opatrní. Nepoužívajte stroj na svahoch so sklonom väčším ako 10°.

e) Pri práci na svahu udržiavajte palivovú nádrž naplnenú mierne nad polovicou, aby ste minimalizovali riziko úniku paliva.

e) Pri používaní stroja v opačnom smere alebo pri jeho ťahaní smerom k sebe buďte mimoriadne opatrní.

f) Motor štartujte opatrne podľa pokynov výrobcu a s nohami v dostatočnej vzdialenosti od rezacích nožov.

g) Nedávajte ruky ani nohy do blízkosti alebo pod pohyblivé časti stroja.

h) Pred dopĺňaním paliva alebo pri opúšťaní stroja vypnite motor.

i) Nezablokujte páku spojky. Pred použitím sa uistite, že správne funguje.

3. TECHNICKÉ ÚDAJE**POZOR:**

MOTOKULTIVÁTOR nie je dodávaný s olejom v motorovej jednotke. Pred začatím prevádzky skontrolujte a doplňte odporúčaný motorový olej podľa pokynov v návode.

V olejovej vane motora je olej pod hladinou, slúži to len na konzerváciu, nie na prevádzku.

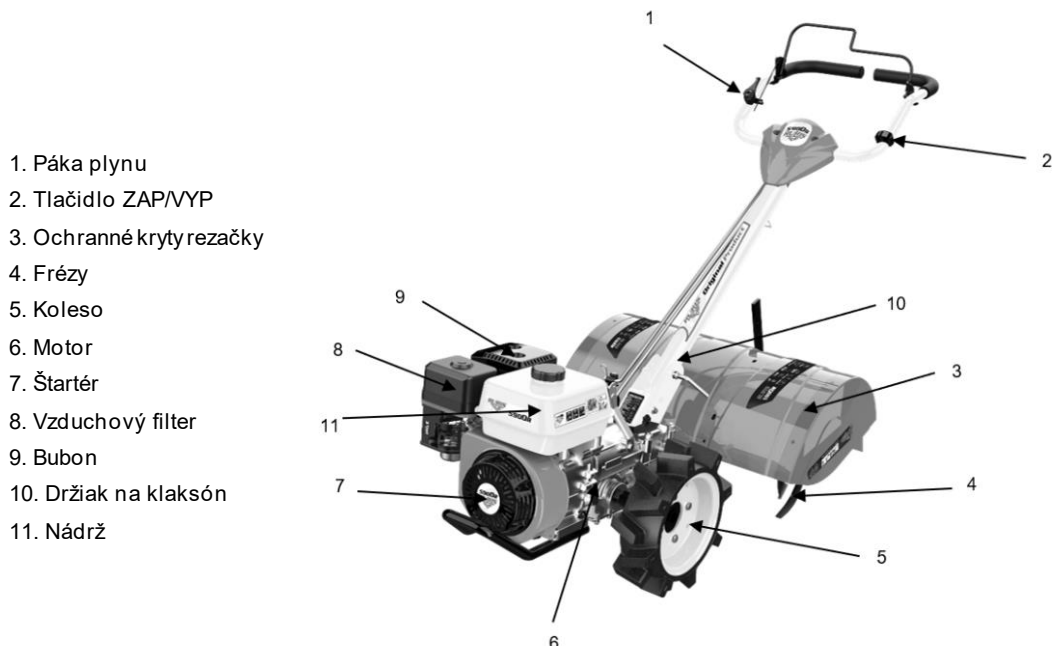
Motor	Všeobecný motor
Prevádzkový cyklus	4 -taktný
Výkon motora	7 koní
Valcový objem	212 cm ³
Zapaľovací systém	Elektronické
Spúšťanie	manuálne
Prenos	ozubené kolesá
Teleso prevodovky	Hliník + liatina
Kábový pohon	Mechanika
Rýchlosti	1 dopredu + N + 1 dozadu
Pracovná šírka	Max. 580 mm
Pracovná hĺbka	Max. 150 mm
Horľavý	Bezolovnatý benzín
Objem nádrže	3,6 l

Priemerná spotreba paliva	395 ml/kW/h
olejová vaňa motora	0,6 litra
Olejová vaňa prevodovky	2 litre
Obrábaná plocha	600 – 1 000 m ² /h
Čistá hmotnosť	75 kg
Koleso	5.00-6
Záruka	24 mesiacov

Stroj používajte na účel, na ktorý bol určený, a to na obrábanie pôdy. Akékoľvek iné použitie by mohlo byť nebezpečné a mohlo by poškodiť zariadenie. Nepoužívajte ho na obrábanie pôdy obsahujúcej skaly, kamene, drôty alebo iné tvrdé materiály.

Vymeňte motorový olej každých 25 hodín prevádzky a prevodový olej každých 50 hodín prevádzky alebo každých 6 mesiacov.

4. PREHL'AD STROJA



Obrázky slúžia len na informačné účely, dodávateľ si vyhradzuje právo na konštrukčné a funkčné zmeny stroja prezentovaného v tejto príručke.

5. MONTÁŽ

prispôbiť sa tvoj rohy a pripevniť im s skrutky a uťahovací páku. Nainštalujte krídla a bočné ochranné kryty pomocou dodaných matic. Nainštalujte kryt klaksónu.



Pripojte kábel tlačidla ZAP/VYP (ak ešte nie je pripojený)

6. DODÁVKA ROPY

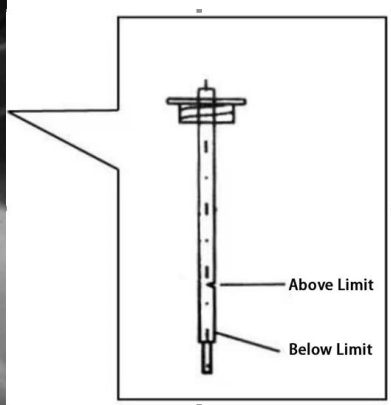
výkon s motorovým olejom

Predtým štartovanie motora , natankovať MOTOR s olej Ruris 4t Max alebo klasifikačný olej API: CI-4/SL krát vyššie jeho .

Motorizované motyka nie je doručené s olej v motore.

Objem olejového kúpeľa motora 600 ml

Skontrolujte, či olej úroveň je správne, odskrutkovaním zátky UMIESTNENEJ na motore CARTER a všimnite si, či je olej siahnite až po prvú niť na vrchu, na boku homý náplň vodorovne . Kontrola sa vykonáva s motorom v horizontálnej polohe.



Obr. 3

POZOR :

Pred každým štartovaním vždy jemne potiahnite štartovaciu šnúru na motore maximálne 4-krát (štartovacie tlačidlo v polohe OFF), aby olej prenikol do všetkých otvorov valcov a ventilov.

Nepokúšajte sa náhle naštartovať motor priamym ťahaním za štartovaciu šnúru, riskujete zaseknutie motora, ventilov atď. alebo jeho vážne poškodenie.

výkon s prevodovým olejom

Objem olejového kúpeľa prevodovky je 2000 ml.

Použite prevodový olej Ruris G- Tronic alebo olej s klasifikáciou API : GL-4-krát vyššou jeho .

Maximálny obsah oleja hladina reduktora je v spodnej časti kanála diera

Motorová motyka nie je doručené s olejom v kúpeľni reduktor .

PREVODOVÝ OLEJ BY SA MAL VYMENIŤ KAŽDÝCH 50 HODÍN PREVÁDZKY.

energie s horľavými látkami

Používajte kvalitné palivo z čerpacích staníc autorizovaných .

Zaťaženie s horľavým typom BEZOLOVNATEHO BENZÍNU najvyššej kvality kvalita s použitím kovu lievik , v otvorených a preč priestoroch zo zdrojov ohňa alebo iskier , ktoré by spôsobil požiar .

POZOR:

Nekľmte sa na zemi ani v susedných rastlinách , pretože by ste mohli zhoršiť okolité prostredie .

7. PREDOPERAČNÉ KONTROLY

1. Skontrolujte, či sú všetky skrutky utiahnuté, a v prípade potreby ich upravte.
2. Skontrolujte funkčnosť každej rukoväte riadičiel (plyn, radiaca páka a spätočka). Ak sú rukoväte v nesprávnej polohe, upravte ich do správnej polohy.
3. Presuňte radiacu páku do neutrálnej polohy.
4. Dopĺňanie oleja.
 - Mazací olej RURIS 4T-MAX .
 - Počas napĺňania prevodovky prevodovým olejom umiestnite stroj na rovný povrch.
 - Na kontrolu hladiny oleja použite mierku oleja, olej musí byť na maximálnej hladine.
 - pridané olej vo vzduchovom filtri .
5. Vyčistite jednotku od prachu a nečistôt , najmä vzduchový filter .

8. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Motorový MOTOKULTIVÁTOR musí pracovať 5 hodín pri miernom zaťažení. Potom toto obdobie , vymeňte olej v prevodovke aj v motore. Potom nakrmte Prevodový olej do kúpeľne s označením U Lei RURIS G- Tronic alebo olej s klasifikáciou API : GL-4-krát VYŠŠIA ako , koľko a olejová vaňa motora s použitím u lei RURIS 4T-MAX alebo klasifikačného oleja API: CI-4/SL krát HORNÁ časť jeho .

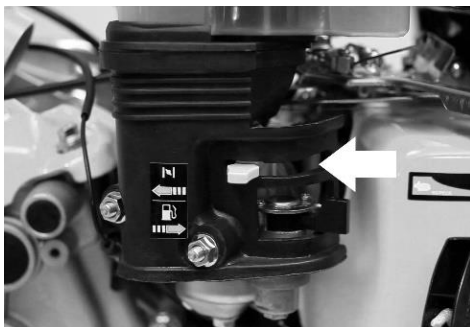
Motor , ktorý vybavuje MOTOKULTIVÁTOR , máte zábeh vyrobený v továrni a nevyžaduje zábeh pri volnobehu .

Pred uvedením do funkcie motorizovaný motyka , musí osedlať sami UROBIŤ nasledovné podmienky sú splnené :

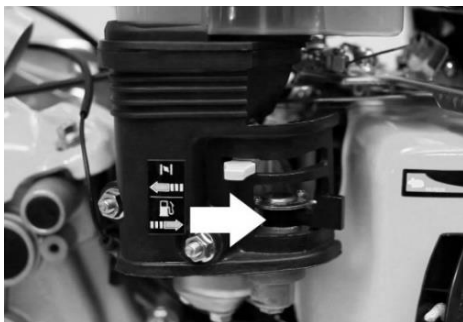
- naplňte NÁDOBU vzduchového filtra olej v motore čistý, až po maximálnu vyznačenú hladinu .
- v okruhu 5 metrov na oboch stranách strana motyka , nie sú s tým žiadni ľudia ani námietky ktorý toto by mohlo kontaktujte nás
- MOTOMOTOKULTIVÁTOR je umiestnené v horizontálnej polohe
- motor má olej v olejovej vane na maximálnej hladine
- ten prevodovka má olej maximálna úroveň
- motor má v nádrži minimálne 500 ml benzínu
- Rezacie nože sú zaistené upevňovacími skrutkami alebo, ak sú namontované prepravné kolesá, sú zaistené upevňovacími skrutkami a tlak v pneumatikách je medzi 1,5 – 2 barmi
- všetky skrutky motorového MOTOKULTIVÁTOR a sú správne utiahnuté

Štartovanie motora

- Vložte tlmič nárazov do významu indikátor studeného štartu.



- Umiestnite klapku palivového ventilu v naznačenom smere .



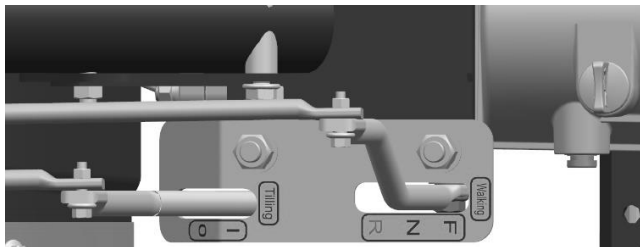
- Potiahnite za šnúru 4 -krát, jemne . štartér , na naštartovanie Naolejajte všetky vnútorné otvory motora .
- robiť vaša najlepšia páka plynu (v polohe H).



- otočte tlačidlo ZAP./VYP. do polohy ZAP.
- Štartovaciu šnúru po predbežnom napnutí rovnomerne a pevne ťahajte z motora (ťahajte jemne, kým nepocítite odpor kompresie motora).
- Jemne posuňte sýtič úplne v opačnom smere, kým motor nepracuje v rámci parametrov, t. j. kým sa neprejavia žiadne príznaky zhasnutia.

Radiaca páka (pozri obrázok nižšie)

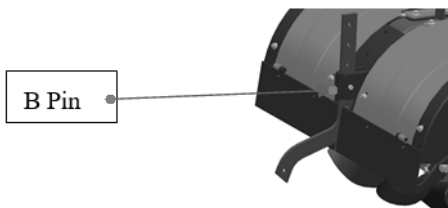
Po nainštalovaní oboch radiací pák ich ovládajte samostatne. Radenie prevodových stupňov by malo byť presné a jasné a číslo prevodového stupňa zobrazené na každej radiacej páke by sa malo zhodovať.



Ak pri zaradení spojky počujete nepretržitý zvuk prešmykovania alebo ak sa páka pohonu nepohne, skontrolujte lanko páky pohonu, pretože mohlo byť nastavené na krátky zdvih.

Nastavenie hĺbky obrábania pôdy (pozri obrázok nižšie)

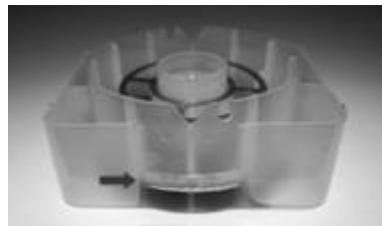
Odstráňte kolík B a potom nastavte hĺbkovú podperu na požadovanú výšku.

**9. SYMPTOMATICKÉ PROBLÉMY SO ŠARTOVANÍM**

- Skontrolujte, či je hladina oleja v motore správna, pretože motor vášho motorového MOTOKULTIVÁTOR a môže byť vybavený snímačom oleja, ktorý preruší iskru pri zapalovacej sviečke, ak hladina oleja v motore nie je na maximálnej úrovni.
- skontrolujte, či je palivový ventil otvorený v uvedenej polohe
- Skontrolujte, či sa v nádrži nachádza horľavina a či je je vhodné (nie iný druh paliva) ako indikátor THE alebo s starší viac ako 1-2 týždne)
- skontrolujte, či je páčka plynu prevádzkovaný na plný plyn
- skontrolujte, či je tlmička aktivované v zatvorenej polohe
- skontrolujte, či je vzduchový filter nie je upchatý s nečistoty
- vymeňte zapalovaciu sviečku SPARK za novú

10. ÚDRŽBA

- Po každom použití vyčistite vzduchový filter a v prípade potreby vymeňte olej v komore filtra za čistý olej alebo pri výmene motorového oleja.
- po každom použití vyčistite a skontrolujte rezné čepele
- po každom použití namažte hriadeľ, na ktorom sú upevnené rezné čepele, vazelínou
- Ak si všimnete, že nože nereagujú na povel alebo sa zastavia pod záťažou, upravte káble.
- zmena olej v prevodovke/motore každých 50/25 prevádzkových hodín alebo 6 mesiacov .



Poznámka: Všetky operácie súvisiace s údržbou, nastavenie a servis musia byť vykonávané s vypnutým MOTOROM STROJA .

11. SKLADOVANIE STROJA

- Motorový MOTOKULTIVÁTOR musí byť skladovaný na suchom, krytom mieste chránenom pred vlhkosťou, v miestnostiach s oknami a dostatočným vetraním.
- Vypustíte všetko palivo z nádrže aj z karburátora.
- Všetky aktívne kovové časti namažte vazelínou.
- Počas skladovania nechajte olej v motorovej vani.
- Ak bol MOTOKULTIVÁTOR skladovaný dlhšie ako 6 mesiacov, vymeňte motorový olej.

12. VYHLÁSENIA O ZHODE

VYHLÁSENIE O ZHODE ES

Výrobca : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nie. 111, Administratívna budova , Craiova, Dolj, Rumunsko

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technickú dokumentáciu: Ing. Radoi Alexandru – riaditeľ výrobného dizajnu

Popis produktu: MOTOKULTIVÁTOR má za úlohu obrábať pôdu a vykonávať ďalšie práce, pričom motorová plečka je základným energetickým komponentom a rotačný MOTOKULTIVÁTOR s nožmi a ďalším príslušenstvom je skutočným pracovným nástrojom.

Produkt: MOTOMOTOKULTIVÁTOR

Sériové číslo produktu: AAHW00100001XXRUR5900R (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 7 predstavujú číslo šarže a znaky 7 – 12 predstavujú číslo produktu)

Typ : 5900R

Motor : tepelný, benzínový, štvortaktný

Počet prevodových stupňov : 1 vpred + 1 neutrál + 1 vzad

Prevodovka : Pastorky

Model : RURIS

Výkon : 7 koní

Pracovná hĺbka : Max. 150 mm

Pracovná šírka : Max. 580 mm

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobca, v súlade s GD 1029/2008 - o podmienkach uvádzania strojových zariadení na trh, **smernicou 2006/42/ES - strojové zariadenia; bezpečnostné požiadavky a požiadavky na ochranu**, normou EN ISO 12100:2010 - Strojové zariadenia. Bezpečnosť, **V súlade so smernicou 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite (GD 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizovaná 2019), nariadením EÚ 2016/1628 (zmenené a doplnené nariadením EÚ 2018/989) – ktorým sa stanovujú opatrenia na obmedzenie emisii plyných a pevných znečisťujúcich látok z motorov – a nariadením GD 467/2018 o vykonávacích opatreniach k vyššie uvedenému nariadeniu, sme certifikovali zhodu výrobku so stanovenými normami a vyhlasujeme, že spĺňa hlavné bezpečnostné požiadavky.**

Nižšie podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Bezpečnosť strojov. Základné pojmy, všeobecné princípy návrhu. Základná terminológia, metodika. Technické princípy.

SR EN ISO 11102-1:2010/ISO 11102-1:2020 - Piestové spaľovacie motory. Ručné štartovacie zariadenia. Časť 1: Bezpečnostné požiadavky a skúšky

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Lesníctvo a lesnícke stroje Záhradné stroje. Predpis pre akustické skúšky strojov vybavených spaľovacími motormi.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 - Lesné stroje. Všeobecné bezpečnostné požiadavky

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Poľnohospodárske stroje . Bezpečnosť.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Poľnohospodárske stroje - Bezpečnosť - Časť 5: Stroje na obrábanie pôdy s pracovnými prvkami poháňanými motorom

SR EN 709+A4:2010/EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Poľnohospodárske a lesnícke stroje. Motorové MOTOKULTIVÁTOR y vybavené montovanými MOTOKULTIVÁTOR mi, motorovými kosačkami a rezačkami na hnacom kolese (kolesách). Bezpečnosť.

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Bezpečnosť strojov. Bezpečné vzdialenosti na zabránenie vstupu horných a dolných končatín do nebezpečných zón

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Poľnohospodárske, lesnícke a záhradné stroje. Ručné stroje a stroje pre peších vodičov. Stanovenie rizika kontaktu s horúcimi povrchmi



SR EN 12733:2019/EN 12733:2018 - Poľnohospodárske a lesnícke stroje. Kosačky na trávnu s ručnou obsluhou. Bezpečnosť.

SR EN 11850:2012/A1:2016/EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Lesné stroje. Samohybné stroje. Bezpečnostné požiadavky

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Poľnohospodárske a lesnícke stroje. Elektromagnetická kompatibilita.

Skúšobné metódy a kritériá prijatia

- Smernica 2000/14/ES** (zmenená a doplnená smernicou 2005/88/ES) – Emisie hluku vo vonkajšom prostredí
- Smernica 2006/42/ES** – o strojových zariadeniach – uvádzanie strojových zariadení na trh
- Smr 2014/30/EÚ** - o elektromagnetickej kompatibilite (GD 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2019);
- Nariadenie EÚ 2016/1628 (zmenené a doplnené nariadením EÚ 2018/989)** – ktorým sa stanovujú opatrenia na obmedzenie emisií plyných a pevných znečisťujúcich látok z motorov

Iné použité normy alebo špecifikácie:

- SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- SR ISO 45001: 2018** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

OZNAČENIE A ŠTÍTKY MOTORA

Zážihoové benzínové motory prijaté a používané na zariadeniach a strojoch RURIS sú podľa **nariadenia EÚ 2016/1628 (zmeneného a doplneného nariadením EÚ 2018/989)** a GD 467/2018 označené takto:

- Značka a názov výrobcu: CHMM CO LTD.
- Typ: H170F
- Číslo typového schválenia získané špecializovaným výrobcom:

e24*2016/1628*2022/992SRA1/P*0699*00 ;

- Identifikačné číslo motora – jedinečné číslo.

Koncept motora

Poznámka: technická dokumentácia je majetkom výrobcu.

Poznámka: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vydania: **Craiova, 09.10.2025**

Rok použitia označenia CE: **2025**

Registračné číslo: **1279/09.10.2025**

Oprávnená osoba a podpis:

Inžinier Stroe Marius Catalin
Generálny riaditeľ
SC RURIS IMPEX SRL



UYHLÁSENIÉ O ZHODE ES

Výrobca : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nie. 111, Administratívna budova , Craiova, Dolj, Rumunsko

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technickú dokumentáciu: Ing. Radoi Alexandru – riaditeľ výrobného dizajnu

Popis produktu: MOTOKULTIVÁTOR slúži na obrábanie pôdy a iné práce, **pričom** motorová plečka je základným energetickým komponentom a rotačný MOTOKULTIVÁTOR s nožmi a ďalším príslušenstvom je skutočným pracovným nástrojom.

Produkt: MOTOMOTOKULTIVÁTOR

Sériové číslo produktu: AAHW00100001XXRUR5900R (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 7 predstavujú číslo šarže a znaky 7 – 12 predstavujú číslo produktu)

Typ : 5900R

Motor : tepelný, benzínový, štvortaktný

Počet prevodových stupňov : 1 vpred + 1 neutrál + 1 vzad

Prevodovka : Pastorky

Hladina akustického výkonu (pri voľnobehu): **96 dB (A)**

Model : RURIS

Výkon : 7 koní

Pracovná hĺbka : Max. 150 mm

Pracovná šírka : Max. 580 mm

Hladina akustického výkonu: **96 dB (A)**

Hladina akustického výkonu je certifikovaný spoločnosťou TUV Rheinland na základe skúšobnej správy č. CN22Y0BR 001 z 13.01.2022 v súlade s ustanoveniami smernice 2000/14/ES zmenenej a doplnenej smericou 2005/88/ES a normou SR EN ISO 3744:2011

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova ako výrobca, v súlade so smericou 2000/14/ES (zmenenou a doplnenou smericou 2005/88/ES), HG 1756/2006 - o obmedzení emisii hluku do životného prostredia produkovaných zariadeniami určenými na použitie mimo budov, overujeme a certifikujeme zhodu výrobku so stanovenými normami a vyhlasujeme, že spĺňa hlavné požiadavky.

Nižšie podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

- **Smernica 2000/14/ES (zmenená a doplnená smernicou 2005/88/ES)** – Emisie hluku vo vonkajšom prostredí
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Stanovenie hladín akustického výkonu vyžarovaného zdrojmi hluku pomocou akustického tlaku
- **Smernica 2006/42/ES** – o strojových zariadeniach – uvádzanie strojových zariadení na trh
- **Smernica 2014/30/EÚ** o elektromagnetickej kompatibilite (GD 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizovaná 2019);
- **Nariadenie EÚ 2016/1628** (zmenené a doplnené nariadením EÚ 2018/989) – ktorým sa stanovujú opatrenia na obmedzenie emisií plyných a pevných znečisťujúcich látok z motorov

Iné použité normy alebo špecifikácie:

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **SR ISO 45001: 2018** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

Poznámka: Technická dokumentácia je majetkom výrobcu.

Poznámka: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vydania: **Craiova, 09.10.2025**

Rok použitia označenia CE: **2025**

Registračné číslo: **1280/09.10.2025**

Oprávnená osoba a podpis

Ing. Stroe Marius Catalin
Generálny riaditeľ SC Ruris Impex SRL



MOTOZAPPA RURIS 5900R



1. INTRODUZIONE	2
2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	3
3. DATI TECNICI	4
4. PANORAMICA DELLA MACCHINA	5
5. MONTAGGIO	6
6. FORNITURA DI PETROLIO	6
7. CONTROLLI PRE-OPERATORI	7
8. MESSA IN SERVIZIO	7
9. PROBLEMI DI AVVIAMENTO SINTOMATICI	9
10. MANUTENZIONE	9
11. STOCCAGGIO DELLA MACCHINA	10
12. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ	10

1. INTRODUZIONE

Gentile Cliente!

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto RURIS e per la fiducia che avete riposto nella nostra azienda! RURIS è presente sul mercato dal 1993 e in questo periodo è diventato un marchio solido, che ha costruito la sua reputazione mantenendo le promesse, ma anche investendo costantemente per offrire ai clienti soluzioni affidabili, efficienti e di qualità.

Siamo convinti che apprezzerete il nostro prodotto e ne godrete a lungo le prestazioni. RURIS non offre ai suoi clienti solo macchine, ma soluzioni complete. Un elemento fondamentale del rapporto con il cliente è la consulenza pre e post vendita: i clienti RURIS hanno a disposizione un'intera rete di negozi partner e punti di assistenza.

Per godere appieno del prodotto acquistato, ti preghiamo di leggere attentamente il manuale d'uso. Seguendo le istruzioni, ti garantiamo un utilizzo prolungato.

La società RURIS lavora costantemente allo sviluppo dei propri prodotti e pertanto si riserva il diritto di modificarne, tra l'altro, la forma, l'aspetto e le prestazioni, senza l'obbligo di comunicarlo in anticipo.

Grazie ancora una volta per aver scelto i prodotti RURIS!

Informazioni e supporto clienti:

Telefono: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

2.1. AVVERTENZE SULLA MACCHINA

	Attenzione! Pericolo!		Attenzione! Superfici calde.
	Attenzione! Mantenete le distanze.		Attenzione! Pericolo di lesioni per le persone nelle vicinanze della macchina.
	Attenzione! Atmosfera asfissiante. Non avviare la macchina in spazi chiusi.		Prestare attenzione con le taglierine rotanti. Tenere mani e piedi lontani mentre la macchina è in funzione.
	Attenzione! Materiale infiammabile.		Attenzione! Avviare le frese solo con le protezioni installate.
	Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.		L'operatore deve indossare Dispositivi di Protezione Individuale (DPI). Se la macchina è in uso, è obbligatorio indossare occhiali protettivi contro oggetti lanciati in aria e protezioni acustiche, come un casco fonoisolante.
	Indossare calzature protettive.		Non inserire la mano .
	Non gettare la macchina o i suoi componenti tra i rifiuti domestici.		Non avviare il motore né utilizzare la macchina in spazi chiusi.

2.2. AVVERTENZE

1 Pratica:

- Leggere attentamente le istruzioni. Familiarizzare con i comandi e con il corretto utilizzo della macchina.
- Non permettere mai ai bambini o alle persone che non hanno familiarità con queste istruzioni di utilizzare la macchina.

c) Non lavorare Mai Quando le persone, in particolare bambini o animali domestici si trovano nelle vicinanze

d) L'utente è responsabile per incidenti o pericoli che si verificano su ALTRE persone o sulla proprietà loro.

Formazione:

Indossare scarpe antinfortunistiche e pantaloni lunghi durante il lavoro. Non utilizzare la macchina a piedi nudi.

b) Ispezionare attentamente l'area in cui verrà utilizzata l'attrezzatura e rimuovere tutti gli oggetti che potrebbero essere scagliati dalla macchina.

c) **ATTENZIONE** - La benzina è altamente infiammabile:

- conservare il carburante in contenitori appositamente progettati.

- Fare rifornimento solo all'aperto e non fumare durante il rifornimento.

- aggiungere carburante prima di avviare il motore. Non rimuovere mai il tappo del carburante né aggiungere benzina mentre il motore è in funzione o quando è caldo.

- se è stata versata della benzina sulla macchina, non tentare di avviare il motore, allontanare la macchina dalla zona della fuoriuscita ed evitare di creare fonti di accensione finché i vapori della benzina non saranno evaporati.

- assicurarsi che il tappo del serbatoio del carburante sia ben chiuso. Se danneggiato, sostituirlo.

d) Se la marmitta è danneggiata, sostituirla.

e) Ispezionare sempre visivamente la macchina prima dell'uso. Sostituire le parti e le viti usurate o danneggiate.

Operazione:

a) Non avviare il motore in spazi chiusi dove potrebbero accumularsi pericolosi vapori di monossido di carbonio.

b) Lavorare solo alla luce del giorno o in spazi con una buona illuminazione artificiale.

c) Durante l'uso della macchina, camminare. Dopodiché, non correre.

d) Prestare la massima attenzione nei cambi di direzione sui pendii. Non utilizzare la macchina su pendenze superiori a 10°.

e) Quando si lavora su un pendio, tenere il serbatoio del carburante leggermente più pieno della metà per ridurre al minimo il rischio di perdite di carburante.

e) Prestare la massima attenzione quando si usa la macchina in retromarcia o quando la si tira verso di sé.

f) Avviare il motore con cautela, seguendo le istruzioni del produttore e tenendo i piedi lontani dalle lame di taglio.

g) Non mettere mani o piedi vicino o sotto le parti mobili della macchina.

h) Arrestare il motore prima di fare rifornimento o quando si abbandona la macchina.

i) Non bloccare la leva della frizione. Prima dell'uso, assicurarsi che funzioni correttamente.

3. DATI TECNICI

AVVERTIMENTO:

La motozappa non è fornita di olio nel gruppo motore. Prima di iniziare l'operazione, controllare e rabboccare con l'olio motore raccomandato secondo le istruzioni riportate nel manuale.

C'è dell'olio sotto il livello nella coppa dell'olio del motore, questo serve solo per la conservazione e non per il funzionamento.

Motore	Motore generale
Ciclo operativo	4 tempi
potenza del motore	7 CV
capacità cilindrica	212 cc
Sistema di accensione	Elettronico
Di partenza	manualmente
Trasmissione	ingranaggi

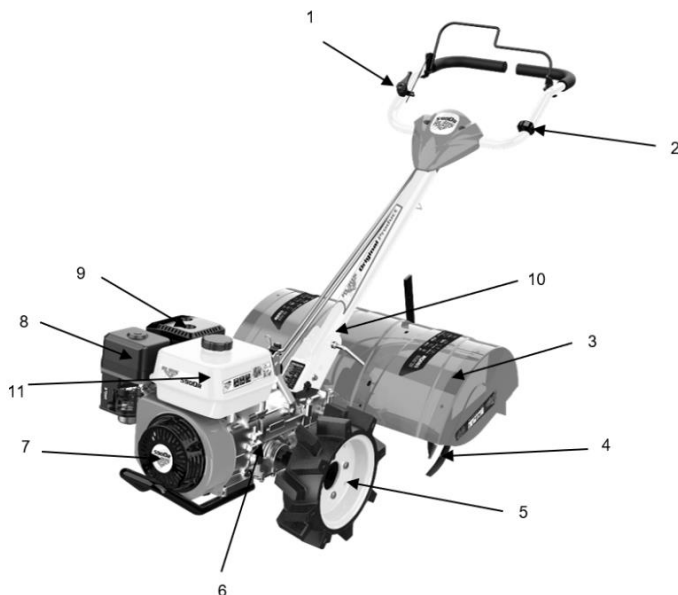
Scatola di trasmissione	Alluminio + ghisa
Azionamento via cavo	Meccanica
Velocità	1 avanti + N + 1 indietro
Larghezza di lavoro	Massimo 580 mm
Profondità di lavoro	Massimo 150 mm
Combustibile	benzina senza piombo
Capacità del serbatoio	3,6 l
Consumo medio di carburante	395 ml/kW/h
Coppa dell'olio motore	0,6 litri
Coppa dell'olio della trasmissione	2 litri
Area lavorata	600-1000 mq/h
Peso netto	75 chili
Ruota	5.00-6
Garanzia	24 mesi

Utilizzare la macchina per lo scopo per cui è stata progettata, ovvero la coltivazione del terreno. Qualsiasi altro utilizzo potrebbe essere pericoloso e danneggiare l'attrezzatura. Non utilizzare per coltivare terreni contenenti rocce, pietre, fili o altri materiali duri.

Cambiare l'olio motore ogni 25 ore di funzionamento e l'olio della trasmissione ogni 50 ore di funzionamento o 6 mesi.

4. PANORAMICA DELLA MACCHINA

1. Leva dell'acceleratore
2. Pulsante ON/OFF
3. Protezioni della taglierina
4. Frese
5. Ruota
6. Motore
7. Antipasto
8. Filtro dell'aria
9. Tamburo
10. Porta corno
11. Carro armato



Le immagini sono solo a scopo informativo, il fornitore si riserva il diritto di apportare modifiche strutturali e funzionali alla macchina presentata nel presente manuale.

5. MONTAGGIO

adattare tuo corna e fissare loro con viti e leva di serraggio . Installare i parafanghi e le protezioni laterali utilizzando i dadi forniti. Installare la carenatura del clacson.



Collegare il cavo del pulsante ON/OFF (se non è già collegato)

6. FORNITURA DI PETROLIO

potenza con olio motore

Prima avviare il motore, rifornire il MOTORE con olio Ruris 4t Max o un olio di classificazione API: CI-4/SL volte superiore suo .

Il motorizzato zappa non è essere consegnato . con olio nel motore.

Capacità del bagno d'olio motore 600ml

Controllare se l'olio livello è corretto, svitando il tappo SITUATO sul CARTER motore e nota se l'olio arrivare fino al primo filo in alto, sul lato superiore riempimento livello . Il controllo viene effettuato con il motore posizionato orizzontalmente.

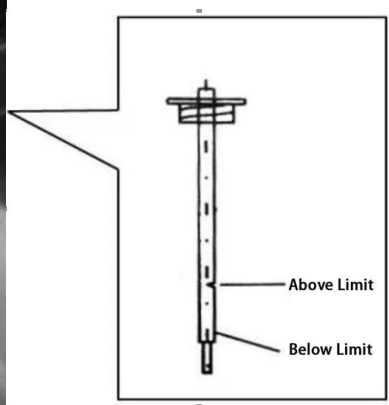


Figura 3

AVVERTIMENTO :

Prima di ogni avviamento, tirare sempre delicatamente la fune di avviamento del motore non più di 4 volte (pulsante di avviamento in posizione OFF) in modo che l'olio penetri in tutti i fori dei cilindri e delle valvole. Non tentare di avviare il motore all'improvviso tirando direttamente la fune di avviamento, poiché si rischia di bloccare il motore, le valvole, ecc. o di danneggiarlo gravemente.

potenza con olio per trasmissioni

la capacità del bagno d'olio della trasmissione è di 2000 ml.

Utilizzare olio per trasmissioni Ruris G- Tronico un olio con classificazione API : GL-4 volte superiore suo .
 il massimo del petrolio livello del riduttore è in fondo al feed buco
 La motozappa non viene consegnato con olio nel bagno riduttore .
 L'OLIO DELLA TRASMISSIONE DEVE ESSERE CAMBIATO OGNI 50 ORE DI FUNZIONAMENTO.

potenza con combustibile

Utilizzare carburante di qualità proveniente dalle stazioni di rifornimento autorizzato .
 Carico con tipo combustibile BENZINA SENZA PIOMBO della migliore qualità qualità , utilizzando un metallo imbutito , in spazi aperti e lontani da fonti di fuoco o scintille , che causerebbe un incendio .

AVVERTIMENTO:

Non nutrire sul terreno o sulle piante vicine , perché forza il deterioramento dell'AMBIENTE circostante .

7. CONTROLLI PRE-OPERATORI

1. Controllare che tutte le viti siano ben serrate e, se necessario, regolarle.
2. Controllare ciascuna manopola del manubrio (acceleratore, cambio e retromarcia) per verificarne la funzionalità. Se la posizione delle manopole non è corretta, regolarla nella posizione corretta.
3. Portare la leva del cambio in folle.
4. Rabboccare l'olio.
 - Olio lubrificante RURIS 4T-MAX .
 - Posizionare la macchina su una superficie piana mentre si riempie il cambio con l'olio della trasmissione.
 - Per controllare il livello dell'olio, utilizzare l'astina di livello; l'olio deve essere al livello massimo.
 - aggiunto olio nel filtro dell'aria .
5. Pulire l'unità da polvere e sporco , in particolare il filtro dell'aria .

8. MESSA IN SERVIZIO

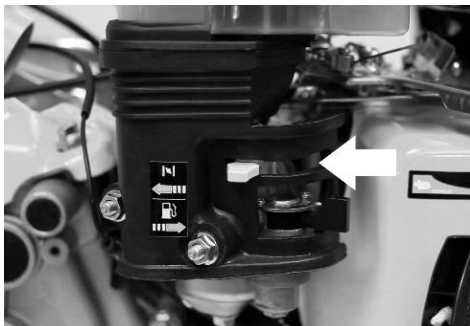
La motozappa deve funzionare per 5 ore a carico leggero. Dopo Questo periodo , cambia l'olio sia della trasmissione che del motore. Quindi alimenta olio per trasmissione da bagno con u lei RURIS G- Tronico un olio di classificazione API : GL-4 volte SUPERIORE ad esso , quanto e coppa dell'olio motore con u lei RURIS 4T-MAX o un olio di classificazione API: CI-4/SL multipla per UPPER il suo .

Il motore che equipaggia il MOTOZAPPA hai il rodaggio fatto in fabbrica e non necessita rodaggio al minimo. Prima di mettere in funzione motorizzato zappa , deve sellare te stesso FAI in modo che quanto segue i termini sono soddisfatti :

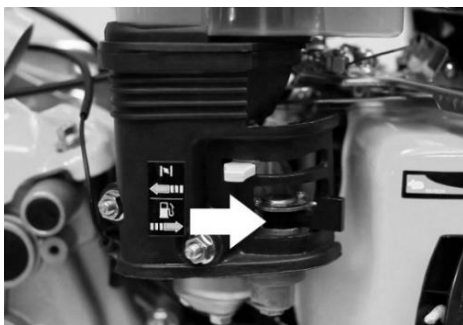
- riempire il filtro dell'aria del CONTENITORE con olio motore pulito, fino al livello massimo indicato .
- entro un raggio di 5 metri su entrambi lato della zappa , non ci sono persone o obiezioni con Quale questo Potrebbe mettersi in contatto
- il MOTOZAPPA è posto in posizione orizzontale
- il motore ha l'olio nella coppa al livello massimo
- IL il cambio ha l' olio livello massimo
- il motore ha almeno 500 ml di benzina nel serbatoio
- i coltelli da taglio sono fissati con i bulloni di fissaggio o, se sono montate le ruote di trasporto, sono fissati con i bulloni di fissaggio e la pressione dei pneumatici è compresa tra 1,5-2 bar
- tutte le viti della motozappa sono serrate correttamente

Avviare il motore

- Posizionare l'ammortizzatore nel significato indicatore di avviamento a freddo.



- Posizionare FLAP la valvola del carburante nella direzione indicata .



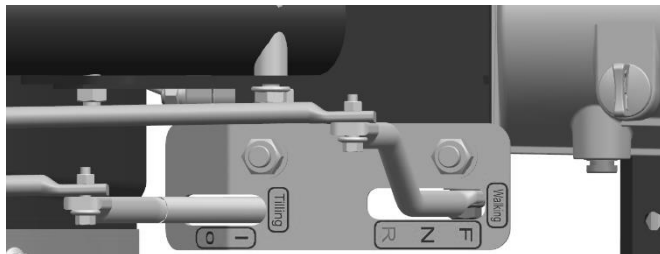
- Tirare la corda 4 volte, delicatamente . avviamento , innescare con oliare tutti i fori interni del motore .
- Fare la leva dell'acceleratore migliore (in posizione H).



- girare il pulsante ON/OFF in posizione ON.
- Tirare con decisione e in modo costante la fune di avviamento dal motore, dopo averla pretensionata (tirare delicatamente fino a incontrare la resistenza della compressione del motore).
- Spostare delicatamente lo starter completamente nella direzione opposta finché il motore non funziona entro i parametri, ovvero non presenta sintomi di stallo.

Leva del cambio (vedi immagine sotto)

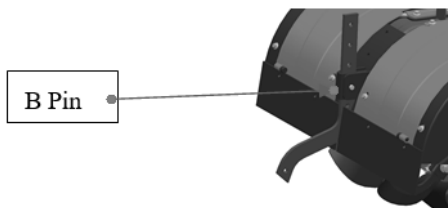
Dopo aver installato le due leve del cambio, azionarle separatamente. Il cambio marcia deve risultare preciso e chiaro e il numero di marcia visualizzato su ciascuna leva deve corrispondere.



Se si sente un rumore continuo di slittamento quando si innesta la frizione o se il MOTOZAPPA non si muove, controllare nuovamente il cavo della leva di comando, poiché potrebbe essere stato regolato su una corsa breve.

Regolazione della profondità di lavorazione del terreno (vedi immagine sotto)

Rimuovere il perno B, quindi regolare il supporto di profondità all'altezza desiderata.

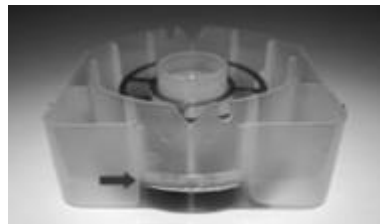


9. PROBLEMI DI AVVIAMENTO SINTOMATICI

- controllare se l'olio nel motore è al giusto livello, perché il motore che equipaggia la tua motozappa potrebbe essere dotato di un sensore dell'olio che interrompe la scintilla alla candela se non è al livello massimo nel motore
- controllare se la valvola del carburante è aperta nella posizione indicata
- controllare se hai del combustibile nel serbatoio e se È appropriato (non un altro tipo di carburante) rispetto all'indicatore o con più vecchio più di 1-2 settimane)
- controllare se la leva dell'acceleratore è azionato a pieno regime
- controllare se lo starter è azionato in posizione chiusa
- controllare se il filtro dell'aria non è intasato con impurità
- sostituire la scintilla con una nuova candela

10. MANUTENZIONE

- Dopo ogni utilizzo, pulire il filtro dell'aria e sostituire l'olio nella camera del filtro con olio pulito, se necessario, oppure quando si sostituisce l'olio motore.
- dopo ogni utilizzo, pulire le lame di taglio e controllarle
- dopo ogni utilizzo lubrificare con vaselina l'albero su cui sono fissate le lame di taglio
- regolare i cavi se si nota che i coltelli non rispondono ai comandi o si fermano sotto carico
- modifica olio trasmissione/motore ogni 50/25 ore di funzionamento o 6 mesi .



Nota: tutte le operazioni relative alla manutenzione, la regolazione e la manutenzione devono essere eseguiti con MOTORE MACCHINA fermo .

11. STOCCAGGIO DELLA MACCHINA

- La motozappa deve essere riposta in un luogo asciutto, coperto e protetto dall'umidità, in stanze dotate di finestre e di adeguata ventilazione.
- Svuotare tutto il carburante dal serbatoio e dal carburatore.
- Lubrificare tutte le parti metalliche attive con vaselina.
- Lasciare l'olio nella coppa del motore durante lo stoccaggio.
- Sostituire l'olio motore se la motozappa è rimasta inutilizzata per più di 6 mesi.

12. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Produttore : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebalu, no. 111, Edificio amministrativo, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Rappresentante autorizzato: Ing. Stroe Marius Catalin – Direttore Generale

Persona autorizzata per il fascicolo tecnico: Ing. Radoi Alexandru – Direttore della progettazione della produzione

Descrizione del prodotto: La motozappa ha il compito di coltivare il terreno e svolgere altri lavori, la motozappa è la componente energetica di base, mentre la motozappa con i coltelli e gli altri accessori è l'attrezzatura di lavoro vera e propria.

Prodotto: MOTOZAPPA

Numero di serie del prodotto: AAHW00100001XXRUR5900R, (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di fabbricazione, i caratteri 5 e 7 sono il numero di lotto, i caratteri 7-12 sono il numero del prodotto)

Tipo : 5900R

Modello : RURIS

Motore : termico, benzina, 4 tempi

Potenza : 7 CV

Numero di marce : 1 avanti + 1 folle + 1 retromarcia

Profondità di lavoro : Max 150 mm

Trasmissione : Pignoni

Larghezza di lavoro : Max 580 mm

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, produttore, in conformità con GD 1029/2008 - sulle condizioni per l'immissione sul mercato delle macchine, **Direttiva 2006/42/CE - macchine; requisiti di sicurezza e protezione**, Norma EN ISO 12100:2010 - Macchine. Sicurezza, **Direttiva 2014/30/UE sulla compatibilità elettromagnetica** (GD 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornato 2019), **Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989) - che stabilisce misure per limitare le emissioni di inquinanti gassosi e particolato dai motori** e GD 467/2018 sulle misure di attuazione del suddetto Regolamento, abbiamo certificato la conformità del prodotto alle norme specificate e dichiariamo che è conforme ai principali requisiti di sicurezza e protezione.

Il sottoscritto Stroe Catalin, rappresentante del produttore, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sicurezza del macchinario. Concetti di base, principi generali di progettazione. Terminologia di base, metodologia. Principi tecnici

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Motori alternativi a combustione interna. Apparecchiature per l'avviamento manuale. Parte 1: Requisiti di sicurezza e prove

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Macchine forestali e per la silvicoltura Macchine da giardinaggio. Codici di prova acustica per macchine dotate di motore a combustione interna.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 - Macchine forestali. Requisiti generali di sicurezza

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Macchine agricole . Sicurezza.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Macchine agricole - Sicurezza - Parte 5: Macchine per la lavorazione del terreno con elementi di lavoro azionati da motore

SR EN 709+A4:2010/EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Macchine agricole e forestali. Motocoltivatori dotati di frese portate, motofalciatrici e frese sulla/e ruota/e motrice/i. Sicurezza

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Sicurezza del macchinario. Distanze di sicurezza per impedire l'ingresso degli arti superiori e inferiori nelle zone pericolose

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Macchine agricole e forestali e macchine da giardinaggio. Macchine condotte manualmente e condotte a piedi. Determinazione del rischio di contatto con superfici calde.

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018 - Macchine agricole e forestali. Tosaerba con operatore a terra. Sicurezza

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Macchine forestali. Macchine semoventi. Requisiti di sicurezza



SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Macchine agricole e forestali. Compatibilità elettromagnetica. Metodi di prova e criteri di accettazione

- **Direttiva 2000/14/CE** (modificata dalla direttiva 2005/88/CE) – Emissioni acustiche nell'ambiente esterno
- **Direttiva 2006/42/CE** - relativa alle macchine - immissione sul mercato delle macchine
- **Direzione 2014/30/UE** - sulla compatibilità elettromagnetica (GD 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornato 2019);
- **Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989)** - che stabilisce misure per limitare le emissioni di inquinanti gassosi e particolato inquinante dai motori

Altri standard o specifiche utilizzati:

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di Gestione della Qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di Gestione Ambientale
- **SR ISO 45001: 2018** - Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro.

MARCATURA ED ETICHETTATURA DEL MOTORE

I motori a benzina ad accensione comandata ricevuti e utilizzati sulle attrezzature e macchine RURIS, secondo il

Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989) e GD 467/2018, sono contrassegnati con:

- Nome del marchio e del produttore: CHMM CO LTD.
- Tipo: H170F
- Numero di omologazione ottenuto dal costruttore specializzato:

e24*2016/1628*2022/992SRA1/P*0699*00 ;

- Numero di identificazione del motore – numero univoco.

Concetto di motore

Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.

Nota: questa dichiarazione è coerente con l'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di emissione: **Craiova, 09.10.2025**

Anno di applicazione della marcatura CE: **2025**

Numero di registrazione: **1279/09.10.2025**

Persona autorizzata e firma:

Ing. Stroe Marius Catalin
Direttore Generale di
SC RURIS IMPEX SRL



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Produttore : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebalu, no. 111, Edificio amministrativo, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Rappresentante autorizzato: Ing. Stroe Marius Catalin – Direttore Generale

Persona autorizzata per il fascicolo tecnico: Ing. Radoi Alexandru – Direttore della progettazione della produzione

Descrizione del prodotto: La **motozappa** svolge la funzione di coltivare il terreno e svolgere altri lavori, mentre la motozappa è la componente energetica di base e la fresa rotativa con coltelli e altri accessori è l'attrezzatura di lavoro vera e propria.

Prodotto: **MOTOZAPPA**

Numero di serie del prodotto: AAHW00100001XXRUR5900R, (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di fabbricazione, i caratteri 5 e 7 sono il numero di lotto, i caratteri 7-12 sono il numero del prodotto)

Tipo : 5900R

Modello : RURIS

Motore : termico, benzina, 4 tempi

Potenza : 7 CV

Numero di marce : 1 avanti + 1 folle + 1 retromarcia

Profondità di lavoro : Max 150 mm

Trasmissione : Pignoni

Larghezza di lavoro : Max 580 mm

Livello di potenza sonora (al minimo): **96 dB (A)**

Livello di potenza sonora: **96 dB (A)**

Livello di potenza acustica è certificato da TUV Rheinland con rapporto di prova n. CN22Y0BR 001 del 13.01.2022 in conformità alle disposizioni della Direttiva 2000/14/CE modificata dalla Direttiva 2005/88/CE e SR EN ISO 3744:2011. Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, in qualità di produttore, in conformità alla direttiva 2000/14/CE (modificata dalla direttiva 2005/88/CE), HG 1756/2006 - sulla limitazione delle emissioni acustiche nell'ambiente prodotte dalle

apparecchiature destinate all'uso all'esterno degli edifici, abbiamo verificato e certificato la conformità del prodotto alle norme specificate e dichiariamo che è conforme ai requisiti principali.

Il sottoscritto Stroe Catalin, rappresentante del produttore, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

- **Direttiva 2000/14/CE (modificata dalla direttiva 2005/88/CE)** – Emissioni acustiche nell'ambiente esterno
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acustica. Determinazione dei livelli di potenza sonora emessi dalle sorgenti di rumore mediante la misurazione della pressione sonora
- **Direttiva 2006/42/CE** - relativa alle macchine - immissione sul mercato delle macchine
- **Direttiva 2014/30/UE** sulla compatibilità elettromagnetica (GD 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornato 2019);
- **Regolamento UE 2016/1628** (modificato dal Regolamento UE 2018/989) - che stabilisce misure per limitare le emissioni di inquinanti gassosi e particolato inquinante dai motori

Altri standard o specifiche utilizzati:

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di Gestione della Qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di Gestione Ambientale
- **SR ISO 45001: 2018** - Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro.

Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.

Nota: questa dichiarazione è coerente con l'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di emissione: **Craiova, 09.10.2025**

Anno di applicazione della marcatura CE: **2025**

Numero di registrazione: **1280/09.10.2025**

Persona autorizzata e firma

Ing. Stroe Marius Catalin
Direttore Generale della SC Ruris Impex SRL



Motorhacke RURIS 5900R



1. EINFÜHRUNG	2
2. SICHERHEITSHINWEISE	3
3. TECHNISCHE DATEN	4
4. MASCHINENÜBERSICHT	5
5. MONTAGE	6
6. ÖLVERSORGUNG	6
7. KONTROLLEN VOR DER OPERATION	7
8. INBETRIEBNAHME	7
9. SYMPTOMATISCHE STARTPROBLEME	9
10. WARTUNG	9
11. LAGERUNG DER MASCHINE	10
12. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN	10

1. EINFÜHRUNG

Lieber Kunde!

Vielen Dank für Ihre Entscheidung zum Kauf eines RURIS-Produkts und für das Vertrauen, das Sie in unser Unternehmen setzen! RURIS ist seit 1993 auf dem Markt und hat sich in dieser Zeit zu einer starken Marke entwickelt, die ihren Ruf durch die Einhaltung ihrer Versprechen, aber auch durch kontinuierliche Investitionen aufgebaut hat, die darauf abzielen, Kunden mit zuverlässigen, effizienten und qualitativ hochwertigen Lösungen zu unterstützen.

Wir sind überzeugt, dass Sie unser Produkt schätzen und lange Freude an seiner Leistung haben werden. RURIS bietet seinen Kunden nicht nur Maschinen, sondern Komplettlösungen. Ein wichtiges Element der Kundenbeziehung ist die Beratung vor und nach dem Kauf. RURIS-Kunden steht ein breites Netzwerk von Partnergeschäften und Servicestellen zur Verfügung.

Um viel Freude an dem von Ihnen erworbenen Produkt zu haben, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Wenn Sie die Anweisungen befolgen, ist eine lange Nutzungsdauer gewährleistet.

Das Unternehmen RURIS arbeitet kontinuierlich an der Weiterentwicklung seiner Produkte und behält sich daher das Recht vor, unter anderem deren Form, Aussehen und Leistung zu ändern, ohne die Verpflichtung zu haben, dies im Voraus mitzuteilen.

Nochmals vielen Dank, dass Sie sich für RURIS-Produkte entschieden haben!

Kundeninformationen und Support:
Telefon: 0351.820.105

E-Mail: info@ruris.ro

2. SICHERHEITSHINWEISE

2.1. WARNHINWEISE AN DER MASCHINE

	Achtung! Gefahr!		Vorsicht! Heiße Oberflächen.
	Achtung! Abstand halten.		Warnung! Verletzungsgefahr für Personen in der Nähe der Maschine.
	Warnung! Erstickende Atmosphäre. Starten Sie die Maschine nicht in geschlossenen Räumen.		Seien Sie vorsichtig mit Rollschneidern. Halten Sie Hände und Füße fern, während die Maschine in Betrieb ist.
	Achtung! Brennbares Material.		Achtung! Starten Sie die Schneidegeräte nur mit montierten Schutzvorrichtungen.
	Lesen Sie vor Gebrauch die Bedienungsanleitung.		Der Bediener muss persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen. Beim Einsatz der Maschine ist eine Schutzbrille gegen hochgeschleuderte Gegenstände und ein Gehörschutz, z. B. ein schallgedämmter Helm, zu tragen.
	Tragen Sie Schutzschuhe.		Stecken Sie Ihre Hand nicht hinein.
	Werfen Sie die Maschine oder ihre Komponenten nicht in den Hausmüll.		Starten Sie den Motor nicht und verwenden Sie die Maschine nicht in geschlossenen Räumen.

2.2. WARNHINWEISE

1 Übung:

a) Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und der richtigen Verwendung der Maschine vertraut.

- b) Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, die Maschine zu benutzen.
- c) Nicht arbeiten niemals Wenn Menschen, insbesondere Kinder oder Haustiere in der Nähe sind .
- d) Der Nutzer ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren, die für ANDERE Personen oder Eigentum entstehen ihre .

Ausbildung:

- Tragen Sie beim Arbeiten Sicherheitsschuhe und lange Hosen. Benutzen Sie die Maschine nicht barfuß.
- b) Untersuchen Sie den Bereich, in dem das Gerät verwendet wird, sorgfältig und entfernen Sie alle Gegenstände, die von der Maschine geschleudert werden könnten.
 - c) **WARNUNG – Benzin ist hochentzündlich:**
 - Lagern Sie Kraftstoff in speziell dafür vorgesehenen Behältern.
 - Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie während des Tankens nicht.
 - Tanken Sie vorm Starten des Motors. Öffnen Sie niemals den Tankdeckel und füllen Sie niemals Benzin nach, wenn der Motor läuft oder heiß ist.
 - Wenn Benzin auf die Maschine verschüttet wurde, versuchen Sie nicht, den Motor zu starten, bewegen Sie die Maschine aus dem Bereich der Verschüttung und vermeiden Sie die Schaffung jeglicher Zündquellen, bis die Benzindämpfe verdunstet sind.
 - Stellen Sie sicher, dass der Tankdeckel beim Festziehen dicht ist. Wenn er beschädigt ist, ersetzen Sie ihn.
 - d) Wenn der Schalldämpfer beschädigt ist, ersetzen Sie ihn.
 - e) Führen Sie vor jedem Gebrauch eine Sichtprüfung der Maschine durch. Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile und Schrauben.

Betrieb:

- a) Starten Sie den Motor nicht in geschlossenen Räumen, in denen sich gefährliche Kohlenmonoxiddämpfe ansammeln können.
- b) Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder in Räumen mit guter künstlicher Beleuchtung.
- c) Gehen Sie während der Benutzung des Geräts. Laufen Sie danach nicht.
- d) Seien Sie beim Richtungswechsel an Hängen äußerst vorsichtig. Verwenden Sie die Maschine nicht an Hängen mit einer Neigung von mehr als 10°.
- e) Halten Sie den Kraftstofftank bei Arbeiten an einem Hang etwas mehr als halbvoll, um das Risiko eines Kraftstofflecks zu minimieren.
- e) Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie die Maschine rückwärts fahren oder zu sich heranziehen.
- f) Starten Sie den Motor vorsichtig gemäß den Anweisungen des Herstellers und halten Sie Ihre Füße von den Schneidklingen fern.
- g) Halten Sie Hände und Füße von beweglichen Teilen der Maschine fern oder halten Sie sie darunter.
- h) Stellen Sie den Motor ab, bevor Sie tanken oder die Maschine verlassen.
- i) Den Kupplungshebel nicht blockieren. Vor Gebrauch sicherstellen, dass er einwandfrei funktioniert.

3. TECHNISCHE DATEN

WARNUNG:

Die Motorhacke wird ohne Öl geliefert. Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme den Ölstand und füllen Sie das empfohlene Motoröl gemäß den Anweisungen im Handbuch ein.
In der Motorölwanne befindet sich Öl unterhalb des Füllstands. Dies dient nur der Konservierung und nicht dem Betrieb.

Motor	Allgemeiner Motor
Betriebszyklus	4- Takt
Motorleistung	7 PS
Zylindrische Kapazität	212 ccm
Zündsystem	Elektronisch
Starten	manuell

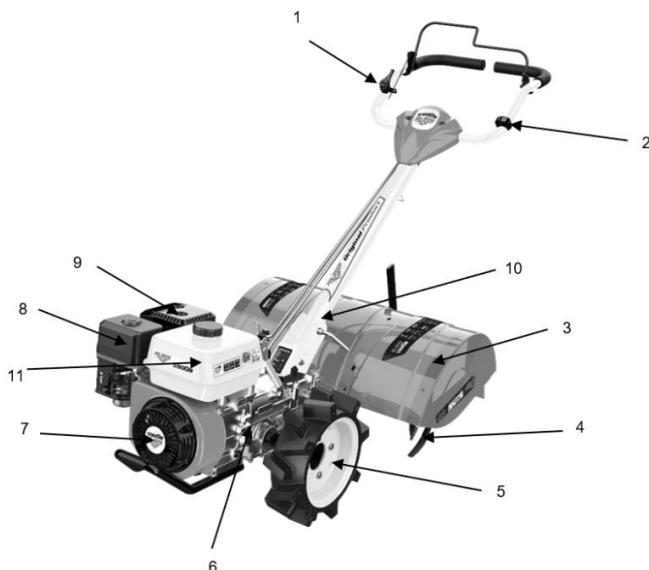
Übertragung	Getriebe
Getriebegehäuse	Aluminium + Gusseisen
Seilantrieb	Mechanik
Geschwindigkeiten	1 vorwärts + N + 1 rückwärts
Arbeitsbreite	Max. 580 mm
Arbeitstiefe	Max. 150 mm
Brennbar	Bleifreies Benzin
Tankinhalt	3,6 l
Durchschnittlicher Kraftstoffverbrauch	395 ml/kW/h
Motorölwanne	0,6 Liter
Getriebeölwanne	2 Liter
Bearbeitete Fläche	600-1000 m²/h
Nettogewicht	75 kg
Rad	5.00-6
Garantie	24 Monate

Verwenden Sie die Maschine ausschließlich für den vorgesehenen Zweck, nämlich zur Bodenbearbeitung. Jede andere Verwendung kann gefährlich sein und zu Schäden am Gerät führen. Verwenden Sie die Maschine nicht zur Bodenbearbeitung, die mit Felsen, Steinen, Drähten oder anderen harten Materialien behaftet ist.

Wechseln Sie das Motoröl alle 25 Betriebsstunden und das Getriebeöl alle 50 Betriebsstunden oder 6 Monate.

4. MASCHINENÜBERSICHT

1. Gashebel
2. EIN/AUS-Taste
3. Schneidschutz
4. Fräser
5. Rad
6. Motor
7. Anlasser
8. Luftfilter
9. Trommel
10. Hornhalter
11. Panzer



Die Abbildungen dienen ausschließlich zu Informationszwecken. Der Lieferant behält sich das Recht vor, strukturelle und funktionale Änderungen an der in diesem Handbuch dargestellten Maschine vorzunehmen.

5. MONTAGE

anpassen dein Hömer und befestigen ihnen mit Schrauben und Spannhebel . Kotflügel und Seitenschutz mit den mitgelieferten Muttern montieren. Hupenverkleidung montieren.



Schließen Sie das Kabel des EIN/AUS-Schalters an (falls nicht bereits angeschlossen)

6. ÖLVERSORGUNG

Leistung mit Motoröl

Vor Starten des Motors, MOTOR betanken mit Öl Ruris 4t Max oder ein Klassifizierungsöl API: CI-4/SL mal höher es ist .

Der motorisierte Hacke ist nicht geliefert . mit Öl im Motor.

Ölbadkapazität 600 ml Motor

Überprüfen Sie, ob das Öl Ebene ist richtig, durch Abschrauben der Schraube auf dem Motorgehäuse und Beachten Sie, ob Öl reichen bis zum ersten Gewinde oben , seitlich obere Füllung Die Prüfung erfolgt bei waagrecht liegendem Motor .

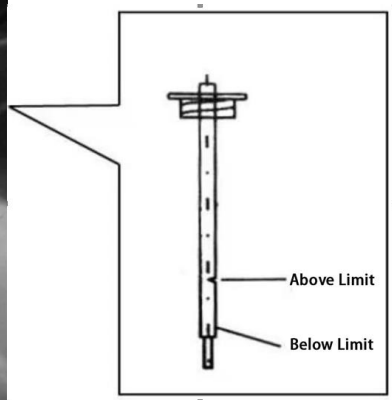


Abb. 3

WARNUNG :

Ziehen Sie vor jedem Start immer maximal 4 Mal leicht am Starterseil am Motor (Startknopf in Position OFF), damit das Öl in alle Bohrungen der Zylinder und Ventile gelangt.

Versuchen Sie nicht, den Motor plötzlich durch direktes Ziehen am Starterseil zu starten. Sie riskieren, dass der Motor, die Ventile usw. blockiert oder schwer beschädigt werden.

Leistung mit Getriebeöl

Das Fassungsvermögen des Getriebeölbads beträgt 2000 ml.

Verwenden Sie Getriebeöl Ruris G- Tronic oder ein Klassifizierungsöl API : GL-4 mal höher es ist .
 Das maximale Öl Niveau des Reduzierstücks befindet sich unten im Feed Loch
 Die Motorhacke wird nicht geliefert mit Öl im Badezimmer Reduzierstück .
DAS GETRIEBEÖL SOLLTE ALLE 50 BETRIEBSSTUNDEN GEWECHSELT WERDEN.

Strom mit Brennstoff

Verwenden Sie Qualitätskraftstoff von Tankstellen autorisiert .
 Laden mit brennbarem Bleifreiem Benzin bester Qualität Qualität , mit einem Metall Trichter , in offenen Räumen und weg von Feuer- oder Funkenquellen , die würde einen Brand verursachen .

WARNUNG:

Füttern Sie nicht auf dem Boden oder in benachbarten Pflanzen , da dies die Umwelt schädigt .

7. KONTROLLEN VOR DER OPERATION

1. Prüfen Sie, ob alle Schrauben fest angezogen sind und stellen Sie diese gegebenenfalls nach.
2. Überprüfen Sie die Funktionsfähigkeit der einzelnen Griffe (Gas, Schalthebel und Rückwärtsgang). Sind die Griffpositionen falsch, korrigieren Sie sie.
3. Bewegen Sie den Schalthebel in die Neutralstellung.
4. Öl nachfüllen.
 - RURIS 4T-MAX Schmieröl.
 - Stellen Sie die Maschine auf eine ebene Fläche, während Sie das Getriebe mit Getriebeöl füllen.
 - Um den Ölstand zu prüfen, verwenden Sie den Ölmesstab, der Ölstand muss am maximalen Füllstand sein.
 - hinzugefügt Öl im Luftfilter .
5. Reinigen Sie die Einheit von Staub und Schmutz , insbesondere den Luftfilter .

8. INBETRIEBNAHME

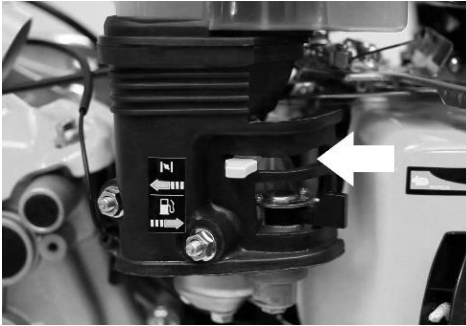
Die Motorhacke muss 5 Stunden unter leichter Belastung laufen. Nach Das Zeitraum , machen Sie Ölwechsel sowohl das Getriebe als auch den Motor. Feed dann Badgetriebeöl mit u lei RURIS G- Tronic oder ein Klassifizierungsöl API : GL -4 mal OBER dazu , wie viel und Motorölwanne mit u lei RURIS 4T- MAX oder einer Klassifizierung Öl API: CI-4/SL mal GRÖßER .

Der Motor , der rüstet Motorhacke Sie haben die Einlauf in Werke gemacht und nicht erfordern Leerlaufeinlauf . Vor dem Einsetzen in die Funktion motorisiert Hacke , muss satteln Machen Sie selbst Folgendes Bedingungen erfüllt sind :

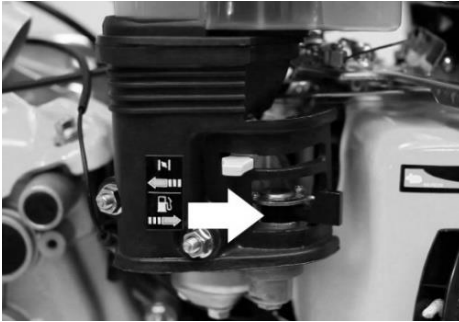
- BEHÄLTER Luftfilter füllen mit Motoröl bis zum angegebenen Höchststand reinigen .
- in einem Umkreis von 5 Metern auf beiden Seite der Hacke , es gibt keine Menschen oder Einwände mit welche das Es könnte Kontaktieren Sie uns
- die Motorhacke ist in horizontaler Position platziert
- der Motor hat Öl in der Ölwanne auf maximalem Niveau
- Die Getriebe hat das Öl Ebene maximal
- der Motor hat mindestens 500 ml Benzin im Tank
- die Schneidmesser sind mit den Befestigungsschrauben gesichert bzw. falls Transporträder montiert sind, sind diese mit den Befestigungsschrauben gesichert und der Reifendruck liegt zwischen 1,5-2 bar
- alle Motorhackenschrauben richtig angezogen sind

Starten des Motors

- Stoßdämpfer platzieren in Bedeutung Anzeige für Kaltstart.



- Platzieren Sie die Klappe des Kraftstoffventils in der angegebenen Richtung .



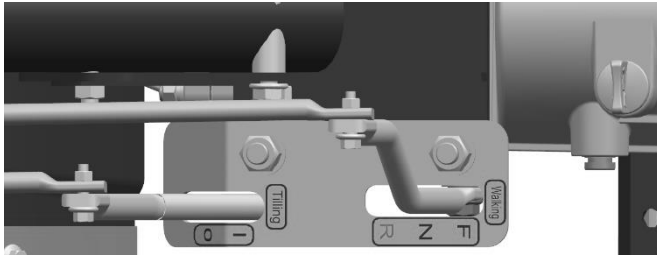
- Ziehen Sie 4 Mal an der Schnur , sanft . Starter , zum Vorbereiten mit Ölen Sie alle inneren Motorlöcher .
- Tun Ihr bester Gashebel (in Position H) .



- Drehen Sie den EIN/AUS-Schalter in die Position EIN.
- Ziehen Sie das Starterseil vom Motor aus gleichmäßig und fest, nachdem Sie es vorgespannt haben (ziehen Sie vorsichtig, bis Sie auf den Widerstand der Motorkompression stoßen).
- Bewegen Sie den Choke vorsichtig ganz in die entgegengesetzte Richtung, bis der Motor innerhalb der Parameter läuft, d. h. keine Anzeichen eines Abwürgens mehr aufweist.

Schalthebel (siehe Bild unten)

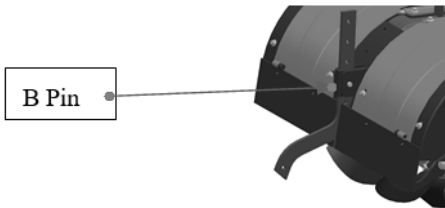
Nach der Montage der beiden Schalthebel betätigen Sie diese separat. Die Gangwechsel sollten präzise und deutlich erfolgen und die von jedem Schalthebel angezeigten Gangnummern sollten übereinstimmen.



Wenn Sie beim Einkuppeln ein anhaltendes Rutschgeräusch hören oder sich die Fräse nicht bewegt, überprüfen Sie das Kabel des Fahrhebels noch einmal, da es möglicherweise auf einen kurzen Hub eingestellt wurde.

Einstellen der Bodenbearbeitungstiefe (siehe Bild unten)

Entfernen Sie Stift B und stellen Sie dann die Tiefenstütze auf die gewünschte Höhe ein.

**9. SYMPTOMATISCHE STARTPROBLEME**

- Überprüfen Sie, ob der Ölstand im Motor richtig ist, da der Motor Ihrer Motorhacke möglicherweise mit einem Ölsensor ausgestattet ist, der den Funken an der Zündkerze abschaltet, wenn der Ölstand im Motor nicht den maximalen Wert erreicht hat
- prüfen, ob das Kraftstoffventil in der angezeigten Position geöffnet ist
- Überprüfen Sie, ob sich Brennstoff im Tank befindet und ob dieser Ist geeignet (nicht eine andere Art von Kraftstoff) als die Anzeige oder mit älter als 1-2 Wochen)
- prüfen, ob der Gashebel mit Vollgas betrieben
- prüfen, ob der Choke betätigt in Position geschlossen
- Überprüfen Sie, ob der Luftfilter ist nicht verstopft mit Verunreinigungen
- SPARK durch eine neue Zündkerze ersetzen

10. WARTUNG

- Reinigen Sie den Luftfilter nach jedem Gebrauch und ersetzen Sie das Öl in der Filterkammer bei Bedarf oder beim Motorölwechsel durch sauberes Öl.
- Reinigen Sie nach jedem Gebrauch die Schneidklingen und überprüfen Sie sie
- nach jedem Gebrauch die Welle, auf der die Schneidklingen befestigt sind, mit Vaseline schmieren
- Passen Sie die Kabel an, wenn Sie feststellen, dass die Messer nicht auf Befehle reagieren oder unter Last anhalten
- ändern Getriebe /Motor alle 50/25 Betriebsstunden oder 6 Monate ölen .



Hinweis: Alle Vorgänge im Zusammenhang mit der Wartung, Einstellung und Wartung müssen bei abgeschaltetem MOTOR durchgeführt.

11. LAGERUNG DER MASCHINE

- Die Motorhacke muss an einem trockenen, überdachten und vor Feuchtigkeit geschützten Ort in Räumen mit Fenstern und ausreichender Belüftung gelagert werden.
- Lassen Sie den gesamten Kraftstoff aus dem Tank und dem Vergaser ab.
- Schmieren Sie alle aktiven Metallteile mit Vaseline.
- Lassen Sie das Öl während der Lagerung in der Motorwanne.
- Wechseln Sie das Motoröl, wenn die Fräse länger als 6 Monate gelagert wurde.

12. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nein. 111, Verwaltungsgebäude, Craiova, Dolj, Rumänien
Ziel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Vertretungsberechtigter: Ing. Stroe Marius Catalin – Geschäftsführer

Autorisierte Person für die technischen Unterlagen: Ing. Radoi Alexandru – Production Design Director

Produktbeschreibung: Die Motorhacke besteht in der Bodenbearbeitung und anderen Arbeiten, wobei die Motorhacke die grundlegende Antriebskomponente darstellt und die Kreiselege mit Messern und anderem Zubehör das eigentliche Arbeitsgerät ist.

Produkt: MOTORHACKE

Produktserienummer: AAHW00100001XXRUR5900R (wobei AA die letzten beiden Ziffern des Herstellungsjahres darstellt, die Zeichen 5 und 7 die Chargennummer sind und die Zeichen 7-12 die Produktnummer sind)

Typ : 5900R

Motor : thermisch, Benzin, 4-Takt

Anzahl der Gänge : 1 Vorwärtsgang + 1 Leerlauf + 1 Rückwärtsgang

Getriebe : Ritzel

Modell : RURIS

Leistung : 7 PS

Arbeitstiefe : Max. 150 mm

Arbeitsbreite : Max. 580 mm

Wir, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, Hersteller, gemäß GD 1029/2008 – über die Bedingungen für das Inverkehrbringen von Maschinen, **Richtlinie 2006/42/EG – Maschinen; Sicherheitsanforderungen**, Norm EN ISO 12100:2010 – Maschinen. Sicherheit, **Richtlinie 2014/30/EU** über die elektromagnetische Verträglichkeit (GD 487/2016 über die elektromagnetische Verträglichkeit, aktualisiert 2019), **EU-Verordnung 2016/1628 (geändert durch EU-Verordnung 2018/989) – zur Festlegung von Maßnahmen zur Begrenzung der Emissionen gasförmiger Schadstoffe und partikelförmiger Schadstoffe aus Motoren** und GD 467/2018 über die Durchführungsmaßnahmen der oben genannten Verordnung haben wir die Konformität des Produkts mit den angegebenen Normen zertifiziert und erklären, dass es die wichtigsten Sicherheitsanforderungen erfüllt.

Der Unterzeichnende Stroe Catalin, Vertreter des Herstellers, erklärt in eigener Verantwortung, dass das Produkt den folgenden europäischen Normen und Richtlinien entspricht:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 – Sicherheit von Maschinen. Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsprinzipien. Grundlegende Terminologie, Methodik. Technische Grundsätze

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 – Hubkolben- Verbrennungsmotoren. Handstartvorrichtungen. Teil 1: Sicherheitsanforderungen und Prüfungen

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 – Forstmaschinen und Gartenmaschinen. Akustischer Prüfcode für Maschinen mit Verbrennungsmotor.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 – Forstmaschinen. Allgemeine Sicherheitsanforderungen

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 – Landmaschinen . Sicherheit.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 – Landmaschinen – Sicherheit – Teil 5: Bodenbearbeitungsmaschinen mit kraftbetriebenen Arbeitselementen

SR EN 709+A4:2010/EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 – Land- und forstwirtschaftliche Maschinen. Motorgrubber mit angebauter Fräse, Motormäher und Schneidevorrichtungen an den Antriebsrädern. Sicherheit

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 – Sicherheit von Maschinen. Sicherheitsabstände zur Verhinderung des Eindringens der oberen und unteren Gliedmaßen in Gefahrenbereiche



SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Land- und forstwirtschaftliche Maschinen und Gartenmaschinen. Handgeführte und handgeführte Maschinen. Bestimmung des Risikos des Kontakts mit heißen Oberflächen

SREN 12733:2019/ EN 12733:2018 – Land- und forstwirtschaftliche Maschinen. Handgeführte Rasenmäher. Sicherheit

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 – Forstmaschinen. Selbstfahrende Maschinen. Sicherheitsanforderungen

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Land- und forstwirtschaftliche Maschinen. Elektromagnetische Verträglichkeit. Prüfverfahren und Annahmekriterien

Richtlinie 2000/14/EG (geändert durch Richtlinie 2005/88/EG) – Geräuschemissionen im Freien

- **Richtlinie 2006/42/EG** – über Maschinen – Inverkehrbringen von Maschinen
- **Richtung 2014/30/EU** – zur elektromagnetischen Verträglichkeit (GD 487/2016 zur elektromagnetischen Verträglichkeit, aktualisiert 2019);
- **EU-Verordnung 2016/1628 (geändert durch EU-Verordnung 2018/989)** – Festlegung von Maßnahmen zur Begrenzung der Emissionen gasförmiger Schadstoffe und partikelförmiger Schadstoffe aus Motoren

Weitere verwendete Normen oder Spezifikationen:

- **SR EN ISO 9001** - Qualitätsmanagementsystem
- **SR EN ISO 14001** - Umweltmanagementsystem
- **SR ISO 45001: 2018** – Arbeitsschutzmanagementsystem .

MOTORKENNZEICHNUNG UND -BESCHRIFTUNG

Die in den Geräten und Maschinen von RURIS verwendeten und verwendeten Ottomotoren mit Fremdzündung sind gemäß der **EU-Verordnung 2016/1628 (geändert durch die EU-Verordnung 2018/989)** und GD 467/2018 wie folgt gekennzeichnet:

- Marken- und Herstellername: CHMM CO LTD.

- Typ: H170F

- Typgenehmigungsnummer, die vom Fachhersteller erhalten wurde:

e24*2016/1628*2022/992SRA1/P*0699*00 ;

- Motoridentifikationsnummer – eindeutige Nummer.

Motorkonzept

Hinweis: Die technische Dokumentation ist Eigentum des Herstellers.

Hinweis: Diese Erklärung stimmt mit dem Original überein.

Gültigkeitsdauer: 10 Jahre ab dem Datum der Genehmigung.

Ort und Datum der Ausstellung: **Craiova, 09.10.2025**

Jahr der Anwendung der CE-Kennzeichnung: **2025**

Registrierungsnummer: **1279/09.10.2025**

Bevollmächtigte Person und Unterschrift:

Ing. Stroe Marius Catalin
Generaldirektor von
SC RURIS IMPEX SRL

EG- KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nein. 111, Verwaltungsgebäude, Craiova, Dolj, Rumänien

Ziel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Vertretungsberechtigter: Ing. Stroe Marius Catalin – Geschäftsführer

Autorisierte Person für die technischen Unterlagen: Ing. Radoi Alexandru – Production Design Director

Produktbeschreibung: Die Bodenbearbeitung und andere Arbeiten erfolgen durch **die Fräse** , wobei die Motorhacke die grundlegende Antriebskomponente darstellt und die Kreiselege mit Messern und anderem Zubehör das eigentliche Arbeitsgerät ist.

Produkt: MOTORHACKE

Produktseriennummer: AAHW00100001XXRUR5900R (wobei AA die letzten beiden Ziffern des Herstellungsjahres darstellt, die Zeichen 5 und 7 die Chargennummer sind und die Zeichen 7-12 die Produktnummer sind)

Typ : 5900R

Motor : thermisch, Benzin, 4-Takt

Anzahl der Gänge : 1 Vorwärtsgang + 1 Leerlauf + 1 Rückwärtsgang

Getriebe : Ritzel

Modell : RURIS

Leistung : 7 PS

Arbeitstiefe : Max. 150 mm

Arbeitsbreite : Max. 580 mm

Schalleistungspegel (Leerlauf): **96 dB (A)** Schalleistungspegel: **96 dB (A)**

Schalleistungspegel ist vom TÜV Rheinland mit Prüfbericht Nr. CN22Y0BR 001 vom 13.01.2022 gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 2000/14/EG geändert durch die Richtlinie 2005/88/EG und SR EN ISO 3744:2011 zertifiziert. Wir, **SC RURIS IMPEX SRL Craiova**, haben als Hersteller gemäß der Richtlinie 2000/14/EG (geändert durch die Richtlinie 2005/88/EG), HG 1756/2006 – zur Begrenzung von Lärmemissionen in die Umwelt, die von Geräten zur Verwendung außerhalb von Gebäuden verursacht werden, die Konformität des Produkts mit den angegebenen Normen überprüft und zertifiziert und erklären, dass es die wichtigsten Anforderungen erfüllt.

Der Unterzeichnende Stroe Catalin, Vertreter des Herstellers, erklärt in eigener Verantwortung, dass das Produkt den folgenden europäischen Normen und Richtlinien entspricht:

- **Richtlinie 2000/14/EG (geändert durch Richtlinie 2005/88/EG)** – Geräuschemissionen im Freien
- **SR EN ISO 3744:2011** – Akustik. Bestimmung des von Lärmquellen emittierten Schalleistungspegels mithilfe des Schalldrucks
- **Richtlinie 2006/42/EG** – über Maschinen – Inverkehrbringen von Maschinen
- **Richtlinie 2014/30/EU** über die elektromagnetische Verträglichkeit (GD 487/2016 über die elektromagnetische Verträglichkeit, aktualisiert 2019);
- **EU-Verordnung 2016/1628** (geändert durch EU-Verordnung 2018/989) – Festlegung von Maßnahmen zur Begrenzung der Emissionen gasförmiger Schadstoffe und partikelförmiger Schadstoffe aus Motoren

Weitere verwendete Normen oder Spezifikationen:

- **SR EN ISO 9001** - Qualitätsmanagementsystem
- **SR EN ISO 14001** - Umweltmanagementsystem
- **SR ISO 45001: 2018** – Arbeitsschutzmanagementsystem .

Hinweis: Die technische Dokumentation ist Eigentum des Herstellers.

Hinweis: Diese Erklärung stimmt mit dem Original überein.

Gültigkeitsdauer: 10 Jahre ab dem Datum der Genehmigung.

Ort und Datum der Ausstellung: **Craiova, 09.10.2025**

Jahr der Anwendung der CE-Kennzeichnung: **2025**

Registrierungsnummer: **1280/09.10.2025**

Bevollmächtigter und Unterschrift

Ing. Stroe Marius Catalin
General Manager von SC Ruris Impex SRL

